叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 动物伙伴：关于四脚朋友的真实(animal Chums True Tales About Four-footed) 000001

2. 动物伙伴：关于四脚朋友的真实(animal Chums True Tales About Four-footed) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

动物伙伴：关于四脚朋友的真实(Animal Chums True Tales about Four-footed)

[ðə; ði] ['faɪəsaɪd] ['laɪbrəri] .
The Fireside Library .
这 炉边 图书馆 .

炉边图书馆。

['ænɪm(ə)l]
ANIMAL
动物

动物

[tʃʌm]
CHUMS
朋友们

朋友们

[truː] [teɪlz; 'teɪliːz] [ə'baʊt] [fɔː(r)] - ['fʊtɪd]
True Tales about Four - footed
真的 故事 关于 四 - 有脚的

关于四足动物的真实故事

[frendz]
Friends
朋友们

朋友们

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒiːn] ['mækin,tɔʃ]
JEAN McINTOSH
牛仔裤 麦金托什

珍·麦金托什

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['sʌli] [ænd; ənd] -
SULLY AND KLEINTEICH
玷污 和 -

萨利和克莱因泰希

(['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n])
(PRINTED IN GREAT BRITAIN)
(打印 在 伟大的 英国)

（英国印刷）

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[dʒɒn] ['wɪli] [faɪv]
John Willie 5
约翰 威利 5

约翰·威利 5

" ['hʌri] [ʌp] , [dʒæk] ! " -
" Hurry Up , Jack ! " 14
" 匆忙 向上 , 杰克 ! " -

“快点，杰克！”14

[breə(r)] ['ræbɪts] [əd'ventʃə(r)] -
Brer Rabbit's Adventure 18
布雷尔 兔子的 冒险 -

布雷尔兔的冒险 18

[ðə; ði] ['griːdi] [læm] -
The Greedy Lamb 28
这 贪婪的 羊肉 -

贪婪的羔羊 28

[ðə; ði] ['spærəʊ] [hɔːks] -
The Sparrow Hawks 38
这 麻雀 老鹰队 -

麻雀鹰38

['d͡ʒæ.kəʊ] -
Jacko 48
杰克逊 -

杰克 48

[ðə; ði] [hɔːs] [ðæt] [went] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] -
The Horse that went to Church 61
这 马 那 去 到 教会 -

去教堂的马 61

[ðə; ði] ['wiːzl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ræbɪt] -
The Weasel and the Rabbit 68
这 黄鼠狼 和 这 兔子 -

黄鼠狼和兔子 68

[ðə; ði] ['sɔːsi] ['skwirəlz] -
The Saucy Squirrels 76
这 辣味 松鼠 -

淘气松鼠 76

[ðə; ði] [aʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['dʌvkɒt] -
The Owl in the Dovecot 84
这 猫头鹰 在 这 鸽舍 -

鸽舍里的猫头鹰 84

[ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kə'neəri] -
A True Story of a Canary 92
一个 真的 故事 的 一个 金丝雀 -

金丝雀的真实故事 92

['ænɪm(ə)l] [tʃʌm] .
ANIMAL CHUMS .
动物 朋友们 .

动物伙伴。

[dʒɒn] ['wɪli] .
John Willie .
约翰 威利 .

约翰·威利。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv]['eni][wʌn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['riːəl][lɪv; laɪv] [guːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pet] ?

Have	**you**	**ever**	**heard**	**of**	**any**	**one**	**having**	**a**	**real**	**live**	**goose**	**for**	**a**	**pet**	**?**
有	你	曾经	听到	的	任何	一	拥有	一个	真实的	居住	鹅	为了	一个	宠物	?

你听说过有人把活鹅当宠物养吗?

" [sed] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][tuː; tə] ['wɪli] [ænd; ənd] ['tɒmi] .

"	**said**	**Uncle**	**John**	**to**	**Willie**	**and**	**Tommy**	**.**
"	说	叔叔	约翰	到	威利	和	汤米	.

约翰叔叔对威利和汤米说。

" [əʊ] ! [duː; də] [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , ['ʌŋk(ə)l] , " [sed] ['tɒmi] .

"	**Oh**	**!**	**do**	**tell**	**us**	**all**	**about**	**it**	**,**	**uncle**	**,**	**"**	**said**	**Tommy**	**.**
"	哦	!	做	告诉	我们	全部	关于	它	,	叔叔	,	"	说	汤米	.

"哦！叔叔，请您详细地告诉我们吧。"汤米说道。

[naʊ] [ðiːz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [lʌvd] [tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ][naɪs] ['stɔːri] ;

Now	**these**	**two**	**little**	**boys**	**loved**	**to**	**hear**	**a**	**nice**	**story**	**;**
现在	这些	二	小的	男孩们	喜爱	到	听到	一个	好的	故事	;

这两个小男孩最喜欢听故事了;

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ðeə(r)]['ʌŋk(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

and	**whenever**	**their**	**uncle**	**came**	**to**	**live**	**with**	**them**	**,**
和	每当	他们的	叔叔	来了	到	居住	和	他们	,

每当他们的叔叔来和他们一起住时,

[ðeɪ] [meɪd] [hɪm] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðeə(r)] ['nɜːsəri] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm]

they	**made**	**him**	**promise**	**to**	**come**	**to**	**their**	**nursery**	**every**	**evening**	**and**	**tell**	**them**
他们	制成	他	承诺	到	来	到	他们的	苗圃	每一个	晚上	和	告诉	他们

[ə; eɪ] ['stɔːri] .

a	**story**	**.**
一个	故事	.

他们让他答应每天晚上到他们的育婴室给他们讲故事。

" [wel] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]['set(ə)ld] [daʊn] ,

"	**Well**	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**John**	**,**	**when**	**they**	**had**	**settled**	**down**	**,**
"	出色地	,	"	说	叔叔	约翰	,	什么时候	他们	有	定居	向下	,

"好吧,"约翰叔叔在他们安顿下来后说道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] - [naɪt] . "

"	**this**	**is**	**a**	**true**	**story**	**that**	**I**	**am**	**going**	**to**	**tell**	**you**	**to**	**-**	**night**	**.**	**"**
"	这	是	一个	真的	故事	那	我	是	去	到	告诉	你	到	-	夜晚	.	"

"今晚我要讲的是一个真实的故事。"

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [sɔː] [ðə; ði] [guːs] [nɒt] ['veri] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,

"	**I**	**know**	**it**	**is**	**true**	**,**	**because**	**I**	**saw**	**the**	**goose**	**not**	**very**	**long**	**ago**	**,**
"	我	知道	它	是	真的	,	因为	我	锯	这	鹅	不是	非常	长的	前	,

我知道这是真的，因为不久前我亲眼看到了那只鹅。

[ænd; ənd] ['veri] ['fʌni] [hiː; hi][dɪd] [lʊk] [wɪð] [hɪz; ɪz] — "

and	**very**	**funny**	**he**	**did**	**look**	**with**	**his**	**—**	**"**
和	非常	有趣的	他	做过	看	和	他的	—	"

他那副样子真是滑稽极了——"

" [bʌt; bət][ai][mʌst; məst][bɪ'gɪn][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

"	**But**	**I**	**must**	**begin**	**at**	**the**	**beginning**	**.**
"	但	我	必须	开始	在	这	开始	.

但我必须从头开始。

" [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] ['vɪlɪdʒ] [nɒt] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːsaɪd]

"	**In**	**a**	**country**	**village**	**not**	**very**	**far**	**from**	**the**	**seaside**
"	在	一个	国家	村庄	不是	非常	远的	从	这	海滨

"在一个离海边不远的乡村

[lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] [wɪð] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] .

lived	**a**	**little**	**boy**	**and**	**girl**	**with**	**their**	**father**	**and**	**mother**	**.**
居住地	一个	小的	男生	和	女孩	和	他们的	父亲	和	母亲	.

家里住着一男一女两个小男孩和他们的父母。

[naʊ] [ðiːz] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['veri] , ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] .

Now	**these**	**people**	**were**	**very**	**,**	**very**	**poor**	**.**
现在	这些	人们	是	非常	,	非常	贫穷的	.

这些人当时非常非常穷。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] ['veri] [nɪə(r)][tuː; tə] ['krɪsməs] [taɪm] ,

It	**was**	**drawing**	**very**	**near**	**to**	**Christmas**	**time**	**,**
它	曾是	绘画	非常	靠近	到	圣诞节	时间	,

圣诞节临近了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðiː][naɪs]['prez(ə)nts][ænd; ənd] [θɪŋz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz]

and	**they**	**were**	**thinking**	**of**	**all**	**the**	**nice**	**presents**	**and**	**things**	**that**	**little**	**boys**
和	他们	是	思维	的	全部	这	好的	礼物	和	事物	那	小的	男孩们

[laɪk][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][get][ɒn] ['krɪsməs] ['mɔːnɪŋ] .

like	**you**	**would**	**be**	**sure**	**to**	**get**	**on**	**Christmas**	**morning**	**.**
喜欢	你	会	是	当然	到	得到	在	圣诞节	早晨	.

他们当时正在想，像你这样的小男孩在圣诞节早上肯定会收到哪些精美的礼物和东西。

[sed] ['rɒbi] ([fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ðiː] [bɔɪz] [neɪm]) [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , —

Said	**Robbie**	**(**	**for**	**that**	**was**	**the**	**boy's**	**name**	**)**	**to**	**his**	**sister**	**,**	**—**
说	罗比	(	为了	那	曾是	这	男孩们	姓名	)	到	他的	姐姐	,	—

罗比（那是男孩的名字）对他的妹妹说：

" ['meɪmiː] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['fɑːðə(r)] ['krɪsməs] [wɪl] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] ['eniθɪŋ] [ðɪs] [jɪə(r)] ? "

"	**Mamie**	**,**	**do**	**you**	**think**	**Father**	**Christmas**	**will**	**bring**	**us**	**anything**	**this**	**year**	**?**	**"**
"	玛米	,	做	你	思考	父亲	圣诞节	将要	带来	我们	任何事物	这	年	?	"

"玛米，你觉得圣诞老人今年会给我们送礼物吗？"

" [aɪ][duː; də][həʊp][səʊ] , " [sed] ['meɪmiː] .

"	**I**	**do**	**hope**	**so**	**,**	**"**	**said**	**Mamie**	**.**
"	我	做	希望	所以	,	"	说	玛米	.

"我真希望如此，"玛米说。

" [aɪ][hæv; həv][traɪd][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] . "

"	**I**	**have**	**tried**	**to**	**be**	**good**	**.**	**"**
"	我	有	尝试	到	是	好的	.	"

"我一直努力做一个好人。"

" [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk] ? " [sed] ['rɒbi] .

"	**What**	**would**	**you**	**like**	**?**	**"**	**said**	**Robbie**	**.**
"	什么	会	你	喜欢	?	"	说	罗比	.

"你想要什么？"罗比问道。

" [wel] , " [sed] ['meɪmiː] , [huː] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [hɑːd] ,

"	**Well**	**,**	**"**	**said**	**Mamie**	**,**	**who**	**was**	**thinking**	**hard**	**,**
"	出色地	,	"	说	玛米	,	WHO	曾是	思维	难的	,

"嗯，"玛米沉思着说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɔːl] [ʃeə(r)] — ['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)]

"	**I**	**think**	**I**	**should**	**like**	**something**	**that**	**we**	**could**	**all**	**share**	**—**	**father**	**and**	**mother**
"	我	思考	我	应该	喜欢	某物	那	我们	可以	全部	分享	—	父亲	和	母亲

[æz; əz] [wel] . "

as	**well**	**.**	**"**
作为	出色地	.	"

"我想我应该选择一些我们全家都能一起喜欢的东西——包括爸爸妈妈。"

" [bʌt; bət] [wɒt] [kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi] ? " [ɑːskt] ['rɒbi] [ɪn] [sə'praɪz] .

"	But	what	could	that	be	?	"	asked	Robbie	in	surprise	.
"	但	什么	可以	那	是	?	"	问	罗比	在	惊喜	.

"那会是什么呢？"罗比惊讶地问道。

" [wel] , [ai][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] ['meɪmiː] ,

"	Well	,	I	have	thought	of	something	,	"	said	Mamie	,
"	出色地	,	我	有	想法	的	某物	,	"	说	玛米	,

"嗯，我想到一个办法，"玛米说。

" [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][juː; jʊ] [wɪl] [lɑːf] [æt; ət][ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [tel] [juː; jʊ] . "

"	but	I	am	afraid	you	will	laugh	at	me	if	I	tell	you	.	"
"	但	我	是	害怕的	你	将要	笑	在	我	如果	我	告诉	你	.	"

"但我怕如果我告诉你，你会嘲笑我。"

" [əʊ] [nəʊ] , [ai][woʊnt] , " [kraɪd] ['rɒbi] .

"	Oh	no	,	I	won't	,	"	cried	Robbie	.
"	哦	不	,	我	惯于	,	"	哭	罗比	.

"哦不，我不会的，"罗比喊道。

" [duː; də] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

"	Do	tell	me	what	it	is	.	"
"	做	告诉	我	什么	它	是	.	"

"告诉我那是什么。"

" [ai][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] ['meɪmiː] , " [ɪf] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] ['feɪθfəli] [nɒt][tuː; tə] [lɑːf] . "

"	I	shall	tell	you	,	"	said	Mamie	,	"	if	you	promise	faithfully	not	to	laugh	.	"
"	我	将	告诉	你	,	"	说	玛米	,	"	如果	你	承诺	忠实	不是	到	笑	.	"

"如果你保证不笑，我就告诉你，"玛米说。

" [ai] ['prɒmɪs] ['feɪθfəli] , " ['ɑːnsə(r)d] ['rɒbi] .

"	I	promise	faithfully	,	"	answered	Robbie	.
"	我	承诺	忠实	,	"	回答	罗比	.

"我保证会忠实地履行承诺，"罗比回答道。

" [wel] , " ['meɪmiː] [went] [ɒn] ,

"	Well	,	"	Mamie	went	on	,
"	出色地	,	"	玛米	去	在	,

"嗯，"玛米继续说道，"

" [ai] [θɔːt] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ['fɑːðə(r)] ['krɪsməs] [tuː; tə][send][ˌem 'iː][ə; eɪ] [guːs] ,

"	I	thought	that	I	should	like	Father	Christmas	to	send	me	a	goose	,
"	我	想法	那	我	应该	喜欢	父亲	圣诞节	到	发送	我	一个	鹅	,

"我想让圣诞老人送我一只鹅，"

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɔːl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)][ɒn] ['krɪsməs] [deɪ] . "

and	then	we	could	all	have	it	for	dinner	on	Christmas	day	.	"
和	然后	我们	可以	全部	有	它	为了	晚餐	在	圣诞节	天	.	"

这样我们圣诞节那天晚上就可以一起享用这道菜了。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['dʒɒli] , " [sed] ['rɒbi] .

"	That	would	be	jolly	,	"	said	Robbie	.
"	那	会	是	快乐的	,	"	说	罗比	.

"那可真是太好了，"罗比说。

" [wɒt] [ə; eɪ] [sə'praɪz] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [wʊd] [get] ! "

"	What	a	surprise	father	and	mother	would	get	!	"
"	什么	一个	惊喜	父亲	和	母亲	会	得到	!	"

"爸爸妈妈一定会非常惊喜！"

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai] [θɔːt] , " [sed] ['meɪmiː] , [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] [ðæt] ['rɒbi] [dɪd][nɒt] [lɑːf] .

"	Yes	,	that	is	what	I	thought	,	"	said	Mamie	,	much	relieved	that	Robbie	did	not	laugh	.
"	是的	,	那	是	什么	我	想法	,	"	说	玛米	,	很多	松了口气	那	罗比	做过	不是	笑	.

"是的，我也是这么想的，"玛米说道，她松了一口气，因为罗比没有笑。

" [let]
" **Let**
" 让

“让

[ˌjuː 'es][bəuθ][kɔːl][ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] [naʊ][ænd; ənd][ɑːsk]['fɑːðə(r)] ['krɪsməs] [ɪf][hiː; hi][wɪl][send][ˌjuː 'es]
us **both** **call** **up** **the** **chimney** **now** **and** **ask** **Father** **Christmas** **if** **he** **will** **send** **us**
我们 两个都 称呼 向上 这 烟囱 现在 和 问 父亲 圣诞节 如果 他 将要 发送 我们
[wʌn] .
one **.**
一 .

我们俩现在就打电话给圣诞老人，问问他能不能送我们一个。

" [səʊ] ['rɒbi] [ænd; ənd]['meɪmiː] ['ʃaʊtɪd] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [nɔɪz]
" So Robbie and Mamie shouted up the chimney together , and what a noise
" 所以 罗比 和 玛米 喊叫 向上 这 烟囱 一起 , 和 什么 一个 噪音
[ðeɪ] [dɪd] [meɪk] !
they did make !
他们 做过 制作 !

于是罗比和玛米一起对着烟囱大喊，他们发出的声音可真够大的！

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [sed] : —
This is what they said : —
这 是 什么 他们 说 : —

他们是这样说的：——

" [pliːz] , ['fɑːðə(r)] ['krɪsməs] ,
" Please , Father Christmas ,
" 请 , 父亲 圣诞节 ,

“圣诞老人，求求您了。”

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][laɪk][ə; eɪ] ['lʌvli] [bɪg] [guːs] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ]['prez(ə)nt]
we should like a lovely big goose for Christmas instead of a present
我们 应该 喜欢 一个 迷人的 大的 鹅 为了 圣诞节 反而 的 一个 展示
[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [s'tɒkɪŋz] . "
for our stockings . "
为了 我们的 长筒袜 . "

我们应该想要一只漂亮的大鹅作为圣诞礼物，而不是放在圣诞袜里的礼物。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [hɜːd] , " [sed] ['rɒbi] [ænd; ənd]['meɪmiː] [tə'geðə(r)] .
" I wonder if he heard , " said Robbie and Mamie together .
" 我 想知道 如果 他 听到 , " 说 罗比 和 玛米 一起 .

“不知道他有没有听到，”罗比和玛米异口同声地说。

[bʌt; bət]['fɑːðə(r)] ['krɪsməs] [dɪd][hɪə(r)] .
But Father Christmas did hear .
但 父亲 圣诞节 做过 听到 .

但圣诞老人听到了。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l]['feəri] ['lɪsənɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,
For there was a tiny little fairy listening all the time ,
为了 那里 曾是 一个 微小的 小的 仙女 聆听 全部 这 时间 ,

因为有个小仙女一直在偷听，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] ,
and she caught the message in one of her wings ,
和 她 捕捉 这 信息 在 一 的 她 翅膀 ,

她用一只翅膀接住了信息。

[ænd; ənd] [fluː] [raɪt] [ə'weɪ] [ðeə(r)][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['sæntə] [klɔːz] .
and flew right away there and then to give it to Santa Claus .
和 飞翔 正确的 离开 那里 和 然后 到 给 它 到 圣诞老人 克劳斯 .

然后立即飞过去把它交给圣诞老人。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['rɒbi] [ænd; ənd]['meɪmiː][ræn][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,

The	next	morning	Robbie	and	Mamie	ran	out	into	the	garden	,
这	下一个	早晨	罗比	和	玛米	跑	出去	进入	这	花园	,

第二天早上，罗比和玛米跑到花园里。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [sɔː] ?

and	what	do	you	think	they	saw	?
和	什么	做	你	思考	他们	锯	?

你认为他们看到了什么?

" [əʊ] , [əʊ] ! " [kraɪd]['meɪmiː] .

"	Oh	,	oh	!	"	cried	Mamie	.
"	哦	,	哦	!	"	哭	玛米	.

“哦，哦！”玛米喊道。

" [əʊ] , [əʊ] ! " [kraɪd] ['rɒbi] .

"	Oh	,	oh	!	"	cried	Robbie	.
"	哦	,	哦	!	"	哭	罗比	.

“哦，哦！”罗比喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] , " [ðeɪ] [bəuθ] [sed] [tə'geðə(r)] .

"	It	has	come	,	"	they	both	said	together	.
"	它	有	来	,	"	他们	两个都	说	一起	.

“它来了，”他们异口同声地说。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['wɔdlɪŋ] [ə'baʊt][ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [guːs] .

And	there	waddling	about	on	the	grass	was	a	large	goose	.
和	那里	摇摇摆摆	关于	在	这	草	曾是	一个	大的	鹅	.

一只大鹅在草地上摇摇摆摆地走来走去。

[ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [tel] [ðeə(r)]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , —

They	ran	away	to	tell	their	mother	,	and	she	said	,	—
他们	跑	离开	到	告诉	他们的	母亲	,	和	她	说	,	—

他们跑去告诉他们的母亲，母亲说:

" [wel] , [wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

"	Well	,	we	must	give	it	something	to	eat	.
"	出色地	,	我们	必须	给	它	某物	到	吃	.

“嗯，我们得给它点吃的。”

" [səʊ] ['rɒbi] [ænd; ənd]['meɪmiː] [fed] [ˌaɪ 'tiː] , [nɒt]['əʊnli] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] , [bʌt; bət] ['evri] ['mɔːnɪŋ] .

"	So	Robbie	and	Mamie	fed	it	,	not	only	that	morning	,	but	every	morning	.
"	所以	罗比	和	玛米	美联储	它	,	不是	仅有的	那	早晨	,	但	每一个	早晨	.

“所以罗比和玛米不仅那天早上喂它，而且每天早上都喂它。”

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ðɪs] [guːs] [bɪ'keɪm]

By	-	and	-	by	this	goose	became
经过	-	和	-	经过	这	鹅	成为

渐渐地，这只鹅变成了

['veri] [teɪm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [ðə; ði][pet][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

very	tame	,	and	was	soon	the	pet	of	the	family	.
非常	驯服	,	和	曾是	很快	这	宠物	的	这	家庭	.

非常温顺，很快就成了家里的宠物。

" [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][hæv; həv][hɪm][fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] [naʊ] , " [sed] ['rɒbi] .

"	I	am	afraid	we	shall	never	have	him	for	dinner	now	,	"	said	Robbie	.
"	我	是	害怕的	我们	将	绝不	有	他	为了	晚餐	现在	,	"	说	罗比	.

“恐怕我们以后再也请不到他来吃晚饭了，”罗比说道。

" [əʊ] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['meɪmiː] ; " [ai][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tuː; tə] [iːt] [hɪm] , [hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
" Oh no , " answered Mamie ; " I could not bear to eat him , he is such a
" 哦 不 , " 回答 玛米 ; " 我 可以 不是 熊 到 吃 他 , 他 是 这样的 一个
['dɑːlɪŋ] .
darling .
亲爱的 .

"哦，不，"玛米回答说；"我舍不得吃掉他，他真是个可爱的人儿。"

" [səʊ] [ðeɪ] [kept] [hɪm][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][dʒɒn] ['wɪli] .
" So they kept him and gave him the name of John Willie .
" 所以 他们 保留 他 和 给予 他 这 姓名 的 约翰 威利 .

于是他们留下了他，并给他取名为约翰·威利。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] , " [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['tʃɪldrən] ,
" And now , " said Uncle John , " if you are good children ,
" 和 现在 , " 说 叔叔 约翰 , " 如果 你 是 好的 孩子们 ,

"现在，"约翰叔叔说，"如果你们是乖孩子，

[ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [streɪndʒ] [pet][sʌm; səm] [faɪn] [deɪ] .
I will take you to see this strange pet some fine day .
我 将要 拿 你 到 看 这 奇怪的 宠物 一些 美好的 天 .

找个好日子，我会带你去看看这只奇特的宠物。

" [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː]['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð] [ɪts]['mɑːstə(r)] .
" You will see it going for a walk with its master .
" 你 将要 看 它 去 为了 一个 走 和 它是 掌握 .

你会看到它和它的主人一起散步。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [wɔːks] [ə'lɒŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][maɪlz][ænd; ənd][maɪlz] , [wɪð] [ə; eɪ] [sləʊ] ,
It sometimes walks along beside him for miles and miles , with a slow ,
它 有时 散步 沿着 旁 他 为了 英里 和 英里 , 和 一个 慢的 ,
['steɪtli] [tred] .
stately tread .
庄严 踏 .

它有时会伴着他走上好几英里，步伐缓慢而庄严。

" [ɔː(r)][juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ɪts] ['mɑːstəz] ['ʃəʊldə(r)] [waɪl] [hiː; hi][sɪts][ænd; ənd] [riːdz] .
" Or you may see it sitting on its master's shoulder while he sits and reads .
" 或者 你 可能 看 它 坐着 在 它是 硕士学位 肩膀 尽管 他 坐着 和 阅读 .

"或者你可能会看到它栖息在主人的肩膀上，而主人则坐着读书。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [fiːd] [aʊt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][hænd][æz; əz] ['deɪnti] [æz; əz] — [wel] , [æz; əz][ə; eɪ] [guːs]
" It will also feed out of your hand as dainty as — well , as a goose
" 它 将要 还 喂养 出去 的 你的 手 作为 纤巧 作为 — 出色地 , 作为 一个 鹅
[kæn; kən] . "
can . "
能 . "

"它还会像鹅一样，优雅地从你手中吃东西。"

" [wɒt] [ə; eɪ]['dʒɒli]['stɔːri] ! " [sed] ['tɒmi] .
" What a jolly story ! " said Tommy .
" 什么 一个 快乐的 故事 ! " 说 汤米 .

"真是个有趣的故事！"汤米说道。

" [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [guːs] , " [sed] ['wɪli] .
" I wish I had a goose , " said Willie .
" 我 希望 我 有 一个 鹅 , " 说 威利 .

"我真希望我有一只鹅，"威利说。

" ['hʌri] [ʌp] , [dʒæk] !
" Hurry Up , Jack !
" 匆忙 向上 , 杰克 !

"快点，杰克！"

" [ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [lɪvd] ['laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['seɪlə(r)] [bɔɪ] .

"	A	lady	who	lived	in	the	country	had	a	son	who	was	a	sailor	boy	.
"	一个	女士	WHO	居住地	在	这	国家	有	一个	儿子	WHO	曾是	一个	水手	男生	.

"一位住在乡下的女士有个儿子，是个水手。"

[wʌns] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒ] [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)]

Once	when	he	came	home	from	a	long	,	long	voyage	he	brought	his	mother
一次	什么时候	他	来了	家	从	一个	长的	,	长的	航程	他	带来	他的	母亲

[ə; eɪ] ['pærət] .

a	parrot	.
一个	鹦鹉	.

有一次，他结束了漫长的航行回到家，给母亲带回了一只鹦鹉。

[naʊ] [ðɪs] ['pærət] [wɒz; wəz] ['veri] , ['veri] [waɪz] [ɪn'diːd] ,

Now	this	parrot	was	very	,	very	wise	indeed	,
现在	这	鹦鹉	曾是	非常	,	非常	明智的	的确	,

这只鹦鹉确实非常非常聪明。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][hæd; həd] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] .

and	the	lady	had	taught	her	to	say	all	manner	of	things	.
和	这	女士	有	教授	她	到	说	全部	方式	的	事物	.

那位女士教会了她各种各样的话。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋz] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd][tuː; tə][get][ʌp] ['veri] ['ɜːli] ,

In	the	mornings	the	master	of	the	house	had	to	get	up	very	early	,
在	这	早晨	这	掌握	的	这	房子	有	到	得到	向上	非常	早期的	,

每天早晨，这家的主人都必须很早就起床。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pærət] [juːst] [tuː; tə] [weɪk] [hɪm][baɪ] ['kraɪɪŋ] [aʊt] , —

and	the	parrot	used	to	wake	him	by	crying	out	,	—
和	这	鹦鹉	用过的	到	唤醒	他	经过	哭泣	出去	,	—

鹦鹉过去常常用叫声把他吵醒，——

" ['hʌri] [ʌp] , [dʒæk] !

"	Hurry	up	,	Jack	!
"	匆忙	向上	,	杰克	!

"快点，杰克！"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə][get] [ʌp] !

It	is	time	to	get	up	!
它	是	时间	到	得到	向上	!

该起床了！

" [wʌn] [deɪ] ['pɒli] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][keɪdʒ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['stændɪŋ]

"	One	day	Polly	got	out	of	her	cage	,	and	,	as	the	door	was	standing
"	一	天	波莉	得到	出去	的	她	笼	,	和	,	作为	这	门	曾是	常设

['əʊpən] ,

open	,
打开	,

"有一天，波莉从笼子里跑了出来，当时笼门开着，

[ʃiː; ʃi] [fluː] ['veri] ['kwɪkli] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .

she	flew	very	quickly	through	it	and	out	of	sight	.
她	飞翔	非常	迅速地	通过	它	和	出去	的	视线	.

她飞得很快，很快就消失在视线之外。

[ðə; ði]['leɪdi] ['hʌntɪd] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][pet] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə]

The	lady	hunted	high	and	low	for	her	pet	,	but	she	was	not	to
这	女士	猎杀	高的	和	低的	为了	她	宠物	,	但	她	曾是	不是	到

[biː; bi] [faʊnd] .

be	found	.
是	成立	.

这位女士四处寻找她的宠物，但始终没有找到。

[æt; ət][lɑːst] , [dʒʌst] [wen] [ʃiː; ʃi]

At	last	,	just	when	she
在	最后的	,	只是	什么时候	她

最后，就在她

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp][ɔːl][həʊp][ɒv; əv]['evə(r)] ['siːɪŋ] ['pɒli] [ə'gen] ,

had	given	up	all	hope	of	ever	seeing	Polly	again	,
有	给定	向上	全部	希望	的	曾经	看到	波莉	再次	,

已经彻底放弃了再次见到波莉的希望。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

a	boy	came	to	the	door	of	the	house	.
一个	男生	来了	到	这	门	的	这	房子	.

一个男孩来到房子门口。

" [pliːz] , ['mɪsɪz] . [braʊn] " ([fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['leɪdiz] [neɪm]) ,

"	Please	,	Mrs	.	Brown	"	(	for	that	was	the	lady's	name	)	,
"	请	,	太太	.	棕色的	"	(	为了	那	曾是	这	女士的	姓名	)	,

“请您帮个忙，布朗夫人”(因为这位女士就叫布朗夫人)。

" [ai] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] ['pærət] [ɪz][ɪn]['fɑːmə(r)] [deɪz] ['ɔːtʃəd] .

"	I	think	your	parrot	is	in	Farmer	Day's	orchard	.
"	我	思考	你的	鹦鹉	是	在	农民	天	果园	.

“我觉得你的鹦鹉在戴先生的果园里。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][æn; ən][əʊld]['æp(ə)l] [triː] ['skriːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ʃiː; ʃi][ɪz] [wɜːθ] . "

She	is	sitting	in	an	old	apple	tree	screeching	for	all	she	is	worth	.	"
她	是	坐着	在	一个	老的	苹果	树	尖叫	为了	全部	她	是	值得	.	"

她坐在一棵老苹果树上，拼命地尖叫着。

" [əʊ] , [ai][duː; də][həʊp][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʃiː; ʃi] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] ,

"	Oh	,	I	do	hope	it	is	she	,	"	said	Mrs	.	Brown	,
"	哦	,	我	做	希望	它	是	她	,	"	说	太太	.	棕色的	,

“哦，我真希望是她，”布朗太太说。

[ænd; ənd] [ɒf] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði][bɜːd][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

and	off	she	went	to	seek	the	bird	as	fast	as	she	could	.
和	离开	她	去	到	寻找	这	鸟	作为	快速地	作为	她	可以	.

于是她便以最快的速度去找那只鸟了。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['pɒli] [pɜːtʃt] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] ['kraɪɪŋ] [aʊt] , —

Sure	enough	,	there	was	Polly	perched	high	up	in	the	tree	crying	out	,	—
当然	足够的	,	那里	曾是	波莉	栖息	高的	向上	在	这	树	哭泣	出去	,	—

果然，波莉高高地栖息在树上，大声啼叫着——

" [əʊ] [dɪə(r)][ˌem 'iː] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['pɑːliz] [lɒst] — [pɔː(r); pʊə(r)] ['pɑːliz] [lɒst] !

"	Oh	dear	me	,	poor	Polly's	lost	—	poor	Polly's	lost	!
"	哦	亲爱的	我	,	贫穷的	波莉的	丢失的	—	贫穷的	波莉的	丢失的	!

“哦，我的天哪，可怜的波莉迷路了——可怜的波莉迷路了！”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] ['pɒli] [kraɪd] [aʊt] , —

"	As	soon	as	she	saw	her	mistress	Polly	cried	out	,	—
"	作为	很快	作为	她	锯	她	情妇	波莉	哭	出去	,	—

“她一见到女主人波莉就尖叫起来，——

" [hə'ləʊ] , ['sæli] !

"	Hullo	,	Sally	!
"	你好	,	莎莉	!

“你好，莎莉！”

[pɔː(r); pʊə(r)] ['pɑːliz] [lɒst] .

Poor	Polly's	lost	.
贫穷的	波莉的	丢失的	.

可怜的波莉迷路了。

[teɪk] ['pɒli] [həʊm] !
Take **Polly** **home** **!**
拿 波莉 家 !

把波莉带回家!

" [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd] [fluː] [daʊn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
" **And** **the** **bird** **flew** **down** **to** **her** **.**
" 和 这 鸟 飞翔 向下 到 她 .

“然后那只鸟飞到她身边。”

[naʊ] , [doʊnt][juː; jʊ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['pærət] [səʊ]['klevə(r)] ?
Now **,** **don't** **you** **wish** **you** **had** **a** **parrot** **so** **clever** **?**
现在 , 不 你 希望 你 有 一个 鹦鹉 所以 聪明的 ?

你难道不希望自己也拥有一只如此聪明的鹦鹉吗?

[breə(r)] ['ræbɪts] [əd'ventʃə(r)] .
Brer **Rabbit's** **Adventure** **.**
布雷尔 兔子的 冒险 .

布雷尔兔的冒险。

[sed] [breə(r)] ['ræbɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][wʌn] [deɪ] , " [əʊ] , [haʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːld]
Said **Brer** **Rabbit** **to** **his** **wife** **one** **day** **,** **"** **Oh** **,** **how** **I** **should** **like** **to** **see** **the** **world**
说 布雷尔 兔子 到 他的 妻子 一 天 , " 哦 , 如何 我 应该 喜欢 到 看 这 世界
!
!
!

有一天，兔老弟对他的妻子说：“哦，我多么想看看这个世界啊！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['drɪəri] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [griːn] [fiːld] ,
It **is** **very** **dreary** **living** **in** **this** **green** **field** **,**
它 是 非常 凄凉 活的 在 这 绿色的 场地 ,

生活在这片绿地上真是太单调了。

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] . "
and **always** **having** **the** **same** **thing** **over** **and** **over** **again** **.** **"**
和 总是 拥有 这 相同的 事物 超过 和 超过 再次 . "

总是重复同样的事情。

" [maɪ][dɪə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz][waɪf] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [wɜːld] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [griːn]
" **My** **dear** **,** **"** **answered** **his** **wife** **,** **"** **it** **is** **a** **dangerous** **world** **beyond** **the** **green**
" 我的 亲爱的 , " 回答 他的 妻子 , " 它 是 一个 危险的 世界 超过 这 绿色的
['fiːldz] ,
fields **,**
字段 ,

“亲爱的,”他的妻子回答说，“绿野之外的世界很危险。”

[weə(r)] [ɔːl]['mænə(r)][pv; əv][streɪndʒ] [θɪŋz] [dwel] , [ænd; ənd] [tuː] - ['fʊtɪd] ['ænɪmlz] [laɪ][ɪn][weɪt][tuː; tə]
where **all** **manner** **of** **strange** **things** **dwell** **,** **and** **two** **-** **footed** **animals** **lie** **in** **wait** **to**
在哪里 全部 方式 的 奇怪的 事物 住 , 和 二 - 有脚的 动物 说谎 在 等待 到
['gɒb(ə)l][juː; jʊ][ʌp] .
gobble **you** **up** **.**
咕噜 你 向上 .

那里栖息着各种各样奇奇怪怪的东西，还有两足动物伺机把你吞噬。

[aɪ][duː; də][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['bʌrəʊ] .
I **do** **not** **want** **to** **leave** **my** **little** **burrow** **.**
我 做 不是 想 到 离开 我的 小的 洞穴 .

我不想离开我的小窝。

" [ænd; ənd][breə(r)] ['ræbɪts] [waɪf] [tʌkt] [hɜː'self] [ʌp][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][bed][ænd; ənd][went][tuː; tə]

"	And	Brer	Rabbit's	wife	tucked	herself	up	in	her	little	bed	and	went	to
"	和	布雷尔	兔子的	妻子	塞进去	她自己	向上	在	她	小的	床	和	去	到

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

"兔兄弟的妻子钻进她的小床上睡着了。"

[bʌt; bət][breə(r)] ['ræbɪt] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] ,

But	Brer	Rabbit	kept	thinking	and	thinking	,
但	布雷尔	兔子	保留	思维	和	思维	,

但是兔兄弟一直在思考，思考着。

[ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [griːn] [fiːld] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

and	longing	and	longing	to	go	beyond	the	green	field	in	which	he	had
和	渴望	和	渴望	到	去	超过	这	绿色的	场地	在	哪个	他	有

[hɪz; ɪz][həʊm] ;

his	home	;
他的	家	;

他渴望、渴望去到他家乡那片绿野之外的地方；

[ænd; ənd][wʌn][faɪn] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [pɒpt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊl][ænd; ənd][ræn][ə'weɪ] [wɪð] [ɔːl]

and	one	fine	morning	he	popped	out	of	his	hole	and	ran	away	with	all
和	一	美好的	早晨	他	爆裂	出去	的	他的	洞	和	跑	离开	和	全部

[hɪz; ɪz] [maɪt] [ænd; ənd][meɪn] .

his	might	and	main	.
他的	可能	和	主要的	.

一天早晨，他突然从洞里钻出来，拼尽全力地逃走了。

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] [hiː; hi] [went] [fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] .

Over	the	fields	he	went	faster	and	faster	.
超过	这	字段	他	去	快点	和	快点	.

他越跑越快，穿过田野。

[ɒn][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [pɑːst] [həʊl] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] ['ræbɪts] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kɔːld] ['ɑːftə(r)]

On	the	way	he	passed	whole	families	of	rabbits	,	and	when	they	called	after
在	这	方式	他	通过了	所有的	家庭	的	兔子	,	和	什么时候	他们	称为	后

[hɪm] ,

him	,
他	,

途中他遇到了成群的兔子，兔子们在他身后叫唤，

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] , [breə(r)] ['ræbɪt] ?

"	Where	are	you	going	to	,	Brer	Rabbit	?
"	在哪里	是	你	去	到	,	布雷尔	兔子	?

"兔兄弟，你要去哪里？"

" ['nevə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	never	a	word	he	answered	.
"	绝不	一个	单词	他	回答	.

他始终一言不发。

[æt; ət][lɑːst][breə(r)] ['ræbɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə]

At	last	Brer	Rabbit	began	to
在	最后的	布雷尔	兔子	开始	到

最后，兔兄弟开始.....

[fiːl] ['taɪəd] .

feel	tired	.
感觉	疲劳的	.

感觉很累。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒŋ] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][left][hɪz; ɪz][həʊm] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['trævld]

It	was	long	since	he	had	left	his	home	,	and	he	had	travelled
它	曾是	长的	自从	他	有	左边	他的	家	,	和	他	有	旅行

['meni] ,

many	,
许多	,

他离开家乡已经很久了，而且他已经去过很多地方。

['meni] [maɪlz] , [ænd; ənd] [naʊ] [felt] ['veri] ['hʌŋgri] .

many	miles	,	and	now	felt	very	hungry	.
许多	英里	,	和	现在	毛毡	非常	饥饿的	.

走了很远的路，现在感觉很饿。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] [aɪ][kʊd; kəd][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] .

"	I	wonder	where	I	could	get	something	to	eat	,	"	he	said	to	himself	.
"	我	想知道	在哪里	我	可以	得到	某物	到	吃	,	"	他	说	到	他自己	.

"我不知道去哪里能找到吃的，"他自言自语道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt][ɪn][veɪn] .

But	he	looked	about	in	vain	.
但	他	看起来	关于	在	徒劳	.

但他徒劳地环顾四周。

[nɒt] [ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv][naɪs] [swiːt] [grɑːs][kʊd; kəd][hiː; hi] [siː] ['eniweə(r)] ,

Not	a	blade	of	nice	sweet	grass	could	he	see	anywhere	,
不是	一个	刀刃	的	好的	甜的	草	可以	他	看	任何地方	,

他四处都看不到一根漂亮的嫩草。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['veri][sæd] .

and	he	began	to	feel	very	sad	.
和	他	开始	到	感觉	非常	伤心	.

他开始感到非常悲伤。

" [əʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ? " [θɔːt] [pɔː(r); pʊə(r)][breə(r)] ['ræbɪt] .

"	Oh	,	what	shall	I	do	?	"	thought	poor	Brer	Rabbit	.
"	哦	,	什么	将	我	做	?	"	想法	贫穷的	布雷尔	兔子	.

"哦，我该怎么办呢？"可怜的兔兄弟心想。

" [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd]['nevə(r)][left][maɪ][naɪs] [həʊm] !

"	How	I	wish	I	had	never	left	my	nice	home	!
"	如何	我	希望	我	有	绝不	左边	我的	好的	家	!

我多么希望我从未离开过我美好的家！

" [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['taɪəd][tuː; tə][gəʊ] [bæk] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ,

"	But	now	he	was	too	tired	to	go	back	;	and	even	if	he	would	,
"	但	现在	他	曾是	也	疲劳的	到	去	后退	;	和	甚至	如果	他	会	,

但他现在太累了，回不去了；即使他想回去，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] ,

he	could	not	go	,	for	,	in	his	haste	,
他	可以	不是	去	,	为了	,	在	他的	匆忙	,

他没能去成，因为，由于匆忙，

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['nəʊtɪst] [baɪ] [wɪtʃ] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .

he	had	not	noticed	by	which	way	he	had	come	.
他	有	不是	注意到	经过	哪个	方式	他	有	来	.

他没有注意到自己是从哪条路来的。

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi][spaɪd][ə; eɪ][naɪs][bɒks] [wɪð] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [strɔː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Just	then	he	spied	a	nice	box	with	a	lot	of	straw	in	it	.
只是	然后	他	间谍	一个	好的	盒子	和	一个	很多	的	稻草	在	它	.

就在这时，他发现了一个漂亮的箱子，里面装满了稻草。

" [ɑː] , " [sed] [breə(r)] ['ræbɪt] , " [ðɪs] [lʊks] [ə; eɪ] [naɪs] ['kwaɪət] [bed] .

"	Ah	,	"	said	Brer	Rabbit	,	"	this	looks	a	nice	quiet	bed	.
"	啊	,	"	说	布雷尔	兔子	,	"	这	看起来	一个	好的	安静的	床	.

“啊,”兔兄弟说，“这看起来是个安静舒适的床。”

[ai] [wɪl] [dʒʌst] [pɒp] [ɪn] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [sliːp] .

I	will	just	pop	in	here	and	have	a	good	sleep	.
我	将要	只是	流行音乐	在	这里	和	有	一个	好的	睡觉	.

我就进来睡一会儿。

" [səʊ] [ɪn] [hiː; hi] [pɒpt] , [ænd; ənd] [kɜːld] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] , [ænd; ənd] [suːn] [fel] [fɑːst] [ə'sliːp] .

"	So	in	he	popped	,	and	curled	himself	up	in	the	corner	,	and	soon	fell	fast	asleep	.
"	所以	在	他	爆裂	,	和	卷曲	他自己	向上	在	这	角落	,	和	很快	跌倒	快速地	睡着了	.

于是他钻了进去，蜷缩在角落里，很快就睡着了。

[breə(r)] ['ræbɪt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['sliːpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [stɑːt] .

Brer	Rabbit	must	have	been	sleeping	for	a	long	time	when	he	awoke	with	a	fearful	start	.
布雷尔	兔子	必须	有	到过	睡眠	为了	一个	长的	时间	什么时候	他	醒来	和	一个	可怕	开始	.

兔兄弟一定睡了很久，突然被吓醒了。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hæd; həd] ['hæpənd] ?

And	what	do	you	think	had	happened	?
和	什么	做	你	思考	有	发生	?

你觉得发生了什么事?

[sʌm; səm] [wʌn] [hæd; həd] [pʊt] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [bɒks] [ænd; ənd] [pækt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [wɪð] [mɔː(r)] [strɔː] ,

Some	one	had	put	a	chair	inside	the	box	and	packed	it	in	with	more	straw	,
一些	一	有	放	一个	椅子	里面	这	盒子	和	包装	它	在	和	更多的	稻草	,

有人在箱子里放了一把椅子，然后用更多的稻草把箱子塞得满满的。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [lɪd] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['hæməd] [ɒn] , [ænd; ənd] [pɔː(r); pʊə(r)] [breə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] [tuː] ['tɛri]

and	now	the	lid	was	being	hammered	on	,	and	poor	Brer	Rabbit	was	too	terri
和	现在	这	盖	曾是	存在	锤击	在	,	和	贫穷的	布雷尔	兔子	曾是	也	特里

现在盖子正被用力盖上，可怜的兔兄弟吓坏了……

[faɪd] [tuː; tə] [muːv] .

fied	to	move	.
菲尔德	到	移动	.

同意搬迁。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [held] [fɑːst] [ɪn] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [let] [hɪm] [aʊt] .

There	he	was	held	fast	in	a	prison	,	and	no	one	to	let	him	out	.
那里	他	曾是	握住	快速地	在	一个	监狱	,	和	不	一	到	让	他	出去	.

他被牢牢关押在那里，没有人能救他出去。

" [əʊ] [dɪə(r)] , [dɪə(r)] [ˌem 'iː] ! " [weɪld] [breə(r)] ['ræbɪt] .

"	Oh	dear	,	dear	me	!	"	wailed	Brer	Rabbit	.
"	哦	亲爱的	,	亲爱的	我	!	"	哀嚎	布雷尔	兔子	.

“哦，天哪！”兔兄弟哀嚎道。

" [ɪf] ['əʊnli][ai][hæd; həd]['teɪkən][maɪ] [waɪfs] [əd'vaɪs][ænd; ənd]['nevə(r)][left][maɪ][naɪs]['lɪt(ə)l][həʊm] !

"	If	only	I	had	taken	my	wife's	advice	and	never	left	my	nice	little	home	!
"	如果	仅有的	我	有	已采取	我的	妻子的	建议	和	绝不	左边	我的	好的	小的	家	!

"如果我当初听了妻子的建议，没有离开我舒适的小家就好了！"

" [bʌt; bət][breə(r)] ['ræbɪt] [weɪld] [ɪn][veɪn] , [fɔ:(r); fə(r)]['nevə(r)][æn; ən]['ɑ:nsə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)][tu:; tə]

"	But	Brer	Rabbit	wailed	in	vain	,	for	never	an	answer	was	there	to
"	但	布雷尔	兔子	哀嚎	在	徒劳	,	为了	绝不	一个	回答	曾是	那里	到

[hɪz; ɪz][kraɪ] .

his	cry	.
他的	哭	.

"但是兔兄弟的哭喊是徒劳的，因为他的哭喊从来没有得到回应。"

['prez(ə)ntli][breə(r)] ['ræbɪt] [felt][ðə; ði][bɒks] ['bi:ɪŋ] ['lɪftɪd] [ænd; ənd][pʊt]['ɪntu:][ə; eɪ][treɪn] .

Presently	Brer	Rabbit	felt	the	box	being	lifted	and	put	into	a	train	.
目前	布雷尔	兔子	毛毡	这	盒子	存在	抬起	和	放	进入	一个	火车	.

这时，兔兄弟感觉箱子被抬了起来，放进了火车里。

[ðen] [ðə; ði][dɔ:(r)][wɒz; wəz] [ʃʌt] , [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [bləʊn] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hi:; hi] [went] , [fɑ:(r)] ,

Then	the	door	was	shut	,	the	whistle	blown	,	and	away	he	went	,	far	,
然后	这	门	曾是	关闭	,	这	哨	吹	,	和	离开	他	去	,	远的	,

然后门关上了，哨声响起，他走了，走得很远。

[fɑ:(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə][ə; eɪ][streɪndʒ][lænd] .

far	across	the	country	to	a	strange	land	.
远的	穿过	这	国家	到	一个	奇怪的	土地	.

远赴异国他乡。

[breə(r)] ['ræbɪt] ['ʃivə] [ænd; ənd] [ʃʊk] [wɪð] [fraɪt] ,

Brer	Rabbit	shivered	and	shook	with	fright	,
布雷尔	兔子	瑟瑟发抖	和	摇晃	和	惊吓	,

兔兄弟吓得浑身发抖，瑟瑟发抖。

[ænd; ənd][hi:; hi][gɒt][səʊ] [ɪl] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] [ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] [i:t]

and	he	got	so	ill	with	hunger	that	he	was	forced	to	eat
和	他	得到	所以	患病的	和	饥饿	那	他	曾是	强制	到	吃

他饿得病倒了，被迫进食。

[ðə; ði][hɑ:d] [kɔ:s] [strɔ:] .

the	hard	coarse	straw	.
这	难的	粗	稻草	.

坚硬粗糙的稻草。

[haʊ] [hi:; hi] [lɒŋd] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [gri:n] [grɑ:s] [ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs] [ku:l] [drɪŋk] !

How	he	longed	for	some	green	grass	and	a	nice	cool	drink	!
如何	他	渴望	为了	一些	绿色的	草	和	一个	好的	凉爽的	喝	!

他多么渴望能吃上一片绿草，喝上一杯清凉的饮料啊！

['ɑ:ftə(r)] ['meni] ['aʊəz] [ðə; ði][treɪn] [stɒpt] [ænd; ənd][ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz]['teɪkən][aʊt] ;

After	many	hours	the	train	stopped	and	the	box	was	taken	out	;
后	许多	小时	这	火车	停止	和	这	盒子	曾是	已采取	出去	;

几个小时后，火车终于停了下来，箱子被取了出来；

[ðen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][pʊt]['ɪntu:][ə; eɪ][væn][ænd; ənd]['teɪkən][tu:; tə][ə; eɪ][bɪg] [ʃɒp] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] .

then	it	was	put	into	a	van	and	taken	to	a	big	shop	in	a	town	.
然后	它	曾是	放	进入	一个	货车	和	已采取	到	一个	大的	店铺	在	一个	镇	.

然后它被装进货车，运到镇上的一家大商店。

[ðeə(r)] , [wɪð] [pɔ:(r); pʊə(r)][breə(r)] ['ræbɪt] [stɪl] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz][pʊt]['ɪntu:][ə; eɪ][dɑ:k]
There , with poor Brer Rabbit still in it , the box was put into a dark
那里 , 和 贫穷的 布雷尔 兔子 仍然 在 它 , 这 盒子 曾是 放 进入 一个 黑暗的
['selə(r)] .
cellar .
地窖 .

可怜的兔兄弟还在盒子里，盒子就被放进了黑暗的地窖。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ə; eɪ][mæn] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][bɒks][ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði][lɪd] ;
After a long time a man came to the box and took off the lid ;
后 一个 长的 时间 一个 男人 来了 到 这 盒子 和 采取 离开 这 盖 ;

过了很久，一个男人走到箱子前，打开了盖子;

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [aʊt][ðə; ði][tʃeə(r)] .
then he took out the chair .
然后 他 采取 出去 这 椅子 .

然后他搬走了椅子。

" [ai][ˌeɪ 'em] [lɒst] [naʊ] , " [sed] [breə(r)] ['ræbɪt] ,
" I am lost now , " said Brer Rabbit ,
" 我 是 丢失的 现在 , " 说 布雷尔 兔子 ,

“我迷路了，”兔兄弟说道。

" [fɔ:(r); fə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [tu:] - ['fʊtɪd] ['ænɪm(ə)l] [kʌm] [tu:; tə]['gɒb(ə)l][ˌem 'i:][ʌp] .
" for surely this is a two - footed animal come to gobble me up .
" 为了 一定 这 是 一个 二 - 有脚的 动物 来 到 咕噜 我 向上 .

“因为这肯定是一只两足动物，是来把我吃掉的。”

" [səʊ][hi:; hi] ['hʌdld] [hɪm'self] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['kɔ:nə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ][dɑ:k]
" So he huddled himself up in the corner , but it was so dark
" 所以 他 蜷缩着 他自己 向上 在 这 角落 , 但 它 曾是 所以 黑暗的

于是他蜷缩在角落里，但那里太黑了。

[ɪn][ðə; ði]['selə(r)] [ðæt] [ðə; ði][mæn]['nevə(r)] [sɔ:] [hɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][tʃeə(r)] [ə'weɪ] ,
in the cellar that the man never saw him , and he took the chair away ,
在 这 地窖 那 这 男人 绝不 锯 他 , 和 他 采取 这 椅子 离开 ,

在那个人从未见过他的地窖里，他把椅子搬走了。

[ænd; ənd] [left] [breə(r)] ['ræbɪt] [ɔ:l] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɪd] [ɒf] [ðə; ði][bɒks] .
and left Brer Rabbit all alone , and the lid off the box .
和 左边 布雷尔 兔子 全部 独自的 , 和 这 盖 离开 这 盒子 .

然后把兔兄弟独自留下，盒子盖子也打开了。

" [naʊ] , " [sed] [breə(r)] ['ræbɪt] , " [ai][ˌeɪ 'em][æt; ət] [li:st] [fri:] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɒks] ,
" Now , " said Brer Rabbit , " I am at least free of this box ,
" 现在 , " 说 布雷尔 兔子 , " 我 是 在 至少 自由的 的 这 盒子 ,

“现在，”兔兄弟说，“我至少摆脱了这个盒子。”

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [dʒʌst][weɪt] [ə'waɪl] [bɪ'fɔ:(r)][ai] [pɒp] [aʊt][ɪn] [keɪs] ['eni] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd]
but I will just wait awhile before I pop out in case any one should come in and
但 我 将要 只是 等待 一会儿 前 我 流行音乐 出去 在 案件 任何 一 应该 来 在 和
[si:] [ˌem 'i:] .
see me .
看 我 .

但我还是先等一会儿再出来，以防有人进来找我。

" [səʊ][hi:; hi] ['weɪtɪd] [tɪl] [ɔ:l][wɒz; wəz]['kwaɪət] , [ænd; ənd] [ðen] [pɒpt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)n] .
" So he waited till all was quiet , and then popped out of his prison .
" 所以 他 等待 直到 全部 曾是 安静的 , 和 然后 爆裂 出去 的 他的 监狱 .

于是他等到周围安静下来，然后从监狱里跳了出来。

[əʊ] , [haʊ] [wiːk] [ænd; ənd] [ɪl] [hiː; hi][dɪd] [fiːl] !

Oh	,	how	weak	and	ill	he	did	feel	!
哦	,	如何	虚弱的	和	患病的	他	做过	感觉	!

他当时感觉多么虚弱，多么难受啊!

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [hɒp] [raʊnd] [ðə; ði][flɔː(r)] .

He	could	scarcely	hop	round	the	floor	.
他	可以	几乎	跳	圆形的	这	地面	.

他几乎无法在地板上跳来跳去。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [faʊnd] [sʌm; səm] [krʌmz] ,

He	looked	all	over	for	something	to	eat	,	and	found	some	crumbs	,
他	看起来	全部	超过	为了	某物	到	吃	,	和	成立	一些	面包屑	,

[bʌt; bət][nəʊ]['wɔːtə(r)][tuː; tə][drɪŋk] .

but	no	water	to	drink	.
但	不	水	到	喝	.

他四处寻找可以吃的东西，找到了一些面包屑，但没有水喝。

[səʊ][breə(r)] ['ræbɪt] [steɪd] [ðeə(r)][ɔːl] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

So	Brer	Rabbit	stayed	there	all	that	night	and	the	next	day	,
所以	布雷尔	兔子	入住	那里	全部	那	夜晚	和	这	下一个	天	,

于是，兔兄弟在那里待了一整夜，第二天.....

[ʌn'tɪl][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ded] [ænd; ənd][hæd; həd] [lɒst] [kaʊnt] [ɒv; əv] [taɪm] .

until	he	was	almost	dead	and	had	lost	count	of	time	.
直到	他	曾是	几乎	死的	和	有	丢失的	数数	的	时间	.

直到他奄奄一息，完全失去了时间的概念。

" [əʊ][sɜː(r)] , " [sed] [bɒb] , [ðə; ði] ['erənd] [bɔɪ] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,

"	O	sir	,	"	said	Bob	,	the	errand	boy	,	to	his	master	,
"	哦	先生	,	"	说	鲍勃	,	这	差事	男生	,	到	他的	掌握	,

"哦，先生，"跑腿的鲍勃对他的主人说道。

" [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][ræt][ɪn][ðə; ði]['selə(r)] .

"	there	is	a	great	big	rat	in	the	cellar	.
"	那里	是	一个	伟大的	大的	鼠	在	这	地窖	.

地窖里有一只大老鼠。

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg][wʌn] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst][ə'freɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

I	have	never	seen	such	a	big	one	before	,	and	I	am	almost	afraid	of	it
我	有	绝不	已见	这样的	一个	大的	一	前	,	和	我	是	几乎	害怕的	的	它

. "
: "
. "

我以前从未见过这么大的，我几乎有点害怕它。

" [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] , " [sed] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .

"	I	will	come	and	see	,	"	said	the	master	.
"	我	将要	来	和	看	,	"	说	这	掌握	.

"我这就去看看，"师傅说。

[ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi] [went] [wɪð] [bɒb][tuː; tə][ðə; ði]['selə(r)] .

And	off	he	went	with	Bob	to	the	cellar	.
和	离开	他	去	和	鲍勃	到	这	地窖	.

于是他和鲍勃一起去了地下室。

[bɒb] ['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)] ['veri] ['dʒentli][ænd; ənd] [piːp] [ɪn] .

Bob	opened	the	door	very	gently	and	peeped	in	.
鲍勃	打开	这	门	非常	轻轻地	和	偷窥	在	.

鲍勃轻轻地打开门，往里窥视。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ðeə(r)] , " [sed] [hiː; hi] .

"	It	is	still	there	,	"	said	he	.
"	它	是	仍然	那里	,	"	说	他	.

"它还在那里，"他说。

" [let] [ˌem 'iː] [lʊk] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tuː] [piːp] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

"	Let	me	look	,	"	exclaimed	the	master	,	and	he	too	peeped	in	at	the	door	.
"	让	我	看	,	"	惊呼	这	掌握	,	和	他	也	偷窥	在	在	这	门	.

"让我看看，"主人喊道，他也从门里往里窥视。

" [waɪ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [ɪz] [nɒt][ə; eɪ][ræt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][waɪld] ['ræbɪt] .

"	Why	,	"	he	said	,	"	that	is	not	a	rat	;	it	is	a	wild	rabbit	.
"	为什么	,	"	他	说	,	"	那	是	不是	一个	鼠	;	它	是	一个	荒野	兔子	.

"哎呀，"他说，"那不是老鼠，那是野兔。"

" [bɑbz] [aɪz] ['nɪəli] [drɒpt] [aʊt] [wɪð] [sə'praɪz] .

"	Bob's	eyes	nearly	dropped	out	with	surprise	.
"	鲍勃的	眼睛	几乎	掉落	出去	和	惊喜	.

鲍勃惊讶得眼睛都快掉下来了。

[ænd; ənd][nəʊ]['wʌndə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)][breə(r)] ['ræbɪt] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)]

And	no	wonder	,	for	here	was	poor	Brer	Rabbit	sitting	in	the	corner
和	不	想知道	,	为了	这里	曾是	贫穷的	布雷尔	兔子	坐着	在	这	角落

,

,

,

难怪如此，因为可怜的兔兄弟就坐在角落里。

[tuː] [wiːk] [ænd; ənd] [ɪl] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

too	weak	and	ill	to	run	away	.
也	虚弱的	和	患病的	到	跑步	离开	.

身体虚弱，病重到无法逃跑。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " [ai][mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][daɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [kɔːt] [æt; ət][lɑːst] .

"	Now	,	"	he	thought	,	"	I	must	surely	die	,	for	I	am	caught	at	last	.
"	现在	,	"	他	想法	,	"	我	必须	一定	死	,	为了	我	是	捕捉	在	最后的	.

"现在，"他想，"我肯定要死了，因为我终于被抓住了。"

" [bʌt; bət] [bɑbz] ['mɑːstə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvd] ['ænɪmlz] ['veri] [mʌtʃ] .

"	But	Bob's	master	was	a	kind	man	,	and	he	loved	animals	very	much	.
"	但	鲍勃的	掌握	曾是	一个	种类	男人	,	和	他	喜爱	动物	非常	很多	.

"但是鲍勃的主人是个好人，他非常喜爱动物。"

[hiː; hi] [tʊk] [breə(r)] ['ræbɪt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz] ,

He	took	Brer	Rabbit	up	in	his	arms	,
他	采取	布雷尔	兔子	向上	在	他的	武器	,

他把布雷尔兔抱了起来，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][sʌm; səm][mɪlk][tuː; tə][drɪŋk][ænd; ənd] ['bɪskɪts] [tuː; tə] [iːt] ,

and	gave	him	some	milk	to	drink	and	biscuits	to	eat	,
和	给予	他	一些	牛奶	到	喝	和	饼干	到	吃	,

然后给了他一些牛奶喝，一些饼干吃。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] [wɔːm] ['bɑːskɪt] ,

and	then	put	him	into	a	warm	basket	,
和	然后	放	他	进入	一个	温暖的	篮子	,

然后把他放进一个温暖的篮子里。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

and	took	him	home	for	his	little	girls	and	boys	to	look	at	.
和	采取	他	家	为了	他的	小的	女孩们	和	男孩们	到	看	在	.

然后把他带回家，让他的小女儿和小儿子们看看。

[ðæt] [seɪm] [deɪ] [ðeɪ] [tʊk] [breə(r)]
That same day they took Brer
那 相同的 天 他们 采取 布雷尔

当天他们就带走了布雷尔

['ræbɪt] [ə'weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌvli] [gri:n] [fi:ld] ,
Rabbit away into the country , and put him down in a lovely green field ,
兔子 离开 进入 这 国家 , 和 放 他 向下 在 一个 迷人的 绿色的 场地 ,

把兔子带到乡下，放在一片美丽的绿地上。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['fri:dəm] .
and gave him his freedom .
和 给予 他 他的 自由 .

并给了他自由。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [breə(r)] ['ræbɪts] [əd'ventʃə(r)] .
And this was the end of Brer Rabbit's adventure .
和 这 曾是 这 结尾 的 布雷尔 兔子的 冒险 .

布雷尔兔的冒险故事到此结束。

['ɑ:ftə(r)] ['meni] [lɒŋ] [deɪz] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['fæməli] [ə'gen] ,
After many long days he found his wife and family again ,
后 许多 长的 天 他 成立 他的 妻子 和 家庭 再次 ,

经过漫长的等待，他终于找到了妻子和家人。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [təʊld] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi] [sed] , —
and when he had told them all about it , he said , —
和 什么时候 他 有 讲述 他们 全部 关于 它 , 他 说 , —

当他把事情的来龙去脉都告诉他们之后，他说：

" [ai] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] , ['nevə(r)] [ə'gen] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [wɜ:ld] .
" I shall never , never again want to see the world .
" 我 将 绝不 , 绝不 再次 想 到 看 这 世界 .

“我再也不想看这个世界了。”

" [ðə; ði] ['gri:di] [læm] .
" The Greedy Lamb .
" 这 贪婪的 羊肉 .

《贪婪的羔羊》

[hæv; həv] [ju:; jʊ] ['evə(r)] [si:n] [ə; eɪ] [pet] [læm] ? " [sed] [bɒbz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wʌn] [deɪ] .
Have you ever seen a pet lamb ? " said Bobs to his mother one day .
有 你 曾经 已见 一个 宠物 羊肉 ? " 说 鲍勃 到 他的 母亲 一 天 .

“你见过宠物羊羔吗？”鲍勃有一天问他妈妈。

[bɒbz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hu:] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['ɑ:skɪŋ] ['kwestʃənz] ;
Bobs was a little boy who was always asking questions ;
鲍勃 曾是 一个 小的 男生 WHO 曾是 总是 问 问题 ;

鲍勃是个爱问问题的小男孩；

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [get] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tu:; tə] [tel] [hɪm] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] , [hi:; hi] [wɒz; wəz]
and if he could only get his mother to tell him a story , he was
和 如果 他 可以 仅有的 得到 他的 母亲 到 告诉 他 一个 故事 , 他 曾是
[kwaɪt] ['kɒntent] .
quite content .
相当 内容 .

如果能让妈妈给他讲个故事，他就很满足了。

[hi:; hi] [wʊd] [sɪt] [səʊ] [stɪl] [ðæt] [hi:; hi] ['skeəsli] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [wiŋk] .
He would sit so still that he scarcely so much as winked .
他 会 坐 所以 仍然 那 他 几乎 所以 很多 作为 眨眼 .

他坐得一动不动，连眼睛都几乎没眨一下。

" [jes] , " ['ɑ:nsə(r)d] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ;
" Yes , " answered his mother ;
" 是的 , " 回答 他的 母亲 ;

"是的,"他母亲回答道;

" [ai][hæd; həd][ə; eɪ][pet] [læm] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['veri] [əʊn] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l] . "
" I had a pet lamb for my very own when I was a little girl . "
" 我 有 一个 宠物 羊肉 为了 我的 非常 自己的 什么时候 我 曾是 一个 小的 女孩 . "

"我小时候养过一只属于自己的宠物羊羔。"

" [əʊ] , [du:; də] [tel] [ˌem 'i:][ɔ:l] [ə'baʊt]
" Oh , do tell me all about
" 哦 , 做 告诉 我 全部 关于

"哦，请把一切都告诉我....."

[ˌaɪ 'ti:] , " [kraɪd] [bɒbz] .
it , " cried Bobs .
它 , " 哭 鲍勃 .

"它！"鲍勃喊道。

" [wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['taɪni] ?
" Was it very tiny ?
" 曾是 它 非常 微小的 ?

它很小吗?

" [səʊ][bɒbz][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]
" So Bobs and his mother sat down in a chair by the fire , and she
" 所以 鲍勃 和 他的 母亲 卫星 向下 在 一个 椅子 经过 这 火 , 和 她
[bɪ'gæn] , —
began , —
开始 , —

于是鲍勃和他的母亲在火炉旁的椅子上坐了下来，她开始说道——

" [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm][ə'gəʊ] , [wen] [ai][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l] ,
" A long , long time ago , when I was quite a little girl ,
" 一个 长的 , 长的 时间 前 , 什么时候 我 曾是 相当 一个 小的 女孩 ,

很久很久以前，当我还是个小女孩的时候，

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['lɒŋɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][pet] [læm] .
I had a great longing to have a pet lamb .
我 有 一个 伟大的 渴望 到 有 一个 宠物 羊肉 .

我一直很渴望拥有一只宠物羊羔。

" [maɪ]['fɑ:ðə(r)] [əʊnd] [ə; eɪ][fɑ:m] , [ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [ai][hæd; həd][lɒts][ɒv; əv]['ʌðə(r)][pets] ,
" My father owned a farm , and although I had lots of other pets ,
" 我的 父亲 拥有 一个 农场 , 和 虽然 我 有 很多 的 其他 宠物 ,

"我父亲拥有一座农场，虽然我养了很多其他宠物，

[ai][wɒz; wəz][nɒt]['kɒntent] , [ænd; ənd] [stɪl] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [læm] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] .
I was not content , and still wanted a lamb for my own .
我 曾是 不是 内容 , 和 仍然 通缉 一个 羊肉 为了 我的 自己的 .

我不满足，仍然想要一只属于自己的小羊羔。

" - ['veri] [wel] , - [sed] [maɪ]['fɑ:ðə(r)] , - [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][pet] [læm] ,
" - ' Very well , - ' said my father , - ' you may have a pet lamb ,
" - 非常 出色地 , - 说 我的 父亲 , - 你 可能 有 一个 宠物 羊肉 ,

"很好,"我父亲说，"你可以养一只宠物羊羔。"

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ju:; jʊ] [wɪl] [get]['taɪəd][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd]['nevə(r)] [wɒnt] [ə'nʌðə(r)] . -
but I am sure you will get tired of it and never want another . -
但 我 是 当然 你 将要 得到 疲劳的 的 它 和 绝不 想 其他 . -

但我相信你很快就会厌倦，以后再也不想碰它了。

" [bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt] [bɪ'liːv] [wɒt] ['fɑːðə(r)] [sed] ,

"	But	I	did	not	believe	what	father	said	,
"	但	我	做过	不是	相信	什么	父亲	说	,

但我并不相信父亲所说的话。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [θɔːt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][səʊ][naɪs][æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊli] [læm] .

for	I	thought	nothing	could	be	so	nice	as	a	little	woolly	lamb	.
为了	我	想法	没有什么	可以	是	所以	好的	作为	一个	小的	毛茸茸的	羊肉	.

因为我觉得没有什么比一只毛茸茸的小羊羔更可爱了。

" [wʌn] [deɪ] [wiː; wi] [went] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪknɪk][tuː; tə][ə; eɪ] ['lʌvli] ['væli] [weə(r)]

"	One	day	we	went	for	a	picnic	to	a	lovely	valley	where
"	一	天	我们	去	为了	一个	野餐	到	一个	迷人的	谷	在哪里

有一天，我们去一个美丽的山谷野餐，

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɔːtəfɔːl] [liːpt] [ænd; ənd] ['dɪmpld] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [fel] [daʊn] ,

a	beautiful	waterfall	leaped	and	dimpled	in	the	sunlight	,	and	then	fell	down	,
一个	美丽的	瀑布	跳跃	和	凹陷的	在	这	阳光	,	和	然后	跌倒	向下	,

美丽的瀑布在阳光下跃动、泛起涟漪，然后倾泻而下。

[daʊn] , [daʊn] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] [bɪ'ləʊ] .

down	,	down	hundreds	of	feet	into	the	river	below	.
向下	,	向下	数百	的	脚	进入	这	河	以下	.

向下，向下数百英尺，落入下面的河里。

" ['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] ['wɒtʃɪŋ] [ðɪs] ['wɔːtəfɔːl] [ænd; ənd]

"	Father	and	I	were	standing	on	a	rock	watching	this	waterfall	and
"	父亲	和	我	是	常设	在	一个	岩石	观看	这	瀑布	和

['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['lʌvli] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ,

thinking	how	lovely	it	looked	,
思维	如何	迷人的	它	看起来	,

"我和父亲站在一块岩石上，望着这瀑布，觉得它真美。"

[wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ai] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː][dʒʌmp] .

when	,	all	at	once	,	I	saw	something	that	made	me	jump	.
什么时候	,	全部	在	一次	,	我	锯	某物	那	制成	我	跳	.

突然，我看到了什么东西，吓了我一跳。

" - [lʊk] , [lʊk] , ['fɑːðə(r)] ! -

"	'	Look	,	look	,	father	!	'
"	-	看	,	看	,	父亲	!	-

"快看，快看，爸爸！"

[ai][kraɪd] ; - [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [puːl] [bɪ'ləʊ] .

I	cried	;	'	there	is	something	lying	in	the	pool	below	.
我	哭	;	-	那里	是	某物	说谎	在	这	水池	以下	.

我哭着说："下面的水池里躺着什么东西。"

[wɒt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? -

What	can	it	be	?	'
什么	能	它	是	?	-

会是什么呢?

" - [waɪ] , [ai][duː; də] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃiːp] , - [sed] ['fɑːðə(r)] .

"	'	Why	,	I	do	believe	it	is	a	sheep	,	'	said	father	.
"	-	为什么	,	我	做	相信	它	是	一个	羊	,	-	说	父亲	.

"'我确实认为它是一只羊，'"父亲说道。

- [juː; jʊ] [steɪ] [dʒʌst][ðeə(r)] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ]['nɪərə(r)][ænd; ənd] [siː] . -

'	You	stay	just	there	,	and	I	will	go	nearer	and	see	.	'
-	你	停留	只是	那里	,	和	我	将要	去	更近	和	看	.	-

"你就待在那儿，我走近看看。"

" - [əʊ]['fɑːðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃiːp] , - [ai][kraɪd] , - [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ɪts]['lɪt(ə)l] [læm] . -

"	'	O	father	,	it	is	a	sheep	,	'	I	cried	,	'	and	there	is	its	little	lamb	.	'
"	-	哦	父亲	,	它	是	一个	羊	,	-	我	哭	,	-	和	那里	是	它是	小的	羊肉	.	-

"哦，父亲，这是一只绵羊，'我喊道，'看，那是它的小羊羔。"

[ænd; ənd][ai] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ledʒ]

And	I	pointed	to	a	ledge
和	我	尖	到	一个	壁架

我指着一个窗台。

[ɒv; əv] [rɒk] [weə(r)] [ə; eɪ]['taɪni] [læm] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ['nɪb(ə)lɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] [griːn] [liːvz] [ɒn]

of	rock	where	a	tiny	lamb	was	standing	nibbling	at	some	green	leaves	on
的	岩石	在哪里	一个	微小的	羊肉	曾是	常设	轻咬	在	一些	绿色的	树叶	在

[ə; eɪ] [triː] [ðæt] [gruː] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [saɪd] .

a	tree	that	grew	by	the	water	-	side	.
一个	树	那	生长	经过	这	水	-	边	.

一块岩石上，一只小羊羔站在那里，啃着水边树上的绿叶。

" ['evri] [fjuː] ['momənts] [ˌaɪ 'tiː] [bliːt] [məʊst] ['pɪtiəsli] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɔːl] [raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]

"	Every	few	moments	it	bleated	most	piteously	,	and	looked	all	round	for	its
"	每一个	很少	时刻	它	咩咩叫	最多	可怜地	,	和	看起来	全部	圆形的	为了	它是

['mʌðə(r)] .

mother	.
母亲	.

"它每隔一会儿就发出凄惨的咩叫声，四处寻找它的母亲。"

" [bʌt; bət]['nevə(r)] [ə'gen] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [bliːt] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ,

"	But	never	again	would	it	hear	her	bleat	,	for	there	,
"	但	绝不	再次	会	它	听到	她	咩咩叫	,	为了	那里	,

但它再也听不到她的咩咩叫声了，因为在那里，

[ɪn][ðə; ði] [diːp] [puːl] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəfɔːl] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['laɪɪŋ] ['draʊnd] .

in	the	deep	pool	at	the	foot	of	the	waterfall	,	she	was	lying	drowned	.
在	这	深的	水池	在	这	脚	的	这	瀑布	,	她	曾是	说谎	溺水	.

她溺死在瀑布脚下的深潭里。

" - [əʊ]['fɑːðə(r)] , - [ai][kraɪd][ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] , - [wɒt] [ɪf] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [læm] [ʃʊd; ʃəd][fɔːl][ɪn]

"	'	O	father	,	'	I	cried	in	great	distress	,	'	what	if	the	poor	lamb	should	fall	in
"	-	哦	父亲	,	-	我	哭	在	伟大的	痛苦	,	-	什么	如果	这	贫穷的	羊肉	应该	落下	在

[tuː] ? -

too	?	'
也	?	-

"哦，父亲，'我惊恐地喊道，'如果那只可怜的小羊羔也掉进去了怎么办？"

" [bʌt; bət]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	But	father	had	gone	to	try	to	save	it	.
"	但	父亲	有	已消失	到	尝试	到	节省	它	.

"但是父亲去试图拯救它了。"

" [daʊn] , [daʊn] [hiː; hi] [went] , ['slɪpɪŋ] [ænd; ənd]['slaɪdɪŋ][ɒn][ðə; ði][wet] [rɒks] .

"	Down	,	down	he	went	,	slipping	and	sliding	on	the	wet	rocks	.
"	向下	,	向下	他	去	,	滑倒	和	滑动	在	这	湿的	岩石	.

"他一路向下，在湿滑的岩石上滑来滑去。"

" [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [læm] , [ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

"	At	last	he	reached	the	lamb	,	and	,	putting	it	on	his	shoulder	,
"	在	最后的	他	达到	这	羊肉	,	和	,	推杆	它	在	他的	肩膀	,

"他终于走到羔羊跟前，把它放在肩上，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][klaɪm] [ʌp][ðə; ði] [stiːp] [rɒks] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['seɪfti] .

he	began	to	climb	up	the	steep	rocks	to	a	place	of	safety	.
他	开始	到	爬	向上	这	陡	岩石	到	一个	地方	的	安全	.

他开始攀爬陡峭的岩石，前往安全的地方。

" ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [hɑːd] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ['klaɪmɪŋ] , [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [sed]
" **After** **much** **hard** **and** **dangerous** **climbing** **,** **he** **came** **back** **to** **me** **and** **said**
" 后 很多 难的 和 危险的 攀登 , 他 来了 后退 到 我 和 说
, 一
, 二
, 二

“经过一番艰苦而危险的攀登后，他回到我身边说，——

" - [naʊ] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] [æt; ət] [lɑːst] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ]
" ' **Now** **,** **my** **little** **girl** **,** **you** **have** **got** **your** **wish** **at** **last** **,** **for** **here** **is** **a**
" - 现在 , 我的 小的 女孩 , 你 有 得到 你的 希望 在 最后的 , 为了 这里 是 一个
[læm] ,
lamb **,**
羊肉 ,

“现在，我的小女儿，你的愿望终于实现了，因为这里有一只小羊羔，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)]
and **you** **must** **take** **care** **of** **it** **until** **it** **is** **old** **enough** **to** **look** **after**
和 你 必须 拿 关心 的 它 直到 它 是 老的 足够的 到 看 后
[ɪt'self] . -
itself **.** **'**
本身 . -

你必须照顾它，直到它长大到能够照顾自己为止。

" [haʊ] [pliːzd] [aɪ] [wɒz; wəz] ,
" **How** **pleased** **I** **was** **,**
" 如何 高兴 我 曾是 ,

我当时多么高兴啊！

[ɔːl'ðəʊ] [aɪ] [felt] ['veri] [sæd] [wen] [aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ʃiːp] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən]
although **I** **felt** **very** **sad** **when** **I** **thought** **of** **the** **poor** **sheep** **that** **had** **fallen**
虽然 我 毛毡 非常 伤心 什么时候 我 想法 的 这 贫穷的 羊 那 有 倒下
['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [lɒst] [ɪts] [laɪf] .
into **the** **water** **and** **lost** **its** **life** **.**
进入 这 水 和 丢失的 它是 生活 .

虽然想到那只掉进水里丧命的可怜绵羊，我感到非常难过。

" [wel] , [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [læm] [həʊm] , [ænd; ənd] ['veri] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌem 'iː] [kwaɪt]
" **Well** **,** **we** **took** **the** **lamb** **home** **,** **and** **very** **soon** **it** **got** **to** **know** **me** **quite**
" 出色地 , 我们 采取 这 羊肉 家 , 和 非常 很快 它 得到 到 知道 我 相当
[wel] .
well **.**
出色地 .

“我们把小羊羔带回家，很快它就和我熟络起来了。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [kɔːld] ,
" **It** **would** **come** **running** **to** **me** **as** **soon** **as** **I** **called** **,**
" 它 会 来 跑步 到 我 作为 很快 作为 我 称为 ,

“我一呼唤它，它就会立刻跑过来。”

[ænd; ənd] [wʊd] [drɪŋk] [mɪlk] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] [wei] .
and **would** **drink** **milk** **out** **of** **a** **bottle** **in** **a** **very** **funny** **way** **.**
和 会 喝 牛奶 出去 的 一个 瓶子 在 一个 非常 有趣的 方式 .

他会用一种非常滑稽的方式用奶瓶喝牛奶。

" [bʌt; bət] [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪf] ; [ænd; ənd] [dʒeɪn] , [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [meɪd] ,
" **But** **oh** **,** **it** **was** **a** **mischief** **;** **and** **Jane** **,** **the** **kitchen** **maid** **,**
" 但 哦 , 它 曾是 一个 恶作剧 ; 和 简 , 这 厨房 女佣 ,

“但是，哦，这真是一场恶作剧；还有厨房女佣简，

[juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['æŋgri] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['trɒtɪŋ] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['kɪtʃɪn] [ɒn] [wet] [deɪz]

used	to	be	very	angry	when	it	came	trotting	into	her	kitchen	on	wet	days
用过的	到	是	非常	生气的	什么时候	它	来了	小跑	进入	她	厨房	在	湿的	天

[ænd; ənd] ['də:ti] [ðə; ði][flɔː(r)] [wɪð] [ɪts] [fiːt] .

and	dirtied	the	floor	with	its	feet	.
和	脏的	这	地面	和	它是	脚	.

每逢下雨天，这只狗小跑进她的厨房，用蹄子把地板弄脏，她以前总是很生气。

" [wʌn] [deɪ] [dʒeɪn][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] - [fuːd] [ɔːl] ['redi] , [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][peɪl]

"	One	day	Jane	had	made	the	chickens	'	food	all	ready	,	and	put	it	in	a	pail
"	一	天	简	有	制成	这	鸡	-	食物	全部	准备好	,	和	放	它	在	一个	桶

,

,

,

有一天，简把鸡饲料都准备好了，装进了一个桶里。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [kuːl] .

and	placed	it	outside	the	door	to	cool	.
和	放置	它	外部	这	门	到	凉爽的	.

然后把它放在门外晾凉。

" [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [miːl] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['veri] ['hʌŋgri] .

"	The	chickens	were	all	waiting	for	their	meal	and	feeling	very	hungry	.
"	这	鸡	是	全部	等待	为了	他们的	一顿饭	和	感觉	非常	饥饿的	.

“鸡群都在等着吃饭，它们都非常饿。”

[dʒeɪn] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fuːd] ,

Jane	went	to	the	door	for	the	food	,
简	去	到	这	门	为了	这	食物	,

简去门口拿食物，

[ænd; ənd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪz] [ænd; ənd]['hɒrə(r)][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði][peɪl][ˌʌp'set][ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ]

and	to	her	surprise	and	horror	she	found	the	pail	upset	and	not	a
和	到	她	惊喜	和	恐怖	她	成立	这	桶	沮丧的	和	不是	一个

[bɪt][ɒv; əv] [fuːd] [left] .

bit	of	food	left	.
少量	的	食物	左边	.

令她惊讶和恐惧的是，她发现桶被打翻了，里面一点食物都没剩下。

" - ['bɒðə(r)] [ðæt] [læm] ! -

"	'	Bother	that	lamb	!	'
"	-	打扰	那	羊肉	!	-

“别去招惹那只小羊羔！”

[kraɪd][dʒeɪn] .

cried	Jane	.
哭	简	.

简喊道。

- [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [gɒn] [ænd; ənd]['iːt(ə)n][ʌp][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] - [fuːd] . -

'	It	has	gone	and	eaten	up	all	the	chickens	'	food	.	'
-	它	有	已消失	和	吃	向上	全部	这	鸡	-	食物	.	-

“它把鸡饲料全吃光了。”

" [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [læm] ['trɒtɪŋ] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [kwaɪt]['kɒntent] .

"	And	just	then	we	saw	the	lamb	trotting	off	to	the	field	quite	content	.
"	和	只是	然后	我们	锯	这	羊肉	小跑	离开	到	这	场地	相当	内容	.

“就在这时，我们看到小羊羔心满意足地小跑着走向田野。”

" [æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri]

"	At	last	it	grew	to	be	a	very
"	在	最后的	它	生长	到	是	一个	非常

最后它发展成了一个非常

[bɪg] [ʃiːp] — [tuː] [bɪg][tuː; tə] [kʌm] ['trɒtɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɑːm] ['kɪtʃɪn] ,

big	sheep	—	too	big	to	come	trotting	into	the	farm	kitchen	,
大的	羊	—	也	大的	到	来	小跑	进入	这	农场	厨房	,

大绵羊——太大了，没法小跑进农场厨房。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [bʌmpt] [ə'genst] [dʒeɪn][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd]

for	it	was	so	strong	and	bumped	against	Jane	so	much	that	she	would
为了	它	曾是	所以	强的	和	撞	反对	简	所以	很多	那	她	会

['ɒf(ə)n] [tʃeɪs] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [bruːm] .

often	chase	it	out	with	a	broom	.
经常	追赶	它	出去	和	一个	扫帚	.

因为它力气很大，经常撞到简，所以简经常用扫帚把它赶走。

" [ðen] ['fɑːðə(r)] [sed] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [steɪ] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .

"	Then	father	said	it	must	go	into	the	field	and	stay	there	for	good	.
"	然后	父亲	说	它	必须	去	进入	这	场地	和	停留	那里	为了	好的	.

"然后父亲说，它必须种到田里，永远留在那里。"

" - [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] , - [sed] [dʒeɪn] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ;

"	'	I	am	glad	,	'	said	Jane	,	when	she	heard	about	it	;
"	-	我	是	高兴的	,	-	说	简	,	什么时候	她	听到	关于	它	;

"我很高兴，"简听到这个消息后说道；

- [aɪ][həʊp][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][hæv; həv][ə'nʌðə(r)] [pet] [læm] . -

'	I	hope	we	shall	never	have	another	pet	lamb	.	'
-	我	希望	我们	将	绝不	有	其他	宠物	羊肉	.	-

"我希望我们以后再也不会养宠物羊羔了。"

" [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [səʊ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .

"	But	I	did	not	think	so	,	for	I	loved	it	very	much	.
"	但	我	做过	不是	思考	所以	,	为了	我	喜爱	它	非常	很多	.

但我并不这么认为，因为我非常喜欢它。

" [lɒŋ] ['ɑːftəwədz] , [wen] [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː]

"	Long	afterwards	,	when	I	went	to	the	field	,	it	would	come	running	to	me
"	长的	然后	,	什么时候	我	去	到	这	场地	,	它	会	来	跑步	到	我

[wen] [aɪ] [kɔːld] .

when	I	called	.
什么时候	我	称为	.

"很久以后，当我到田里去时，只要我呼唤它，它就会跑过来。"

" [səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [haʊ] [aɪ] [gɒt] [maɪ] [pet] [læm] , " [sed] - ['mʌðə(r)] .

"	So	that	was	how	I	got	my	pet	lamb	,	"	said	Bobs's	mother	.
"	所以	那	曾是	如何	我	得到	我的	宠物	羊肉	,	"	说	-	母亲	.

"这就是我得到我的宠物羊羔的经过，"鲍勃的母亲说道。

" [haʊ] ['lʌvli] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ! " [sed] [bɒbz] .

"	How	lovely	it	must	have	been	!	"	said	Bobs	.
"	如何	迷人的	它	必须	有	到过	!	"	说	鲍勃	.

"那一定很美好啊！"鲍勃说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

"	I	wish	I	lived	in	the	country	.
"	我	希望	我	居住地	在	这	国家	.

我真希望自己住在乡下。

" [ðə; ði] ['spærəʊ] [hɔːks] .

"	The	Sparrow	Hawks	.
"	这	麻雀	老鹰队	.

"麻雀鹰。"

[dʒɔːdʒ] , [dʒɔːdʒ] !
George , George !
乔治 , 乔治 !

乔治，乔治！

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [kɔːld] [fræŋk][æz; əz][hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] .
Where are you ? " called Frank as he went through the wood .
在哪里 是 你 ? " 称为 坦率 作为 他 去 通过 这 木头 .

"你在哪里？"弗兰克一边穿过树林一边喊道。

" [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒɔːdʒ] .
" I am here , " answered George .
" 我 是 这里 , " 回答 乔治 .

"我在这里，"乔治回答道。

" [weə(r)] ?
" Where ?
" 在哪里 ?

"在哪里?

[ai][kænt] [siː] [juː; jʊ] , " ['ʃaʊtɪd] [fræŋk][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
I can't see you , " shouted Frank at the top of his voice .
我 不能 看 你 , " 喊叫 坦率 在 这 顶部 的 他的 嗓音 .

"我看不见你！"弗兰克扯着嗓子喊道。

" [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] , [ʌp][ə; eɪ] [triː] , " [sed] [dʒɔːdʒ] .
" I am here , up a tree , " said George .
" 我 是 这里 , 向上 一个 树 , " 说 乔治 .

"我在这里，在一棵树上，"乔治说。

" [wɒt'evə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] ?
" Whatever are you doing there ?
" 任何 是 你 正在做 那里 ?

"你在那里做什么？"

" [sed] [fræŋk][æz; əz][hiː; hi][spaɪd] ['dʒɔːrdʒɪz][fæt][legz] [θruː] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] .
" said Frank as he spied George's fat legs through the branches of a tree .
" 说 坦率 作为 他 间谍 乔治的 胖的 腿 通过 这 分支 的 一个 树 .

"弗兰克透过树枝看到了乔治的肥腿，说道。"

" [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
" I shall be down in a minute ,
" 我 将 是 向下 在 一个 分钟 ,

我马上就下去。

" [sed] [dʒɔːdʒ] , " [ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
" said George , " and I will tell you .
" 说 乔治 , " 和 我 将要 告诉 你 .

"乔治说，'我会告诉你的。'"

" ['prez(ə)ntli] [dʒɔːdʒ] [keɪm] ['skræmblɪŋ] [daʊn] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [fræŋk] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]
" Presently George came scrambling down so quickly that Frank thought he would be
" 目前 乔治 来了 争抢 向下 所以 迅速地 那 坦率 想法 他 会 是
[ʃʊə(r)][tuː; tə][fɔːl] .
sure to fall .
当然 到 落下 .

"乔治飞快地爬了下来，速度之快让弗兰克以为他肯定会摔下去。"

[bʌt; bət] [dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz][nɒt][ə'freɪd][ɒv; əv] [ðɪs] ,
But George was not afraid of this ,
但 乔治 曾是 不是 害怕的 的 这 ,

但乔治并不害怕这一点。

[fɔː(r); fə(r)][hæd; həd][hiː; hi][nɒt] [biːn] [juːst][tuː; tə] ['klaɪmɪŋ] [triːz] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ?

for	had	he	not	been	used	to	climbing	trees	all	his	life	?
为了	有	他	不是	到过	用过的	到	攀登	树木	全部	他的	生活	?

他难道不是从小就习惯爬树吗?

[bʌt; bət] [ðen] , [juː; jʊ] [siː] , [dʒɔːdʒ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

But	then	,	you	see	,	George	lived	in	the	country	,
但	然后	,	你	看	,	乔治	居住地	在	这	国家	,

但是，你知道，乔治住在乡下。

[ænd; ənd][fræŋk][hæd; həd]['əʊnli] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sʌmə(r)] ['hɒlədeɪ] .

and	Frank	had	only	come	to	stay	with	him	for	his	summer	holiday	.
和	坦率	有	仅有的	来	到	停留	和	他	为了	他的	夏天	假期	.

弗兰克只是来和他一起度过暑假而已。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [ðɪs] ['hɒlədeɪ][wɒz; wəz][tuː; tə][fræŋk] ,

And	what	a	surprise	this	holiday	was	to	Frank	,
和	什么	一个	惊喜	这	假期	曾是	到	坦率	,

而这个假期对弗兰克来说真是一个惊喜。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðə; ði] [griːn] ['fiːldz] [nɔː(r)][hɪə(r)][ðə; ði]

who	lived	in	a	town	where	he	could	not	see	the	green	fields	nor	hear	the
WHO	居住地	在	一个	镇	在哪里	他	可以	不是	看	这	绿色的	字段	也不	听到	这

[bɜ͡dz] [sɪŋ] !

birds	sing	!
鸟类	唱歌	!

他住在一个既看不到绿色田野也听不到鸟儿歌唱的小镇上!

" [fræŋk] , " [sed] [dʒɔːdʒ] [ɪn][ə; eɪ]['wɪspə(r)] , " [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [hɔːks] [nest] [ʌp] [ðæt] [triː] . "

"	Frank	,	"	said	George	in	a	whisper	,	"	there	is	a	hawk's	nest	up	that	tree	.	"
"	坦率	,	"	说	乔治	在	一个	耳语	,	"	那里	是	一个	鹰的	巢	向上	那	树	.	"

“弗兰克，”乔治低声说，“那棵树上有个鹰窝。”

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .

"	Did	you	see	it	?	"	asked	Frank	.
"	做过	你	看	它	?	"	问	坦率	.

“你看到了吗？”弗兰克问道。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒɔːdʒ] , " [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɒt][get][kləʊz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ; [aɪ][mʌst; məst][traɪ]

"	Yes	,	"	answered	George	,	"	but	I	could	not	get	close	to	it	;	I	must	try
"	是的	,	"	回答	乔治	,	"	但	我	可以	不是	得到	关闭	到	它	;	我	必须	尝试

[ə'gen] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

again	to	-	morrow	.
再次	到	-	明天	.

“是的，”乔治回答说，“但我无法靠近它；我明天必须再试一次。”

" [ðə; ði][nekst][deɪ] ['biːɪŋ] [faɪn] , [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd][fræŋk] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] .

"	The	next	day	being	fine	,	George	and	Frank	hurried	to	the	wood	.
"	这	下一个	天	存在	美好的	,	乔治	和	坦率	慌忙	到	这	木头	.

第二天天气晴朗，乔治和弗兰克匆匆赶往树林。

[ðeɪ] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [weə(r)] [ðə; ði][nest][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [bɪ'gæn][tuː; tə]

They	soon	came	to	the	tree	where	the	nest	was	,	and	George	began	to
他们	很快	来了	到	这	树	在哪里	这	巢	曾是	,	和	乔治	开始	到

[klaɪm] .

climb	.
爬	.

他们很快来到鸟巢所在的树下，乔治开始往树上爬。

[ʌp] , [ʌp] , [hiː; hi] [went] , ['haɪə(r)] [ænd; ənd]

Up	,	up	,	he	went	,	higher	and
向上	,	向上	,	他	去	,	更高	和

他越飞越高，越飞越高。

['haɪə(r)] , [ʌn'tɪl] [fræŋk] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [hɪm] ['eni] [mɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ]
higher , **until** **Frank** **could** **not** **see** **him** **any** **more** , **for** **it** **was** **a** **very** **high**
更高 , 直到 坦率 可以 不是 看 他 任何 更多的 , 为了 它 曾是 一个 非常 高的
[triː] .
tree .
树 .

树越长越高，弗兰克再也看不见他了，因为那是一棵非常高的树。

" [ai] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ʃaʊtɪd] [dʒɔːdʒ] , " [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] [wʌnz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
" **I** **have** **found** **it** **,** **"** **shouted** **George** **,** **"** **and** **there** **are** **young** **ones** **in** **it** **.**
" 我 有 成立 它 , " 喊叫 乔治 , " 和 那里 是 年轻的 一个 在 它 .
"
"
"

“我找到了！”乔治喊道，“里面有小孩。”

" [əʊ] ! [duː; də] [brɪŋ] [wʌn] [daʊn] , " [kɔːld] [fræŋk] .
" **Oh** **!** **do** **bring** **one** **down** **,** **"** **called** **Frank** **.**
" 哦 ! 做 带来 一 向下 , " 称为 坦率 .

“哦！快带一个下来，”弗兰克喊道。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "
" **I** **should** **like** **to** **see** **it** **.** **"**
" 我 应该 喜欢 到 看 它 . "

“我很想看看。”

" [ai] [wɪl] [traɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒɔːdʒ] , " [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['sævɪdʒ] .
" **I** **will** **try** **,** **"** **answered** **George** **,** **"** **but** **they** **are** **very** **savage** **.**
" 我 将要 尝试 , " 回答 乔治 , " 但 他们 是 非常 野蛮的 .

“我会试试，”乔治回答说，“但他们非常野蛮。”

" [haʊ'evə(r)] , [dʒɔːdʒ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [hɔːks] ,
" **However** **,** **George** **managed** **to** **get** **hold** **of** **one** **of** **the** **young** **hawks** **,**
" 然而 , 乔治 管理 到 得到 抓住 的 一 的 这 年轻的 老鹰 ,

然而，乔治设法抓住了一只幼鹰。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [wʌns] [mɔː(r)] .
and **he** **started** **to** **come** **down** **the** **tree** **once** **more** **.**
和 他 开始 到 来 向下 这 树 一次 更多的 .

于是他又开始从树上往下爬。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [klaɪm] [daʊn] [ðɪs] [taɪm] ,
It **was** **not** **so** **easy** **to** **climb** **down** **this** **time** **,**
它 曾是 不是 所以 简单的 到 爬 向下 这 时间 ,

这次往下爬可没那么容易。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['meni] ['skrætʃɪz] [ænd; ənd] ['bruːzɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd]
and **he** **had** **many** **scratches** **and** **bruises** **before** **he** **reached** **the** **ground**
和 他 有 许多 划痕 和 瘀伤 前 他 达到 这 地面
[ə'gen] .
again **.**
再次 .

他摔倒在地之前，身上已经有很多擦伤和瘀青。

" [lʊk] ! " [sed] [dʒɔːdʒ] ; " [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [hɔːk] .
" **Look** **!** **"** **said** **George** **;** **"** **this** **is** **a** **young** **hawk** **.**
" 看 ! " 说 乔治 ; " 这 是 一个 年轻的 鹰 .

“看！”乔治说，“这是一只幼鹰。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [fræŋk] [tuː; tə] [siː] .
" **And** **he** **held** **it** **out** **for** **Frank** **to** **see** **.**
" 和 他 握住 它 出去 为了 坦率 到 看 .

他把东西举起来给弗兰克看。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['prɪti] [bʌt; bət] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [dʒɔːdʒ] [sʌm; səm]

It	was	very	pretty	but	very	angry	,	and	it	had	given	George	some
它	曾是	非常	漂亮的	但	非常	生气的	,	和	它	有	给定	乔治	一些

[hɑːd] [peks] ,

hard	pecks	,
难的	啄食	,

它很漂亮，但也很凶，狠狠地啄了乔治几下。

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)] ['bliːdɪŋ] .

so	that	his	fingers	were	bleeding	.
所以	那	他的	手指	是	出血	.

所以他的手指都流血了。

[wel] , [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd][fræŋk] [tʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] [hɔːk] [həʊm][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ][keɪdʒ]

Well	,	George	and	Frank	took	the	young	hawk	home	and	put	it	into	a	cage
出色地	,	乔治	和	坦率	采取	这	年轻的	鹰	家	和	放	它	进入	一个	笼

.

:

.

乔治和弗兰克把这只小鹰带回家，放进了笼子里。

[naʊ] , [ai] [θɪŋk] [ðiːz] [tuː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['kruːəl][tuː; tə][rɒb][ðə; ði] [nest] ;

Now	,	I	think	these	two	boys	were	very	cruel	to	rob	the	nest	;
现在	,	我	思考	这些	二	男孩们	是	非常	残忍的	到	抢	这	巢	;

现在，我认为这两个男孩偷鸟巢的行为非常残忍；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [riːd] [ðə; ði][rest][ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wɒt] ['hæpənd] .

but	if	you	read	the	rest	of	this	story	you	will	see	what	happened	.
但	如果	你	读	这	休息	的	这	故事	你	将要	看	什么	发生	.

但如果你读完这个故事，就会明白发生了什么。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [fræŋk] [sed] [tuː; tə] [dʒɔːdʒ] ,

The	next	day	Frank	said	to	George	,
这	下一个	天	坦率	说	到	乔治	,

第二天，弗兰克对乔治说：

" [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][ə'nʌðə(r)] [hɔːk] [tuː; tə] [teɪk] [həʊm][tuː; tə][maɪ]['brʌðə(r)] [fred] .

"	I	wish	I	had	another	hawk	to	take	home	to	my	brother	Fred	.
"	我	希望	我	有	其他	鹰	到	拿	家	到	我的	兄弟	弗雷德	.

“我真希望我能再带一只鹰回家给我的哥哥弗雷德。”

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [pliːzd] .

He	would	be	so	pleased	.
他	会	是	所以	高兴	.

他一定会非常高兴。

" [səʊ] , [sæd][tuː; tə][seɪ] , [dʒɔːdʒ] [klaɪmd]

"	So	,	sad	to	say	,	George	climbed
"	所以	,	伤心	到	说	,	乔治	攀登

“所以，很遗憾地说，乔治爬上了山。”

[ðə; ði] [triː] [ə'gen] , [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [nest] [ə'nʌðə(r)][bɜːd] ,

the	tree	again	,	and	took	out	of	the	nest	another	bird	,
这	树	再次	,	和	采取	出去	的	这	巢	其他	鸟	,

它又回到树上，从巢里叼出了另一只鸟。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][keɪdʒ] [bɪ'saɪd] [ɪts] [meit] .

and	they	put	it	into	the	cage	beside	its	mate	.
和	他们	放	它	进入	这	笼	旁	它是	伴侣	.

他们把它放进笼子里，放在它伴侣旁边。

[ðə; ði][nekst] [wiːk] [fræŋk] [went] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] [lɒŋ]

The	next	week	Frank	went	back	to	town	,	for	he	had	spent	a	long
这	下一个	星期	坦率	去	后退	到	镇	,	为了	他	有	花费	一个	长的

['hɒlədeɪ] ,

holiday	,
假期	,

接下来的一周，弗兰克回到了城里，因为他度过了一个漫长的假期。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] .

and	it	was	now	time	to	go	back	to	school	.
和	它	曾是	现在	时间	到	去	后退	到	学校	.

现在该回学校了。

[wɒt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [hɔːks] [wen] [ðeɪ] [faʊnd]

What	must	have	been	the	feelings	of	the	poor	hawks	when	they	found
什么	必须	有	到过	这	情怀	的	这	贫穷的	老鹰	什么时候	他们	成立

[ðəm'selvz] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][ænd; ənd]['teɪkən] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][treɪn] [tuː; tə][ə; eɪ]['sməʊki] [taʊn] ?

themselves	shut	up	in	a	cage	and	taken	away	in	the	train	to	a	smoky	town	?
他们自己	关闭	向上	在	一个	笼	和	已采取	离开	在	这	火车	到	一个	烟	镇	?

当这些可怜的鹰被关进笼子，然后被火车运往烟雾弥漫的小镇时，它们该是怎样的感受呢?

[fred] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ə'freɪd]

Fred	was	delighted	when	he	saw	them	,	although	he	was	rather	afraid
弗雷德	曾是	高兴极了	什么时候	他	锯	他们	,	虽然	他	曾是	相当	害怕的

[tuː; tə][gəʊ][nɪə(r)][ðem; ðəm] ,

to	go	near	them	,
到	去	靠近	他们	,

弗雷德看到它们很高兴，尽管他有点害怕靠近它们。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['rʌfld] [ðeə(r)] ['feðər] [ænd; ənd] [lʊkt] [səʊ]['æŋgri] [ɪf] ['eni] [wʌn] [ə'temptɪd] [tuː; tə]

for	they	ruffled	their	feathers	and	looked	so	angry	if	any	one	attempted	to
为了	他们	褶皱的	他们的	羽毛	和	看起来	所以	生气的	如果	任何	一	尝试过	到

[tʌtʃ] [ðem; ðəm] .

touch	them	.
触碰	他们	.

如果有人试图触碰它们，它们就会竖起羽毛，显得非常生气。

[səʊ][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][bɜ˞dz][wɜː(r); wə(r)][pʊt][ɪn][æn; ən] ['aʊthaʊs] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [rɔː] [miːt] [tuː; tə]

So	the	poor	birds	were	put	in	an	outhouse	,	and	given	raw	meat	to
所以	这	贫穷的	鸟类	是	放	在	一个	室外厕所	,	和	给定	生的	肉	到

[iːt] ,

eat	,
吃	,

于是，这些可怜的鸟儿被关进棚子里，喂它们生肉吃。

[ænd; ənd] ['veri] ['mɪzrəbl] [ðeɪ] [lʊkt] .

and	very	miserable	they	looked	.
和	非常	悲惨的	他们	看起来	.

他们看起来非常凄惨。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [fræŋk] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [ɑːskt] [dʒɔːdʒ] [tuː; tə]

After	a	few	days	Frank	began	to	wish	that	he	had	never	asked	George	to
后	一个	很少	天	坦率	开始	到	希望	那	他	有	绝不	问	乔治	到

[teɪk] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðeə(r)] [nest] .

take	them	from	their	nest	.
拿	他们	从	他们的	巢	.

几天后，弗兰克开始后悔当初让乔治把它们从巢穴里带走。

[juː; jʊ] [siː] , ['ɑːftə(r)] [fred] [hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] [fʌn] ,

You	see	,	after	Fred	had	seen	them	there	was	no	more	fun	,
你	看	,	后	弗雷德	有	已见	他们	那里	曾是	不	更多的	乐趣	,

你看，自从弗雷德看到他们之后，就再也没有乐趣了。

[ænd; ənd] [fræŋk] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [daɪ] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃʌt] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ]
and **Frank** **thought** **that** **they** **might** **die** **if** **they** **were** **shut** **up** **for** **a** **long**
和 坦率 想法 那 他们 可能 死 如果 他们 是 关闭 向上 为了 一个 长的
[taɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] .
time **in** **a** **cage** **.**
时间 在 一个 笼 .

弗兰克认为，如果他们长时间被关在笼子里，可能会死掉。

" [fred] , " [sed] [fræŋk] , " [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [du:; də] [wɪð] [ði:z] [bɜ:dz] ? "
" **Fred** **,** **"** **said** **Frank** **,** **"** **what** **do** **you** **think** **we** **should** **do** **with** **these** **birds** **?** **"**
" 弗雷德 , " 说 坦率 , " 什么 做 你 思考 我们 应该 做 和 这些 鸟类 ? "

弗兰克问弗雷德："你觉得我们应该怎么处置这些鸟？"

" [wel] , " [sed]
" **Well** **,** **"** **said**
" 出色地 , " 说

"嗯，"他说。

[fred] , " [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm]
Fred **,** **"** **I** **think** **we** **ought** **to** **take** **them** **into** **the** **country** **and** **set** **them**
弗雷德 , " 我 思考 我们 应该 到 拿 他们 进入 这 国家 和 放 他们
[fri:] ['ə'gen] . "
free **again** **.** **"**
自由的 再次 . "

弗雷德说："我认为我们应该把他们带到乡下，让他们重获自由。"

" ['hə'rɑ:] ! " ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] ; " [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .
" **Hurrah** **!** **"** **shouted** **Frank** **;** **"** **that** **is** **just** **what** **I** **was** **thinking** **.**
" 欢呼 ! " 喊叫 坦率 ; " 那 是 只是 什么 我 曾是 思维 .

"好耶！"弗兰克喊道，"这正是我所想的。"

[let] [ˌju: 'es] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] .
Let **us** **do** **it** **now** **.**
让 我们 做 它 现在 .

我们现在就开始吧。

" [səʊ] [fræŋk] [ænd; ənd] [fred] ['kʌvəd] [ʌp] [ðə; ðɪ] [keɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɒf] [ðeɪ] [went] .
" **So** **Frank** **and** **Fred** **covered** **up** **the** **cage** **,** **and** **off** **they** **went** **.**
" 所以 坦率 和 弗雷德 涵盖 向上 这 笼 , 和 离开 他们 去 .

于是弗兰克和弗雷德盖好笼子，然后就走了。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ðɪ] ['spærəʊ] [hɔ:ks] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bi:n] ['seɪɪŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , " [əʊ] [dɪə(r)]
I **think** **the** **sparrow** **hawks** **must** **have** **been** **saying** **to** **each** **other** **,** **"** **Oh** **dear**
我 思考 这 麻雀 老鹰 必须 有 到过 说 到 每个 其他 , " 哦 亲爱的
[ˌem 'i:] !
me **!**
我 !

我想那些雀鹰一定在互相说："哦，我的天哪！"

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [wɪð] [ˌju: 'es] [naʊ] ?
What **are** **they** **going** **to** **do** **with** **us** **now** **?**
什么 是 他们 去 到 做 和 我们 现在 ?

他们现在要怎么处置我们?

" ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] ['veri] , ['veri] [lɒŋ] [wɔ:k] [ðə; ðɪ] [tu:] [bɔɪz] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [gri:n] ['fi:ldz] .
" **After** **a** **very** **,** **very** **long** **walk** **the** **two** **boys** **came** **to** **the** **green** **fields** **.**
" 后 一个 非常 , 非常 长的 走 这 二 男孩们 来了 到 这 绿色的 字段 .

"经过漫长的跋涉，两个男孩来到了绿油油的田野。"

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['taɪəd] [ænd; ənd] [hʊt] [ænd; ənd] ['dʌsti] , [səʊ] [fræŋk] [sed] , " [əʊ] ,
They **were** **very** **tired** **and** **hot** **and** **dusty** **,** **so** **Frank** **said** **,** **"** **Oh** **,**
他们 是 非常 疲劳的 和 热的 和 尘土飞扬 , 所以 坦率 说 , " 哦 ,

他们又累又热又脏，所以弗兰克说："哦，

[let] [ˌjuː 'es] ['əʊpən] [ðə; ði] [keɪdʒ] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] ['kænɒt] [gəʊ] ['eni] ['fɜːðə(r)] .

let	us	open	the	cage	now	,	for	I	cannot	go	any	further	.
让	我们	打开	这	笼	现在	,	为了	我	不能	去	任何	更远	.

现在让我们打开笼子吧，我已经走不动了。

" [bʌt; bət] [fred] ['ɑːnsə(r)d] , " [ðeə(r)]

"	But	Fred	answered	,	"	There
"	但	弗雷德	回答	,	"	那里

但弗雷德回答说："那里……"

[ɪz] [ə; eɪ] [wʊd] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

is	a	wood	not	far	away	.
是	一个	木头	不是	远的	离开	.

附近有一片树林。

[let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɜːdz] [wɪl] [fiːl] [mɔː(r)] [æt; ət] [həʊm] .

Let	us	go	there	,	and	then	the	birds	will	feel	more	at	home	.
让	我们	去	那里	,	和	然后	这	鸟类	将要	感觉	更多的	在	家	.

我们去那里吧，这样鸟儿们就会感觉更自在。

" [səʊ] [ðeɪ] [went] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊd] .

"	So	they	went	on	until	they	came	to	the	wood	.
"	所以	他们	去	在	直到	他们	来了	到	这	木头	.

于是他们继续前行，直到来到树林里。

[fræŋk] [tʊk] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [keɪdʒ] , [ænd; ənd] [fred] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

Frank	took	the	cover	off	the	cage	,	and	Fred	opened	the	door	.
坦率	采取	这	覆盖	离开	这	笼	,	和	弗雷德	打开	这	门	.

弗兰克揭开了笼子的盖子，弗雷德打开了笼门。

[ðə; ði] [hɔːks] [lʊkt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [wʌn] [dæʃ]

The	hawks	looked	out	for	a	few	seconds	,	and	then	made	one	dash
这	老鹰	看起来	出去	为了	一个	很少	秒	,	和	然后	制成	一	短跑

[fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] .

for	liberty	.
为了	自由	.

老鹰们向外张望了几秒钟，然后猛地冲向自由。

[ðeɪ] ['maʊntɪd] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [sɔːrd] [ə'weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

They	mounted	higher	and	higher	,	and	then	soared	away	out	of	sight	.
他们	安装	更高	和	更高	,	和	然后	飙升	离开	出去	的	视线	.

它们越飞越高，然后翱翔而去，消失在人们的视线中。

[fræŋk] [lʊkt] [æt; ət] [fred] , [ænd; ənd] [fred] [lʊkt] [æt; ət] [fræŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [bəuθ] [tə'geðə(r)]

Frank	looked	at	Fred	,	and	Fred	looked	at	Frank	,	and	then	both	together
坦率	看起来	在	弗雷德	,	和	弗雷德	看起来	在	坦率	,	和	然后	两个都	一起

[ðeɪ] [sed] , —

they	said	,	—
他们	说	,	—

弗兰克看了看弗雷德，弗雷德也看了看弗兰克，然后他们俩一起说道：

" [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [friː] . "

"	I	am	glad	they	are	free	.	"
"	我	是	高兴的	他们	是	自由的	.	"

"我很高兴他们获得了自由。"

" [ai] ['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [gəʊ] , " [sed] [fred] .

"	I	wonder	where	they	will	go	,	"	said	Fred	.
"	我	想知道	在哪里	他们	将要	去	,	"	说	弗雷德	.

"我不知道他们会去哪里，"弗雷德说。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [nju:] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][bɜ˞dz][wɜ:(r); wə(r)]['nevə(r)] [si:n] [ə'gen] .

But	they	never	knew	,	for	the	birds	were	never	seen	again	.
但	他们	绝不	知道	,	为了	这	鸟类	是	绝不	已见	再次	.

但他们永远也不会知道了，因为这些鸟儿再也没有出现过。

[fræŋk][ænd; ənd] [fred] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['hæpi] [bɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [trʌdʒ] [bæk] [tu:; tə] [taʊn] [ə'gen] .

Frank	and	Fred	were	two	happy	boys	as	they	trudged	back	to	town	again	.
坦率	和	弗雷德	是	二	快乐的	男孩们	作为	他们	艰难跋涉	后退	到	镇	再次	.

弗兰克和弗雷德两个快乐的男孩又拖着疲惫的身躯回到了镇上。

['nevə(r)] , ['nevə(r)] [ə'gen] [wɪl] [ðeɪ] [ki:p] [ə; eɪ] [hɔ:k] [ɪn]['prɪz(ə)n] ,

Never	,	never	again	will	they	keep	a	hawk	in	prison	,
绝不	,	绝不	再次	将要	他们	保持	一个	鹰	在	监狱	,

他们绝不会再把鹰关进监狱了。

[ɔ:(r)] [ɪn'di:d] ['eni] ['ʌðə(r)] [fri:] [ænd; ənd] ['hæpi] [bɜ:d][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

or	indeed	any	other	free	and	happy	bird	of	the	woods	.
或者	的确	任何	其他	自由的	和	快乐的	鸟	的	这	树林	.

或者任何其他自由快乐的林中鸟儿。

['d͡ʒæ.kəʊ] .

Jacko	.
杰克逊	.

杰克逊。

[əʊ] , [lʊk] , [lʊk] !

Oh	,	look	,	look	!
哦	,	看	,	看	!

哦，快看，快看！

" [kraɪd]['təʊni] ; " [hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm]['ri:əl][lɪv; laɪv] [beəz] . "

"	cried	Tony	;	"	here	are	some	real	live	bears	.	"
"	哭	托尼	;	"	这里	是	一些	真实的	居住	熊	.	"

“托尼喊道：‘这里有活生生的熊。’”

" [weə(r)] ? " [sed] ['elsi] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:nə(r)] .

"	Where	?	"	said	Elsie	,	as	she	came	running	round	the	corner	.
"	在哪里	?	"	说	艾尔西	,	作为	她	来了	跑步	圆形的	这	角落	.

“在哪儿？”艾尔西说着，从拐角处跑了过来。

" [əʊ] , [wɒt] ['fʌni] - ['lʊkɪŋ] [θɪŋz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] !

"	Oh	,	what	funny	-	looking	things	they	are	!
"	哦	,	什么	有趣的	-	寻找	事物	他们	是	!

“哦，它们长得真滑稽！”

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][faɪn] [deɪ] [ɪn][dʒu:n] ,

"	It	was	a	fine	day	in	June	,
"	它	曾是	一个	美好的	天	在	六月	,

“那是一个六月的晴朗日子，

[ænd; ənd]['təʊni][ænd; ənd] ['elsi] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð] [ðeə(r)]['mʌðə(r)][tu:; tə] [si:] [ɔ:l][ðə; ði] ['ænɪmlz]

and	Tony	and	Elsie	had	come	with	their	mother	to	see	all	the	animals
和	托尼	和	艾尔西	有	来	和	他们的	母亲	到	看	全部	这	动物

[æt; ət][ðə; ði] [zu:] .

at	the	Zoo	.
在	这	动物园	.

托尼和艾尔西跟妈妈一起来动物园看动物。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ]['dʒɒli][taɪm] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['hævɪŋ] !

And	what	a	jolly	time	they	were	having	!
和	什么	一个	快乐的	时间	他们	是	拥有	!

他们玩得真开心！

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [peɪd] [ðeə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd] [pɑːst] [θruː]
When they had paid their money and passed through
什么时候 他们 有 有薪酬的 他们的 钱 和 通过了 通过

他们付完钱后就通过了

[ðə; ði]
the
这

这

['tɜːnstaɪl] ,
turnstile ,
旋转闸门 ,

旋转门，

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðeɪ] [sɔː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] [bɜːd] [pɜːtʃt] [ɒn][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [bɪ'saɪd]
the first thing they saw was a strange - looking bird perched on a branch beside
这 第一的 事物 他们 锯 曾是 一个 奇怪的 - 寻找 鸟 栖息 在 一个 分支 旁
[ə; eɪ] [siːt] [weə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kiːpərz] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] .
a seat where one of the keepers was sitting .
一个 座位 在哪里 一 的 这 守门员 曾是 坐着 .

他们首先看到的是一只外形奇特的鸟，它栖息在饲养员座位旁边的树枝上，其中一位饲养员正坐在那里。

" [ðæt] [ɪz][nɒt][ə; eɪ]['riːəl][bɜːd] , " [sed] ['təʊni] .
" That is not a real bird , " said Tony .
" 那 是 不是 一个 真实的 鸟 , " 说 托尼 .

"那不是真鸟，"托尼说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][pʊt][ðeə(r)][tuː; tə] [meɪk] [fʌn][ɒv; əv]['piːp(ə)l] .
" It is only put there to make fun of people .
" 它 是 仅有的 放 那里 到 制作 乐趣 的 人们 .

"它放在那里只是为了取笑别人。"

" [dʒʌst] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [ɪts] [hed] [raɪt] [raʊnd] [ænd; ənd] [stɛərd] ['stedəli] [æt; ət]['təʊni] .
" Just then it turned its head right round and stared steadily at Tony .
" 只是 然后 它 转向 它是 头 正确的 圆形的 和 凝视 稳步 在 托尼 .

"就在这时，它猛地转过头，直勾勾地盯着托尼。"

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['riːəl] ! " [sed] ['təʊni][ɪn] [sə'praɪz] .
" Why , it is real ! " said Tony in surprise .
" 为什么 , 它 是 真实的 ! " 说 托尼 在 惊喜 .

"哇，这是真的！"托尼惊讶地说。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['fʌni] - ['lʊkɪŋ] [bɜːd] ! "
" What a funny - looking bird ! "
" 什么 一个 有趣的 - 寻找 鸟 ! "

"这鸟长得真滑稽！"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [aʊl] , " [sed] [ðə; ði]['kiːpə(r)] ,
" It is an owl , " said the keeper ,
" 它 是 一个 猫头鹰 , " 说 这 守门员 ,

"这是一只猫头鹰，"饲养员说。

" [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][lɒt][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['keɪdʒɪz][ðeə(r)] .
" and there are a lot more in the cages there .
" 和 那里 是 一个 很多 更多的 在 这 笼子 那里 .

"而且那里的笼子里还有更多。"

" [səʊ]['təʊni][ænd; ənd] ['elsi] [went] [ɒn][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [aʊlz] .
" So Tony and Elsie went on and saw the rest of the owls .
" 所以 托尼 和 艾尔西 去 在 和 锯 这 休息 的 这 猫头鹰 .

于是托尼和艾尔西继续往前走，去看剩下的猫头鹰。

[nekst] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pærət] [haʊs] .

Next	,	they	came	to	the	parrot	house	.
下一个	,	他们	来了	到	这	鹦鹉	房子	.

接下来，他们来到了鹦鹉馆。

[əʊ] ! [wɒt] ['skriːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] !

Oh	!	what	screeching	and	screaming	there	was	!
哦	!	什么	尖叫	和	尖叫	那里	曾是	!

哦！那尖叫声和嘶吼声真是震耳欲聋！

" [hə'ləʊ] ! " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [səʊ][kləʊz][tuː; tə] ['elsi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][dʒʌmp] .

"	Hullo	!	"	said	a	voice	so	close	to	Elsie	that	it	made	her	jump	.
"	你好	!	"	说	一个	嗓音	所以	关闭	到	艾尔西	那	它	制成	她	跳	.

“你好！”一个声音离艾尔西很近，吓了她一跳。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] ['pærət] , " [sed] ['təʊni] , ['lɑːfɪŋ] ; " [hiː; hi][kæn; kən] [tɔːk] .

"	It	is	only	a	parrot	,	"	said	Tony	,	laughing	;	"	he	can	talk	.
"	它	是	仅有的	一个	鹦鹉	,	"	说	托尼	,	笑	;	"	他	能	讲话	.

“它只是一只鹦鹉，”托尼笑着说；“它会说话。”

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['pærəts] [ˌaʊt'saɪd] [tuː] , ['swɪŋɪŋ] [ɒn] [p'ɜːtʃɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] ['veri]

"	There	were	parrots	outside	too	,	swinging	on	perches	,	and	they	looked	very
"	那里	是	鹦鹉	外部	也	,	摇摆	在	栖木	,	和	他们	看起来	非常

['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

beautiful	in	the	sunlight	.
美丽的	在	这	阳光	.

“外面也有鹦鹉，它们在栖木上荡来荡去，在阳光下看起来非常漂亮。”

[ðen] ['təʊni] , ['elsi] , [ænd; ənd]['mʌðə(r)] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn][ænd; ənd] [sɔː] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv]

Then	Tony	,	Elsie	,	and	mother	went	on	and	on	and	saw	all	kinds	of
然后	托尼	,	艾尔西	,	和	母亲	去	在	和	在	和	锯	全部	种类	的

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

然后托尼、艾尔西和妈妈继续往前走，看到了各种各样的动物。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][raɪd][ɒn]

They	had	a	ride	on
他们	有	一个	骑	在

他们搭了个便车

[æn; ən] ['elɪfənt] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm][tuː; tə][get] [ɒf] ,

an	elephant	,	and	when	it	was	time	to	get	off	,
一个	大象	,	和	什么时候	它	曾是	时间	到	得到	离开	,

一头大象，到了下车的时候，

['mʌðə(r)][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] [bʌnz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] ,

mother	was	standing	with	a	bag	of	buns	in	her	hand	,
母亲	曾是	常设	和	一个	包	的	面包	在	她	手	,

母亲手里拿着一袋面包站在那里。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [spiːk] ['dʒʌmbəʊ][hæd; həd][pʊt][aʊt][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd]['teɪkən][wʌn]

and	before	she	could	speak	Jumbo	had	put	out	his	trunk	and	taken	one
和	前	她	可以	说话	巨型	有	放	出去	他的	树干	和	已采取	一

.

:

.

她还没来得及开口，Jumbo 就把他的箱子拿出来，拿走了一个。

[wɒt] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [ʃiː; ʃi][gɒt] !

What	a	surprise	she	got	!
什么	一个	惊喜	她	得到	!

她真是大吃一惊！

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['elɪfənt] [haʊs] [wɒz; wəz]

Inside	the	elephant	house	was
里面	这	大象	房子	曾是

象舍里面是

[ə'nʌðə(r)]['dʒʌmbəʊ] ,

another	Jumbo	,
其他	巨型	,

另一架巨型飞机，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [təʊld][hɪm][tuː; tə] [dɑːns] [hiː; hi] [went] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ɪn]

and	when	they	told	him	to	dance	he	went	round	and	round	in	his	cage	in
和	什么时候	他们	讲述	他	到	舞蹈	他	去	圆形的	和	圆形的	在	他的	笼	在

[ðə; ði][məʊst]['kɒmɪk(ə)l]['mænə(r)] .

the	most	comical	manner	.
这	最多	滑稽	方式	.

当他们让他跳舞时，他以最滑稽的方式在笼子里转圈。

[ðen] [hiː; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd][fɔː(r); fə(r)]['təʊni][tuː; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ][bʌn]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

Then	he	opened	his	mouth	wide	for	Tony	to	throw	a	bun	into	it	.
然后	他	打开	他的	嘴	宽的	为了	托尼	到	扔	一个	包子	进入	它	.

然后他张大嘴巴，让托尼把一个面包扔进他的嘴里。

[wel] , [wel] , [wɒt] [hiːps] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [siː] !

Well	,	well	,	what	heaps	of	things	there	were	to	see	!
出色地	,	出色地	,	什么	堆积如山	的	事物	那里	是	到	看	!

哇，真是好多东西可看啊！

[æt; ət][lɑːst]['təʊni][ænd; ənd] ['elsi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [beəz] .

At	last	Tony	and	Elsie	came	to	the	bears	.
在	最后的	托尼	和	艾尔西	来了	到	这	熊	.

最后，托尼和艾尔西来到了熊的面前。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [braʊn] [beə(r)] .

And	there	,	sitting	in	a	cage	,	was	a	lovely	brown	bear	.
和	那里	,	坐着	在	一个	笼	,	曾是	一个	迷人的	棕色的	熊	.

只见一只可爱的棕熊正坐在笼子里。

" [əʊ] , ['ɪz(ə)nt][hiː; hi][ə; eɪ] ['dɑːlɪŋ] ? " [sed] ['elsi] .

"	Oh	,	isn't	he	a	darling	?	"	said	Elsie	.
"	哦	,	不是	他	一个	亲爱的	?	"	说	艾尔西	.

"哦，他真是个可爱的人儿啊！"艾尔西说道。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['təʊni] .

"	Yes	,	"	answered	Tony	.
"	是的	,	"	回答	托尼	.

"是的，"托尼回答道。

" [let] [ˌjuː 'es] [gɪv] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

"	Let	us	give	him	something	to	eat	.
"	让	我们	给	他	某物	到	吃	.

我们给他点吃的吧。

" [səʊ][hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bʌn] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɔː] .

"	So	he	threw	a	piece	of	bun	to	him	,	and	he	caught	it	in	his	paw	.
"	所以	他	扔	一个	片	的	包子	到	他	,	和	他	捕捉	它	在	他的	爪子	.

于是他扔给他一块面包，他用爪子接住了。

[ðen] ['mʌðə(r)] [sed] , " [sɪt] [ʌp] , [ðen] ; " [ænd; ənd] ['greɪtli] [tuː; tə][ðeə(r)][sɜːr]

Then	mother	said	,	"	Sit	up	,	then	;	"	and	greatly	to	their	sur
然后	母亲	说	,	"	坐	向上	,	然后	;	"	和	非常	到	他们的	苏尔

然后母亲说："坐起来吧；"这让他们大吃一惊。

[praɪz] [ðə; ði] [beə(r)] [sæt] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [ænd; ənd] [begd] .

prise	**the**	**bear**	**sat**	**up**	**on**	**his**	**hind**	**legs**	**and**	**begged**	**.**
奖	这	熊	卫星	向上	在	他的	后	腿	和	乞求	.

普里斯让熊站了起来，用后腿站着乞求。

" [naʊ] , " [sed] ['elsi] , " [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] . "

"	**Now**	**,**	**"**	**said**	**Elsie**	**,**	**"**	**I**	**should**	**like**	**to**	**see**	**the**	**monkeys**	**.**	**"**
"	现在	,	"	说	艾尔西	,	"	我	应该	喜欢	到	看	这	猴子	.	"

“现在，”艾尔西说，“我想看看猴子。”

" [kʌm] [ɒn] , [ðen] , " [kraɪd] ['təʊni] ; " [aɪl] [reɪs] [juː; jʊ] .

"	**Come**	**on**	**,**	**then**	**,**	**"**	**cried**	**Tony**	**;**	**"**	**I'll**	**race**	**you**	**.**
"	来	在	,	然后	,	"	哭	托尼	;	"	患病的	种族	你	.

“来吧，”托尼喊道，“我和你赛跑。”

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [ræn] .

"	**And**	**away**	**they**	**ran**	**.**
"	和	离开	他们	跑	.

于是他们就跑了。

[dʒʌst] [ɹɪn'saɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌŋki] [haʊs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['mʌŋki] ['sɪtɪŋ] [ɔːl]

Just	**inside**	**the**	**door**	**of**	**the**	**monkey**	**house**	**was**	**a**	**great**	**big**	**monkey**	**sitting**	**all**
只是	里面	这	门	的	这	猴	房子	曾是	一个	伟大的	大的	猴	坐着	全部

[ə'ləʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] .

alone	**in**	**his**	**cage**	**.**
独自的	在	他的	笼	.

猴舍门口，一只体型巨大的猴子独自坐在笼子里。

" [ɜː] ! " [sed] ['elsi] ; " ['ɪz(ə)nt] [hiː; hi] ['ʌgli] ?

"	**Ugh**	**!**	**"**	**said**	**Elsie**	**;**	**"**	**isn't**	**he**	**ugly**	**?**
"	啊	!	"	说	艾尔西	;	"	不是	他	丑陋的	?

“呃！”艾尔西说，“他是不是长得丑？”

" [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['hæpənd] ?

"	**And**	**what**	**do**	**you**	**think**	**happened**	**?**
"	和	什么	做	你	思考	发生	?

“你觉得发生了什么事？”

[ʌp] [gɒt] [ðə; ði] ['mʌŋki] , [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] ['græv(ə)l] , [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] ['elsi]

Up	**got**	**the**	**monkey**	**,**	**and**	**picking**	**up**	**a**	**handful**	**of**	**gravel**	**,**	**threw**	**it**	**at**	**Elsie**
向上	得到	这	猴	,	和	挑选	向上	一个	少数	的	碎石	,	扔	它	在	艾尔西

.

:
.

猴子爬起来，抓起一把碎石，扔向艾尔西。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['mʌŋki] [dɪd] [nɒt] [laɪk] ['biːɪŋ] [kɔːld] [nems] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [hɜːt] .

You	**see**	**the**	**monkey**	**did**	**not**	**like**	**being**	**called**	**names**	**,**	**and**	**was**	**very**	**much**	**hurt**	**.**
你	看	这	猴	做过	不是	喜欢	存在	称为	姓名	,	和	曾是	非常	很多	伤害	.

你看，这只猴子不喜欢被人叫外号，它非常伤心。

[wel] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] — [bɪg] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋkiz] —

Well	**,**	**there**	**were**	**all**	**kinds**	**of**	**monkeys**	**—**	**big**	**monkeys**	**and**	**little**	**monkeys**	**—**
出色地	,	那里	是	全部	种类	的	猴子	—	大的	猴子	和	小的	猴子	—

['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['keɪdʒɪz] .

running	**and**	**climbing**	**about**	**their**	**cages**	**.**
跑步	和	攀登	关于	他们的	笼子	.

那里有各种各样的猴子——大猴子和小猴子——在笼子里跑来跑去，爬来爬去。

['təʊni] [geɪv] [ðem; ðəm] [nʌts] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['kærət] ,

Tony	**gave**	**them**	**nuts**	**and**	**pieces**	**of**	**carrot**	**,**
托尼	给予	他们	坚果	和	件	的	胡萝卜	,

托尼给了他们坚果和胡萝卜块。

[ænd; ənd][wʌn][slaɪ][əʊld] ['mʌŋki] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]
and **one** **sly** **old** **monkey** **took** **his** **share** **and** **hid** **it** **in** **a** **corner** **under** **the**
和 一 狡猾 老的 猴 采取 他的 分享 和 隐藏 它 在 一个 角落 在下面 这
[strɔː] .
straw **.**
稻草 .

一只狡猾的老猴子拿走了自己的那份，藏在角落里的稻草下面。

" [ai][duː; də] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['mʌŋki] , [ɔːl][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['veri] [əʊn] , " [sed] ['təʊni] ,
" **I** **do** **wish** **I** **had** **a** **monkey** **,** **all** **for** **my** **very** **own** **,** **"** **said** **Tony** **,**
" 我 做 希望 我 有 一个 猴 , 全部 为了 我的 非常 自己的 , " 说 托尼 ,

"我真希望自己能养一只猴子，"托尼说。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [həʊm] [ðæt] [deɪ] .
as **they** **went** **home** **that** **day** **.**
作为 他们 去 家 那 天 .

那天他们回家的时候。

" [duː; də][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['elsi] .
" **Do** **you** **?** **"** **asked** **Elsie** **.**
" 做 你 ? " 问 艾尔西 .

"是吗？"艾尔西问道。

" [ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][wʌn] .
" **I** **do** **not** **think** **I** **should** **like** **one** **.**
" 我 做 不是 思考 我 应该 喜欢 一 .

"我不认为我应该喜欢它。"

" [ðə; ði][nekst][deɪ]['təʊni][ænd; ənd] ['elsi] [hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
" **The** **next** **day** **Tony** **and** **Elsie** **had** **been** **playing** **in** **the** **garden** **,**
" 这 下一个 天 托尼 和 艾尔西 有 到过 玩耍 在 这 花园 ,

第二天，托尼和艾尔西在花园里玩耍，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ['təʊni][spaɪd][ə; eɪ][kwɪə(r)] - ['lʊkɪŋ]
and **as** **they** **were** **coming** **into** **the** **house** **Tony** **spied** **a** **queer** **-** **looking**
和 作为 他们 是 未来 进入 这 房子 托尼 间谍 一个 酷儿 - 寻找
['bʌnd(ə)l][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] - [weɪ] .
bundle **in** **the** **corner** **of** **the** **door** **-** **way** **.**
捆 在 这 角落 的 这 门 - 方式 .

当他们走进房子时，托尼瞥见门口角落里有一个看起来很奇怪的包裹。

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ? " [hiː; hi] [sed] .
" **What** **is** **this** **?** **"** **he** **said** **.**
" 什么 是 这 ? " 他 说 .

"这是什么？"他问道。

" [lʊk] , ['elsi] ; [waɪ] , [ai][duː; də][dɪ'kleə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mʌŋki] . "
" **Look** **,** **Elsie** **;** **why** **,** **I** **do** **declare** **it** **is** **a** **monkey** **.** **"**
" 看 , 艾尔西 ; 为什么 , 我 做 宣布 它 是 一个 猴 . "

"瞧，艾尔西；我敢肯定，它就是一只猴子。"

" [ə; eɪ] ['mʌŋki] ! " [ɪk'skleɪmd] ['elsi] .
" **A** **monkey** **!** **"** **exclaimed** **Elsie** **.**
" 一个 猴 ! " 惊呼 艾尔西 .

"一只猴子！"艾尔西惊呼道。

" [jes] , " [sed] ['təʊni] .
" **Yes** **,** **"** **said** **Tony** **.**
" 是的 , " 说 托尼 .

"是的，"托尼说。

" [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , [haʊ] [hiː; hi] [dʌz] [ʃeɪk] ! "

"	Poor	little	thing	,	how	he	does	shake	!	"
"	贫穷的	小的	事物	,	如何	他	做	摇	!	"

“可怜的小家伙，他抖得厉害！”

" ['mʌðə(r)] , ['mʌðə(r)] !

"	Mother	,	mother	!
"	母亲	,	母亲	!

“妈妈，妈妈！”

" [ðeɪ] [bəuθ] [kɔːld] [aʊt] , " [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðɪs] ['mʌŋki] ! "

"	they	both	called	out	,	"	come	and	see	this	monkey	!	"
"	他们	两个都	称为	出去	,	"	来	和	看	这	猴	!	"

他们俩一起喊道：“快来看这只猴子！”

" [waɪ] , ['təʊni] , " [sed] ['mʌðə(r)] , " [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] .

"	Why	,	Tony	,	"	said	mother	,	"	you	have	got	your	wish	.
"	为什么	,	托尼	,	"	说	母亲	,	"	你	有	得到	你的	希望	.

“托尼，”母亲说，“你的愿望实现了。”

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['mʌŋki] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Here	is	a	monkey	come	to	you	.
这里	是	一个	猴	来	到	你	.

瞧，这是只猴子，过来啦。

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es] [teɪk] [hɪm][ˌɪn'saɪd] .

But	let	us	take	him	inside	.
但	让	我们	拿	他	里面	.

但我们还是把他带进去吧。

" [səʊ]['təʊni] [pɪkt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

"	So	Tony	picked	the	monkey	up	in	his	arms	and	took	him	into	the	house	.
"	所以	托尼	挑选	这	猴	向上	在	他的	武器	和	采取	他	进入	这	房子	.

于是托尼抱起猴子，把它带进了屋里。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

They	found	the	poor	little	thing	was	suffering	from	a
他们	成立	这	贫穷的	小的	事物	曾是	痛苦	从	一个

他们发现这可怜的小家伙患有……

['wuːndɪd] [fʊt] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [beɪðd] [ænd; ənd] [drest] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː]

wounded	foot	,	and	when	they	had	bathed	and	dressed	it	they	gave	it
受伤	脚	,	和	什么时候	他们	有	洗澡	和	穿着	它	他们	给予	它

[sʌm; səm] [fuːd] .

some	food	.
一些	食物	.

它受伤的脚，他们给它洗净包扎好后，喂了它一些食物。

[dʒʌst] [ðen] ['fɑːðə(r)] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['mʌŋki] [hiː; hi] [sed] , —

Just	then	father	came	in	,	and	when	he	saw	the	monkey	he	said	,	—
只是	然后	父亲	来了	在	,	和	什么时候	他	锯	这	猴	他	说	,	—

这时父亲进来了，他看到猴子后说：

" [hə'ləʊ] !

"	Hullo	!
"	你好	!

你好！

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][hɪə(r)] ?

what	have	you	got	here	?
什么	有	你	得到	这里	?

你这里有什么？

[ə; eɪ] ['mʌŋki] ！ "
A **monkey** **！** **"**
一个 猴 ！ "

一只猴子！

" [əʊ]['fɑːðə(r)] ！ " [sed] ['təʊni][ænd; ənd] ['elsi] [tə'geðə(r)] .
" **O** **father** **！** **"** **said** **Tony** **and** **Elsie** **together** **.**
" 哦 父亲 ！ " 说 托尼 和 艾尔西 一起 .

"哦，父亲！"托尼和艾尔西异口同声地说。

" [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ， " [sed] ['fɑːðə(r)] .
" **One** **at** **a** **time** **，** **"** **said** **father** **.**
" 一 在 一个 时间 ， " 说 父亲 .

"一个一个地来，"父亲说。

[səʊ] ['elsi] [təʊld][ðə; ði]['stɔːri] [waɪlst] ['fɑːðə(r)] ['lɪsnd] .
So **Elsie** **told** **the** **story** **whilst** **father** **listened** **.**
所以 艾尔西 讲述 这 故事 而 父亲 听着 .

于是，艾尔西开始讲述这个故事，父亲则在一旁聆听。

" [wel] ， " [sed] ['fɑːðə(r)] ， " [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [hæz; həz] [kʌm]
" **Well** **，** **"** **said** **father** **，** **"** **I** **think** **I** **know** **where** **this** **poor** **little** **monkey** **has** **come**
" 出色地 ， " 说 父亲 ， " 我 思考 我 知道 在哪里 这 贫穷的 小的 猴 有 来
[frɒm; frəm] . "
from **.** **"**
从 . "

"嗯，"父亲说，"我想我知道这只可怜的小猴子是从哪里来的了。"

" [æz; əz][aɪ] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mʌŋki] .
" **As** **I** **came** **through** **the** **village** **I** **saw** **a** **man** **looking** **for** **a** **monkey** **.**
" 作为 我 来了 通过 这 村庄 我 锯 一个 男人 寻找 为了 一个 猴 .

"我穿过村庄时，看到一个人在找猴子。"

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ə'fɔːd]
He **told** **me** **it** **had** **run** **away** **from** **him** **，** **and** **he** **could** **not** **afford**
他 讲述 我 它 有 跑步 离开 从 他 ， 和 他 可以 不是 买得起
[tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] ,
to **lose** **it** **，**
到 失去 它 ，

他告诉我，它从他身边跑掉了，他可不能再失去它了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɜːnd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] [baɪ]['duːɪŋ] [trɪks] . "
as **it** **earned** **a** **lot** **of** **money** **by** **doing** **tricks** **.** **"**
作为 它 获得 一个 很多 的 钱 经过 正在做 技巧 . "

因为它靠表演杂耍赚了很多钱。

" [wel] ， " [sed] ['təʊni] ， " [ðə; ði][mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['veri] ['kruːəl][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
" **Well** **，** **"** **said** **Tony** **，** **"** **the** **man** **must** **have** **been** **very** **cruel** **to** **it** **，**
" 出色地 ， " 说 托尼 ， " 这 男人 必须 有 到过 非常 残忍的 到 它 ，

"嗯，"托尼说，"那个人一定对它很残忍。"

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [θɪn] [ænd; ənd]['taɪəd] . "
for **it** **is** **very** **thin** **and** **tired** **.** **"**
为了 它 是 非常 薄的 和 疲劳的 . "

因为它很瘦弱，也很疲惫。

" [əʊ]['fɑːðə(r)] , [doʊnt][send][ˌaɪ 'tiː] [bæk] ， " [sed] ['elsi] .
" **O** **father** **，** **don't** **send** **it** **back** **，** **"** **said** **Elsie** **.**
" 哦 父亲 ， 不 发送 它 后退 ， " 说 艾尔西 .

"爸爸，别把它送回去，"艾尔西说。

" [bʌt; bət][ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ][dɪd][nɒt][laɪk] ['mʌŋkiz] , " [sed]['fɑ:ðə(r)] .

"	But	I	thought	you	did	not	like	monkeys	,	"	said	father	.
"	但	我	想法	你	做过	不是	喜欢	猴子	,	"	说	父亲	.

"但我以为你不喜欢猴子呢,"父亲说。

" [jes] , [jes] , [ai][du:; də] , " [rɪ'plaɪd] ['elsi] ; " [ai][laɪk] [ðɪs] [wʌn]['veri] [mʌtʃ] . "

"	Yes	,	yes	,	I	do	,	"	replied	Elsie	;	"	I	like	this	one	very	much	.	"
"	是的	,	是的	,	我	做	,	"	回复	艾尔西	;	"	我	喜欢	这	一	非常	很多	.	"

"是的，是的，我喜欢这个,"艾尔西回答说；"我非常喜欢这个。"

" [ðen] , " [sed] ['fɑ:ðə(r)] , " [ai][ʃæl; ʃəl][ɑ:sk][ðə; ði][mæn] [ɪf] [wi:; wi] [meɪ] [bai] [hɪm] .

"	Then	,	"	said	father	,	"	I	shall	ask	the	man	if	we	may	buy	him	.
"	然后	,	"	说	父亲	,	"	我	将	问	这	男人	如果	我们	可能	买	他	.

"那么,"父亲说，"我会问问那个人我们是否可以买下他。"

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['wɪlɪŋli] [səʊld][ðə; ði]

"	The	next	day	the	man	was	sent	for	,	and	he	willingly	sold	the
"	这	下一个	天	这	男人	曾是	发送	为了	,	和	他	心甘情愿	卖	这

['mʌŋki] [tu:; tə]['fɑ:ðə(r)] .

monkey	to	father	.
猴	到	父亲	.

"第二天，那人被叫来，他欣然将猴子卖给了父亲。"

" [fɔ:(r); fə(r)] , " [hi:; hi] [sed] , " ['d͡ʒæ.kəʊ] [wɪl] ['nevə(r)][du:; də] [mʌtʃ] [gʊd] [naʊ] .

"	For	,	"	he	said	,	"	Jacko	will	never	do	much	good	now	.
"	为了	,	"	他	说	,	"	杰克逊	将要	绝不	做	很多	好的	现在	.

"因为,"他说，"杰克逊现在再也做不了什么好事了。"

" [səʊ]['d͡ʒæ.kəʊ][wɒz; wəz] ['tendəli] [kɛəd] [fɔ:(r); fə(r)][ænd; ənd] [fed] , [ænd; ənd] ['veri] [su:n] [hɪz; ɪz] [fʊt]

"	So	Jacko	was	tenderly	cared	for	and	fed	,	and	very	soon	his	foot
"	所以	杰克逊	曾是	温柔地	关心	为了	和	美联储	,	和	非常	很快	他的	脚

[gɒt] [ɔ:l]['betə(r)] ,

got	all	better	,
得到	全部	更好的	,

"于是，杰克逊得到了悉心照料和喂养，很快他的脚就完全康复了。"

[ænd; ənd][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [grəʊ] [fæt] .

and	he	began	to	grow	fat	.
和	他	开始	到	生长	胖的	.

他开始变得肥胖。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [wʊd] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

He	was	very	kind	to	the	children	,	and	would	play	with	them	,
他	曾是	非常	种类	到	这	孩子们	,	和	会	玩	和	他们	,

他对孩子们非常和蔼，经常和他们一起玩耍。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['mɪstʃɪvəs] .

but	sometimes	he	was	very	mischievous	.
但	有时	他	曾是	非常	恶作剧	.

但他有时非常调皮捣蛋。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði][meɪd][wɒz; wəz] ['wɒʃɪŋ] ,

One	day	,	when	the	maid	was	washing	,
一	天	,	什么时候	这	女佣	曾是	洗涤	,

有一天，女佣在洗衣服的时候，

[ʃi:; ʃi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [kləʊðz] [ɔ:l] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt][ɒn][ðə; ði] [grɑ:s] .

she	went	into	the	garden	and	found	the	clothes	all	lying	about	on	the	grass	.
她	去	进入	这	花园	和	成立	这	衣服	全部	说谎	关于	在	这	草	.

她走进花园，发现衣服都散落在草地上。

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ai] ['kænɒt] [hæv; həv] [hʌŋ] [ðem; ðəm][ʌp] [raɪt] .

"	**Dear**	**me**	**,**	"	**she**	**said**	**,**	"	**I**	**cannot**	**have**	**hung**	**them**	**up**	**right**	**.**
"	亲爱的	我	,	"	她	说	,	"	我	不能	有	悬挂	他们	向上	正确的	.

“天哪，”她说，“我不可能把它们挂对。”

" [səʊ][ʃiː; ʃi] [pɪnd] [ðem; ðəm][ʌp] [əˈgen] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

"	**So**	**she**	**pinned**	**them**	**up**	**again**	**,**	**and**	**went**	**into**	**the**	**house**	**.**
"	所以	她	已置顶	他们	向上	再次	,	和	去	进入	这	房子	.

于是她又把它们别了起来，然后进了屋。

['prez(ə)ntli] , [aʊt][ʃiː; ʃi] [keɪm] [wʌns][mɔː(r)] ,

Presently	**,**	**out**	**she**	**came**	**once**	**more**	**,**
目前	,	出去	她	来了	一次	更多的	,

这时，她又一次走了出来。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [səˈpraɪz] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [kləʊðz] [ɔːl] [daʊn] [əˈgen] !

and	**what**	**was**	**her**	**surprise**	**to**	**find**	**the**	**clothes**	**all**	**down**	**again**	**!**
和	什么	曾是	她	惊喜	到	寻找	这	衣服	全部	向下	再次	!

她惊讶地发现衣服又全都丢下来了！

[ðə; ði][meɪd] [sed] , " [ai] [wɪl] [pʊt][ðem; ðəm][ʌp] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm][ai] [wɪl] [wɒtʃ] .

The	**maid**	**said**	**,**	"	**I**	**will**	**put**	**them**	**up**	**again**	**,**	**and**	**this**	**time**	**I**	**will**	**watch**	**.**
这	女佣	说	,	"	我	将要	放	他们	向上	再次	,	和	这	时间	我	将要	手表	.

女佣说：“我会把它们重新挂起来，这次我会看着。”

" [səʊ][ʃiː; ʃi] [pɪnd] [ðə; ði] [kləʊðz] [ʌp] [əˈgen] , [ænd; ənd][hɪd][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][dɔː(r)] .

"	**So**	**she**	**pinned**	**the**	**clothes**	**up**	**again**	**,**	**and**	**hid**	**behind**	**the**	**door**	**.**
"	所以	她	已置顶	这	衣服	向上	再次	,	和	隐藏	在后面	这	门	.

于是她把衣服重新别好，躲在门后。

['prez(ə)ntli] , [əˈlɒŋ] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [wɔːl] [keɪm] ['d͡ʒæ.kəʊ] .

Presently	**,**	**along**	**the**	**garden**	**wall**	**came**	**Jacko**	**.**
目前	,	沿着	这	花园	墙	来了	杰克逊	.

这时，杰克沿着花园的围墙走了过来。

[əˈweɪ] [hiː; hi][ræn] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [kləʊðz] - [laɪn] , ['pɪkɪŋ] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði][pegz][æz; əz][hiː; hi] [went] ,

Away	**he**	**ran**	**along**	**the**	**clothes**	**-**	**line**	**,**	**picking**	**out**	**all**	**the**	**pegs**	**as**	**he**	**went**	**,**
离开	他	跑	沿着	这	衣服	-	线	,	挑选	出去	全部	这	钉子	作为	他	去	,

他沿着晾衣绳跑开，边跑边把所有的衣夹都取了出来。

[ænd; ənd] [daʊn] [drɒpt] [ðə; ði] [kləʊðz] [əˈpɒn][ðə; ði] [grɑːs] .

and	**down**	**dropped**	**the**	**clothes**	**upon**	**the**	**grass**	**.**
和	向下	掉落	这	衣服	之上	这	草	.

衣服掉落在草地上。

" [əʊ] , [juː; jʊ] ['vɪlən] !

"	**Oh**	**,**	**you**	**villain**	**!**
"	哦	,	你	恶棍	!

“哦，你这个恶棍！”

" [kraɪd][ðə; ði][meɪd] ; " [teɪk] [ðæt] !

"	**cried**	**the**	**maid**	**;**	"	**take**	**that**	**!**
"	哭	这	女佣	;	"	拿	那	!

“女仆喊道：‘吃我一拳！’”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θruː] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][æt; ət]['d͡ʒæ.kəʊ] .

"	**And**	**she**	**threw**	**a**	**bowl**	**of**	**water**	**at**	**Jacko**	**.**
"	和	她	扔	一个	碗	的	水	在	杰克逊	.

“然后她朝杰克逊泼了一碗水。”

[bʌt; bət]['d͡ʒæ.kəʊ]['əʊnli] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hiː; hi] ['skæmpə] [əˈweɪ] .

But	**Jacko**	**only**	**made**	**a**	**face**	**at**	**her**	**as**	**he**	**scampered**	**away**	**.**
但	杰克逊	仅有的	制成	一个	脸	在	她	作为	他	四处逃窜	离开	.

但杰克只是朝她做了个鬼脸，然后就溜走了。

[səʊ]['d͡ʒæ.kəʊ][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['veri] ['hæpi] .

So	Jacko	had	recovered	his	spirits	,	and	was	very	happy	.
所以	杰克逊	有	恢复	他的	烈酒	,	和	曾是	非常	快乐的	.

所以杰克逊恢复了精神，非常高兴。

[let] [ˌjuː 'es][həʊp][hiː; hi] [wɪl] [lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)] ['meni] , ['meni] [j'iəz] .

Let	us	hope	he	will	live	for	many	,	many	years	.
让	我们	希望	他	将要	居住	为了	许多	,	许多	年	.

让我们祝愿他长命百岁。

[ðə; ði] [hɔːs] [ðæt] [went] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] .

The	Horse	that	went	to	Church	.
这	马	那	去	到	教会	.

去教堂的马。

['mægi] [ænd; ənd] [meɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][dɪə(r)][əʊld] [hɔːs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [pet] ,

Maggie	and	May	had	a	dear	old	horse	which	was	a	great	pet	,
玛吉	和	可能	有	一个	亲爱的	老的	马	哪个	曾是	一个	伟大的	宠物	,

玛吉和梅有一匹可爱的老马，它是她们很棒的宠物。

[ænd; ənd][ɪts] [neɪm] [wɒz; wəz] ['bɒbi] .

and	its	name	was	Bobbie	.
和	它是	姓名	曾是	鲍比	.

它的名字叫鲍比。

[naʊ] ['bɒbi] [wɒz; wəz] ['veri] , ['veri] [waɪz] ,

Now	Bobbie	was	very	,	very	wise	,
现在	鲍比	曾是	非常	,	非常	明智的	,

鲍比非常非常睿智，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] ['fʌni] [θɪŋz] [hiː; hi][dɪd] ,

and	if	I	were	to	tell	you	all	the	funny	things	he	did	,
和	如果	我	是	到	告诉	你	全部	这	有趣的	事物	他	做过	,

如果我把他做过的所有趣事都告诉你，

[waɪ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fɪl] [ðɪs] [bʊk] [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [els] .

why	,	I	should	fill	this	book	so	that	there	would	not	be	room	for	anything	else	.
为什么	,	我	应该	充满	这	书	所以	那	那里	会	不是	是	房间	为了	任何事物	别的	.

为什么？我应该把这本书填满，不留任何空间。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðiːz] [tuː] ['lɪt(ə)l][gɜːlz][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ;

Of	course	,	these	two	little	girls	lived	in	the	country	;
的	课程	,	这些	二	小的	女孩们	居住地	在	这	国家	;

当然，这两个小女孩住在乡下；

[fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜːlz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn] [taʊnz] ['veri] ['seldəm] [hæv; həv][ə; eɪ] [hɔːs] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] .

for	boys	and	girls	who	live	in	towns	very	seldom	have	a	horse	to	play	with	.
为了	男孩们	和	女孩们	WHO	居住	在	城镇	非常	很少	有	一个	马	到	玩	和	.

对于住在城镇里的男孩女孩来说，他们很少有机会玩马。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɑːvɪst] [taɪm] ,

It	was	harvest	time	,
它	曾是	收成	时间	,

正值收获季节。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːpəz] [wɜː(r); wə(r)]['veri] ['bɪzi] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['gəʊldən] [kɔːn] [ænd; ənd]['baɪndɪŋ]

and	the	reapers	were	very	busy	cutting	down	the	golden	corn	and	binding
和	这	收割者	是	非常	忙碌的	切割	向下	这	金的	玉米	和	结合

[ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ʃiːvz] .

it	into	sheaves	.
它	进入	捆	.

收割者们正忙着收割金黄色的玉米，并将它们捆成捆。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːvɪst] [fiːld] [ɒn][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [ˌɑːftə'nuːn] ?

Have	you	ever	been	in	a	harvest	field	on	a	summer	afternoon	?
有	你	曾经	到过	在	一个	收成	场地	在	一个	夏天	下午	?

你有没有在夏日的午后去过收割庄稼的田地里?

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,

I	can	tell	you	it	is	delightful	,
我	能	告诉	你	它	是	愉快	,

我可以告诉你，这真是太棒了。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv][nɒt] [biːn] [ðeə(r)][hæv; həv] [mɪst] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [naɪs]

and	those	of	you	who	have	not	been	there	have	missed	something	very	nice
和	那些	的	你	WHO	有	不是	到过	那里	有	错过	某物	非常	好的

[ɪn'diːd] .

indeed	.
的确	.

那些还没去过的人，真是错过了很多美好的东西。

[naʊ] ['evri] [ˌɑːftə'nuːn] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] ['rʌnɪŋ]

Now	every	afternoon	there	was	great	running
现在	每一个	下午	那里	曾是	伟大的	跑步

现在每天下午都有精彩的跑步比赛。

[tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn][ðə; ði][fɑːm] ['kɪtʃɪn] , [fɔː(r); fə(r)] ['mɒli] , [ðə; ði] [kʊk] , [wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] ['ɪntuː]

to	and	fro	in	the	farm	kitchen	,	for	Mollie	,	the	cook	,	was	putting	into
到	和	弗	在	这	农场	厨房	,	为了	莫莉	,	这	厨师	,	曾是	推杆	进入

[ə; eɪ]['bɑːskɪt] [tiː] ,

a	basket	tea	,
一个	篮子	茶	,

农家厨房里人来人往，厨娘莫莉正把茶叶装进篮子里。

[ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd]['bʌtə(r)] , [ænd; ənd] [skɔnz] ,

and	bread	and	butter	,	and	scones	,
和	面包	和	黄油	,	和	司康饼	,

还有面包和黄油，以及烤饼。

[ænd; ənd][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['mægi] [ænd; ənd] [meɪ] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði]

and	all	sorts	of	good	things	for	Maggie	and	May	to	take	to	the
和	全部	排序	的	好的	事物	为了	玛吉	和	可能	到	拿	到	这

['wɜːkəz] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːvɪst] [fiːld] .

workers	in	the	harvest	field	.
工人	在	这	收成	场地	.

还有各种各样的好东西，可以让玛吉和梅带去给田里的收割工人。

[æt; ət][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ðə; ði]['steɪb(ə)l] [bɔɪ] ['əʊpənd][ðə; ði]['steɪb(ə)l][dɔː(r)] , [ænd; ənd][aʊt] [trɔt] ['bɒbi] ,

At	four	o'clock	the	stable	boy	opened	the	stable	door	,	and	out	trotted	Bobbie	,
在	四	点钟	这	稳定的	男生	打开	这	稳定的	门	,	和	出去	小跑	鲍比	,

四点钟，马厩男孩打开马厩门，鲍比小跑着走了出来。

['sædl] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] , [tuː] , [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːvɪst] [fiːld] .

saddled	;	for	he	,	too	,	was	going	to	the	harvest	field	.
鞍	;	为了	他	,	也	,	曾是	去	到	这	收成	场地	.

他已备好鞍，因为他也要去收割庄稼。

['mægi] [wʊd] [raɪd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [meɪ] [wʊd] ['kæri] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] ;

Maggie	**would**	**ride**	**upon**	**his**	**back**	**,**	**and**	**May**	**would**	**carry**	**the**	**basket**	**;**
玛吉	会	骑	之上	他的	后退	,	和	可能	会	携带	这	篮子	;

玛吉会骑在他的背上，梅会提着篮子；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['wɜːkəz] [sɔː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [sɪt] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)]

and	**when**	**the**	**workers**	**saw**	**them**	**coming**	**they**	**would**	**all**	**sit**	**down**	**in**	**a**	**corner**
和	什么时候	这	工人	锯	他们	未来	他们	会	全部	坐	向下	在	一个	角落

[ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [tiː] .

of	**the**	**field**	**waiting**	**to**	**have**	**tea**	**.**
的	这	场地	等待	到	有	茶	.

工人们看到他们过来，就会都坐在田地的一角等着喝茶。

['bɒbi] [njuː] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] [kwaɪt] [wel] , [bʌt; bət] , [sæd] [tuː; tə] [seɪ] ,

Bobbie	**knew**	**the**	**road**	**to**	**the**	**field**	**quite**	**well**	**,**	**but**	**,**	**sad**	**to**	**say**	**,**
鲍比	知道	这	路	到	这	场地	相当	出色地	,	但	,	伤心	到	说	,

鲍比对通往球场的路非常熟悉，但是，遗憾的是，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['leɪzi] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] ['hʌri] [æt; ət] [ɔːl] .

he	**was**	**very**	**lazy**	**,**	**and**	**would**	**not**	**hurry**	**at**	**all**	**.**
他	曾是	非常	懒惰的	,	和	会	不是	匆忙	在	全部	.

他非常懒惰，一点也不着急。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

动物伙伴：关于四脚朋友的真实(Animal Chums True Tales about Four-footed)

[ðen] ['mægi] [wʊd] [draɪv] [hɪm] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [hedʒ] ,
Then Maggie would drive him close to the hedge ,
然后 玛吉 会 驾驶 他 关闭 到 这 对冲 ,

然后玛吉会开车把他送到靠近树篱的地方，

[ænd; ənd] [prɪ'tend] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [tuː; tə] [wɪp] [hɪm] [wɪð] .
and pretend she was getting a stick to whip him with .
和 假装 她 曾是 获得 一个 戳 到 鞭 他 和 .

假装她要拿根棍子来抽他。

[wen] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [ðɪs] [hiː; hi] [brˈgæn] [tuː; tə] [trɒt] ,
When she did this he began to trot ,
什么时候 她 做过 这 他 开始 到 小跑 ,

她这样做之后，他便开始小跑起来。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [stɒpt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] .
and never stopped until he came to the gate in the field .
和 绝不 停止 直到 他 来了 到 这 门 在 这 场地 .

他一直走到田野的栅栏门前才停下来。

[wen] [tiː] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːskɪt]
When tea was over , and all the things were gathered into the basket
什么时候 茶 曾是 超过 , 和 全部 这 事物 是 聚集 进入 这 篮子
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

茶歇结束后，所有东西都重新放回篮子里。

[ðiːz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [wʊd] [bəuθ] [get] [ɒn] ['bɑːbiz] [bæk] , [wʌn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ;
these two little girls would both get on Bobbie's back , one behind the other ;
这些 二 小的 女孩们 会 两个都 得到 在 鲍比的 后退 , 一 在后面 这 其他 ;

这两个小女孩会一个接一个地爬到鲍比的背上；

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['gæləp] [ɒf] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
and he galloped off , for he was thinking to himself ,
和 他 疾驰 离开 , 为了 他 曾是 思维 到 他自己 ,

于是他策马飞奔而去，因为他心里想着：

" [naʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] ['steɪb(ə)l] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gʊd] [fiːd] [ɒv; əv] [heɪ] .
" Now I am going back to my stable and to a good feed of hay .
" 现在 我 是 去 后退 到 我的 稳定的 和 到 一个 好的 喂养 的 干草 .

“现在我要回到我的马厩，好好享用一顿干草了。”

" [wen] [ɔːl] [ðə; ði] [kɔːn] [wɒz; wəz] ['gæðəd] [ɪn] [ænd; ənd] [sent] [ə'weɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː] ['flaʊə(r)]
" When all the corn was gathered in and sent away to be made into flour
" 什么时候 全部 这 玉米 曾是 聚集 在 和 发送 离开 到 是 制成 进入 面粉
,
,
,

“当所有的玉米都被收割并送去磨成面粉后，

['mægi] [ænd; ənd] [meɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] .
Maggie and May went back to school .
玛吉 和 可能 去 后退 到 学校 .

玛吉和梅回学校了。

['bɒbi] [went] [wɪð] [ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] [fɔ:(r); fə(r)]['lɪt(ə)l]

Bobbie	**went**	**with**	**them**	**every**	**day**	**,**	**for**	**it**	**was**	**too**	**far**	**away**	**for**	**little**
鲍比	去	和	他们	每一个	天	,	为了	它	曾是	也	远的	离开	为了	小的

[g'ɜ:lz][tu:; tə] [wɔ:k] .

girls	**to**	**walk**	**.**
女孩们	到	走	.

鲍比每天都和她们一起去，因为路程太远，小女孩走不动。

[ðeɪ] [wʊd] [bəuθ][dʒʌmp][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] " [dʒi:] - [ʌp] , ['bɒbi] , " [ɒf] [hi:; hi]

They	**would**	**both**	**jump**	**upon**	**his**	**back**	**,**	**and**	**with**	**a**	**"**	**Gee**	**-**	**up**	**,**	**Bobbie**	**,**	**"**	**off**	**he**
他们	会	两个都	跳	之上	他的	后退	,	和	和	一个	"	吉	-	向上	,	鲍比	,	"	离开	他

[trɔt] .

trotted	**.**
小跑	.

她们俩都会跳到他背上，然后他喊一声"加油，鲍比"，就小跑着离开了。

['evri] ['sʌndeɪ] ['bɒbi] [went] [tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] .

Every	**Sunday**	**Bobbie**	**went**	**to**	**church**	**.**
每一个	星期日	鲍比	去	到	教会	.

每个星期天，鲍比都去教堂。

[ai][du:; də][nɒt] [mi:n] [ðæt] [hi:; hi] [went] ['ɪntu:] [tʃɜ:tʃ] ,

I	**do**	**not**	**mean**	**that**	**he**	**went**	**into**	**church**	**,**
我	做	不是	意思是	那	他	去	进入	教会	,

我的意思并不是说他去了教堂，

[fɔ:(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ðə; ði] [si:t] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][held] [hɪm] ,

for	**I**	**am**	**afraid**	**the**	**seat**	**would**	**not**	**have**	**held**	**him**	**,**
为了	我	是	害怕的	这	座位	会	不是	有	握住	他	,

恐怕他无法胜任这个职位。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [lʊkt] ['rɑ:ðə(r)] ['fʌni] .

and	**he**	**would**	**have**	**looked**	**rather**	**funny**	**.**
和	他	会	有	看起来	相当	有趣的	.

他那样做看起来会很滑稽。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:st] [bel] [ræŋ] , [ðə; ði]['steɪb(ə)l] [bɔɪ] ['hɑ:nist] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði][træp] ,

As	**soon**	**as**	**the**	**first**	**bell**	**rang**	**,**	**the**	**stable**	**boy**	**harnessed**	**him**	**to**	**the**	**trap**	**,**
作为	很快	作为	这	第一的	钟	响铃	,	这	稳定的	男生	已掌握	他	到	这	陷阱	,

第一声铃响后，马厩男孩立刻把他套上了马车。

[ænd; ənd] [raʊnd] [trɔt] ['bɒbi] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

and	**round**	**trotted**	**Bobbie**	**to**	**the**	**door**	**of**	**the**	**house**	**.**
和	圆形的	小跑	鲍比	到	这	门	的	这	房子	.

鲍比小跑着来到房子门口。

[wen] [ðə; ði]['sekənd] [bel] [bɪ'gæn][tu:; tə] [rɪŋ] ['mægi] [ænd; ənd] [meɪ] [gɒt]['ɪntu:][ðə; ði]['dɒgkɑ:t]

When	**the**	**second**	**bell**	**began**	**to**	**ring**	**Maggie**	**and**	**May**	**got**	**into**	**the**	**dogcart**
什么时候	这	第二	钟	开始	到	戒指	玛吉	和	可能	得到	进入	这	狗车

[ænd; ənd] [drəʊv] [ɒf] [tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] .

and	**drove**	**off**	**to**	**church**	**.**
和	驾驶	离开	到	教会	.

第二声钟响时，玛吉和梅坐上狗车，开车去教堂了。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [ðeə(r)] ['bɒbi] [wɒz; wəz][pʊt]['ɪntu:][ə; eɪ]['steɪb(ə)l][nɒt][fɑ:(r)] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['sɜ:vɪs]

When	**they**	**got**	**there**	**Bobbie**	**was**	**put**	**into**	**a**	**stable**	**not**	**far**	**away**	**until**	**the**	**service**
什么时候	他们	得到	那里	鲍比	曾是	放	进入	一个	稳定的	不是	远的	离开	直到	这	服务

[wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

was	**over**	**.**
曾是	超过	.

他们到达那里后，鲍比被安置在附近的一个马厩里，直到葬礼结束。

[naʊ] [wʌn] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] [ðiːz] [tuː] ['lɪt(ə)l][gɜːlz][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ,

Now	one	Sunday	morning	these	two	little	girls	could	not	go	to	church	,
现在	一	星期日	早晨	这些	二	小的	女孩们	可以	不是	去	到	教会	,

某个星期天的早晨，这两个小女孩没能去教堂。

[səʊ] [ðæt] ['bɒbi] [wɒz; wəz][nɒt] ['hɑːnist] [æz; əz]['juːʒuəl] .

so	that	Bobbie	was	not	harnessed	as	usual	.
所以	那	鲍比	曾是	不是	已掌握	作为	通常	.

所以鲍比没有像往常一样被套上安全带。

[wen] [ðə; ði][fɜːst] [bel] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪŋ] ['mægi] [sed] [tuː; tə] [meɪ] , " ['lɪs(ə)n] , [meɪ] ;

When	the	first	bell	began	to	ring	Maggie	said	to	May	,	"	Listen	,	May	;
什么时候	这	第一的	钟	开始	到	戒指	玛吉	说	到	可能	,	"	听	,	可能	;

当第一声铃响时，玛吉对梅说："听着，梅；

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hɪə(r)] ['bɒbi]

I	think	I	hear	Bobbie
我	思考	我	听到	鲍比

我好像听到了鲍比的声音

['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

crying	for	us	.
哭泣	为了	我们	.

为我们哭泣。

[let] [ˌjuː 'es] [lʊk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

Let	us	look	out	of	the	window	.
让	我们	看	出去	的	这	窗户	.

我们看看窗外吧。

" [ðeə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['steɪb(ə)l][dɔː(r)] , [wɒz; wəz] ['bɒbi] , ['wɪnɪɪŋ]

"	There	,	with	his	head	looking	over	the	stable	door	,	was	Bobbie	,	whinnying
"	那里	,	和	他的	头	寻找	超过	这	稳定的	门	,	曾是	鲍比	,	嘶鸣

[æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

as	loudly	as	he	could	.
作为	高声	作为	他	可以	.

"只见鲍比把头探出马厩门，拼命地嘶鸣着。

" [lʊk] , [lʊk] !

"	Look	,	look	!
"	看	,	看	!

"看，看！"

" [kraɪd] [meɪ] ; " [hiː; hi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [aʊt] .

"	cried	May	;	"	he	is	trying	to	get	out	.
"	哭	可能	;	"	他	是	尝试	到	得到	出去	.

"梅喊道：'他想逃出去。'"

" [dʒʌst] [ðen] ['bɒbi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒʌmp]['əʊvə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['trɒtɪŋ] [ɒf]

"	Just	then	Bobbie	gave	a	great	jump	over	the	door	,	and	was	trotting	off
"	只是	然后	鲍比	给予	一个	伟大的	跳	超过	这	门	,	和	曾是	小跑	离开

[tuː; tə] [tʃɜːtʃ] .

to	church	.
到	教会	.

"就在这时，鲍比纵身一跃，跳过门，小跑着去了教堂。"

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [stɔːl] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl][ðə; ði]

He	went	straight	to	his	stall	in	the	stable	,	and	remained	there	until	the
他	去	直的	到	他的	摊位	在	这	稳定的	,	和	剩余	那里	直到	这

['sɜːvɪs] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ;

service	was	over	;
服务	曾是	超过	;

他径直走向马厩里的自己的马位，一直待在那里直到礼拜结束；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hɔ:sɪz] [bækt] [aʊt] , ['bɒbi] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [keɪm] [həʊm]

and	when	the	other	horses	backed	out	,	Bobbie	did	the	same	,	and	came	home
和	什么时候	这	其他	马匹	支持的	出去	,	鲍比	做过	这	相同的	,	和	来了	家

,

,

,

当其他马匹退出比赛时，鲍比也跟着退出了，回到了家。

[nəʊ] [daʊt] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz]['dju:ti] .

no	doubt	feeling	that	he	had	done	his	duty	.
不	怀疑	感觉	那	他	有	完毕	他的	责任	.

毫无疑问，他觉得自己已经尽到了职责。

[ðə; ði] ['wi:zl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] .

The	Weasel	and	the	Rabbit	.
这	黄鼠狼	和	这	兔子	.

黄鼠狼和兔子。

['fri:də] [ænd; ənd] [mæks] [wɜ:(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['kʌntri] [taʊn] .

Freda	and	Max	were	having	a	holiday	in	a	lovely	country	town	.
弗雷达	和	最大限度	是	拥有	一个	假期	在	一个	迷人的	国家	镇	.

弗雷达和马克斯正在一个美丽的乡村小镇度假。

['evri] [deɪ] [ðeɪ] [went] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɔ:k] , ['sʌmtaɪmz] ['klaɪmɪŋ] [hɪlz] ,

Every	day	they	went	for	a	walk	,	sometimes	climbing	hills	,
每一个	天	他们	去	为了	一个	走	,	有时	攀登	丘陵	,

他们每天都去散步，有时还会爬山。

[ænd; ənd] [æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

and	at	other	times	going	down	by	the	river	.
和	在	其他	时代	去	向下	经过	这	河	.

有时也会沿着河边走。

[wʌn] ['mɔ:nɪŋ] ['ʌŋk(ə)l][dʒɪm] [sed] , —

One	morning	Uncle	Jim	said	,	—
一	早晨	叔叔	吉姆	说	,	—

一天早上，吉姆叔叔说：

" [let] [ju: 'es][ɔ:l][gəʊ] [daʊn] [tu:; tə] [hoʊps] [fɑ:m] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði]['fɑ:mə(r)] ,

"	Let	us	all	go	down	to	Hope's	Farm	and	see	the	farmer	,
"	让	我们	全部	去	向下	到	希望	农场	和	看	这	农民	,

“我们都去霍普农场看看那位农夫吧。”

[ænd; ənd][ai] [meɪ] [dʒʌst] [fɪʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][bɪ'fɔ:(r)] ['kʌmɪŋ] [həʊm] . "

and	I	may	just	fish	a	little	in	the	river	before	coming	home	.	"
和	我	可能	只是	鱼	一个	小的	在	这	河	前	未来	家	.	"

回家前，我可能会在河里钓一会儿鱼。

" [hə'rɑ:] ! [hə'rɑ:] ! " [kraɪd] ['fri:də]

"	Hurrah	!	hurrah	!	"	cried	Freda
"	欢呼	!	欢呼	!	"	哭	弗雷达

“万岁！万岁！”弗雷达喊道。

[ænd; ənd] [mæks] [tə'geðə(r)] .

and	Max	together	.
和	最大限度	一起	.

还有Max一起。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] .

"	I	should	love	to	see	you	catch	a	fish	.
"	我	应该	爱	到	看	你	抓住	一个	鱼	.

“我很想看到你钓到鱼。”

" [səʊ] [ɒf] [ðeɪ] [went] .

"	So	off	they	went	.
"	所以	离开	他们	去	.

于是他们就出发了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['friːdə] [ænd; ənd] [mæks] , ['ʌŋk(ə)l] [dʒɪm] , [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] —

There	were	Freda	and	Max	,	Uncle	Jim	,	and	father	and	mother	—
那里	是	弗雷达	和	最大限度	,	叔叔	吉姆	,	和	父亲	和	母亲	—

[kwaɪt] [ə; eɪ] ['dʒɒli] ['pɑːti] .

quite	a	jolly	party	.
相当	一个	快乐的	派对	.

弗雷达和马克斯、吉姆叔叔、爸爸妈妈都来了——真是热闹非凡的聚会。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['mɔːnɪŋ] ,

It	was	a	lovely	morning	,
它	曾是	一个	迷人的	早晨	,

这是一个美好的早晨。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bæŋks] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [wɜː(r); wə(r)] [klæd] [wɪð] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv]

and	the	banks	at	the	sides	of	the	road	were	clad	with	all	kinds	of
和	这	银行	在	这	侧面	的	这	路	是	覆膜	和	全部	种类	的

['flaʊəz] .

flowers	.
花朵	.

道路两旁的堤岸上开满了各种各样的鲜花。

['friːdə] [ænd; ənd] [mæks] ['gæðəd] [bɪg] ['bʌntʃɪz] , [ænd; ənd] [dɒn] , [ðə; ði] [ʃiːp] - [dɒg] ,

Freda	and	Max	gathered	big	bunches	,	and	Don	,	the	sheep	-	dog	,
弗雷达	和	最大限度	聚集	大的	成捆	,	和	大学教师	,	这	羊	-	狗	,

弗雷达和马克斯收集了大把大把的牧羊犬，还有牧羊犬唐。

[kept] ['pəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ['ɪntuː] ['evri] ['ræbɪt] [həʊl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] .

kept	poking	his	nose	into	every	rabbit	hole	he	came	to	.
保留	戳	他的	鼻子	进入	每一个	兔子	洞	他	来了	到	.

他不停地对遇到的每一个兔子洞都刨根问底。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [gɒt] [səʊ] [fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [həʊl] [ðæt] ['əʊnli] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [wɜː(r); wə(r)] ['stɪkɪŋ]

Sometimes	he	got	so	far	down	the	hole	that	only	his	hind	legs	were	sticking
有时	他	得到	所以	远的	向下	这	洞	那	仅有的	他的	后	腿	是	粘性

[aʊt] .

out	.
出去	.

有时他钻进洞里很深，只剩下后腿露在外面。

[dɒn] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [sæt] [ˌaʊt'saɪd]

Don	was	very	anxious	to	catch	a	rabbit	,	and	sometimes	he	sat	outside
大学教师	曾是	非常	焦虑的	到	抓住	一个	兔子	,	和	有时	他	卫星	外部

[pɔː(r); pʊə(r)] ['bʌniz] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)]

poor	bunny's	house	for
贫穷的	兔子的	房子	为了

唐非常渴望抓到一只兔子，有时他会坐在可怜的兔子家外面等。

[kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ['prɪkt] [ʌp] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn] [wʌn] [saɪd] , ['lɪsənɪŋ]

quite	a	long	time	,	with	his	ears	pricked	up	and	his	head	on	one	side	,	listening
相当	一个	长的	时间	,	和	他的	耳朵	刺痛	向上	和	他的	头	在	一	边	,	聆听

.

:

.

他竖起耳朵，歪着头，听了很久。

[hiː; hi][dɪd] [kætʃ] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [wʌns] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt] [ðæt] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [taɪm] .

He	did	catch	a	rabbit	once	,	but	I	will	tell	you	about	that	some	other	time	.
他	做过	抓住	一个	兔子	一次	,	但	我	将要	告诉	你	关于	那	一些	其他	时间	.

他确实抓到过一只兔子，不过这件事我以后再跟你讲。

[wel] , ['ɑːftə(r)] ['friːdə] [ænd; ənd] [mæks] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [wɔːkt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm]

Well	,	after	Freda	and	Max	and	all	the	others	had	walked	for	some
出色地	,	后	弗雷达	和	最大限度	和	全部	这	其他的	有	步行	为了	一些

[maɪlz] ,

miles	,
英里	,

弗雷达、马克斯和其他人走了好几英里路之后，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːm] .

they	came	to	the	farm	.
他们	来了	到	这	农场	.

他们来到了农场。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

It	stood	at	the	foot	of	a	high	hill	,	and	quite	near	to	the	river	.
它	站立	在	这	脚	的	一个	高的	爬坡道	,	和	相当	靠近	到	这	河	.

它坐落在一座高山的山脚下，离河很近。

[mæks] [sed] [haʊ] ['dʒɒli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋz] [ænd; ənd]

Max	said	how	jolly	it	would	be	to	jump	out	of	bed	in	the	mornings	and
最大限度	说	如何	快乐的	它	会	是	到	跳	出去	的	床	在	这	早晨	和

[fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [traʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .

fish	for	trout	for	breakfast	.
鱼	为了	鳟鱼	为了	早餐	.

马克斯说，每天早上跳下床去钓鳟鱼当早餐，那该是多么快乐啊。

['ʌŋk(ə)l] [dʒɪm] [sɔː] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] , [huː] [geɪv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [mɪlk] [tuː; tə]

Uncle	Jim	saw	the	farmer	,	who	gave	each	of	them	a	glass	of	milk	to
叔叔	吉姆	锯	这	农民	,	WHO	给予	每个	的	他们	一个	玻璃	的	牛奶	到

[drɪŋk] .

drink	.
喝	.

吉姆叔叔看到了农夫，农夫给了他们每人一杯牛奶喝。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [freʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kaʊ] [ænd; ənd] [stɪl] [wɔːm] .

It	was	fresh	from	the	cow	and	still	warm	.
它	曾是	新鲜的	从	这	奶牛	和	仍然	温暖的	.

它刚从牛身上取下来，还温热着。

[ðeɪ] [ɔːl] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .

They	all	sat	down	on	the	grass	before	the	house	to	drink	it	.
他们	全部	卫星	向下	在	这	草	前	这	房子	到	喝	它	.

他们都坐在房子前的草地上喝水。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] ,

The	sun	was	shining	,	and	the	birds	were	singing	,
这	太阳	曾是	灼灼	,	和	这	鸟类	是	歌唱	,

阳光明媚，鸟儿歌唱。

[ænd; ənd] ['friːdə] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['lʌvli] [tuː; tə] [sɪt] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [ænd; ənd] ['evə(r)] .

and	Freda	said	it	would	be	lovely	to	sit	there	for	ever	and	ever	.
和	弗雷达	说	它	会	是	迷人的	到	坐	那里	为了	曾经	和	曾经	.

弗雷达说，如果能永远永远坐在那里该有多好。

[mæks] [sed] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [səʊ] .

Max	said	he	did	not	think	so	.
最大限度	说	他	做过	不是	思考	所以	.

马克斯说他不这么认为。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] ['fɪʃɪŋ] [sʌm; səm] [deɪ] [laɪk]['ʌŋk(ə)l][dʒɪm] .

He	wanted	to	go	fishing	some	day	like	Uncle	Jim	.
他	通缉	到	去	钓鱼	一些	天	喜欢	叔叔	吉姆	.

他梦想着有一天能像吉姆叔叔那样去钓鱼。

[bʌt; bət]['friːdə] [sed] , " [ɒv; əv] [kɔːs] , [mæks][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] .

But	Freda	said	,	"	Of	course	,	Max	is	only	a	boy	.
但	弗雷达	说	,	"	的	课程	,	最大限度	是	仅有的	一个	男生	.

但弗雷达说："当然，马克斯只是个男孩。"

" [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðiːz] [tuː] ['tʃɪldrən] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['kwɒrəl] [ðeə(r)][ænd; ənd] [ðen] ,

"	I	am	afraid	these	two	children	would	have	begun	to	quarrel	there	and	then	,
"	我	是	害怕的	这些	二	孩子们	会	有	开始	到	争吵	那里	和	然后	,

"恐怕这两个孩子当时就会开始争吵。"

[hæd; həd][nɒt]['ʌŋk(ə)l][dʒɪm][kraɪd] [aʊt] , —

had	not	Uncle	Jim	cried	out	,	—
有	不是	叔叔	吉姆	哭	出去	,	—

如果不是吉姆叔叔喊叫起来——

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

"看！

[lʊk] !

look	!
看	!

看！

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [traʊt] ['dʒʌmpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

there	are	some	trout	jumping	out	of	the	water	.
那里	是	一些	鳟鱼	跳	出去	的	这	水	.

有些鳟鱼跃出水面。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] [truː] .

"	And	it	was	quite	true	.
"	和	它	曾是	相当	真的	.

"这完全属实。"

[ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] ['spɑːklɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,

The	river	was	sparkling	in	the	sunshine	,
这	河	曾是	闪闪发光	在	这	阳光	,

阳光下，河水波光粼粼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [traʊt] [wɜː(r); wə(r)] ['liːpɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]

and	the	trout	were	leaping	out	of	it	high	into	the	air	to	catch	the
和	这	鳟鱼	是	跳跃	出去	的	它	高的	进入	这	空气	到	抓住	这

[flaɪz][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .

flies	for	food	.
苍蝇	为了	食物	.

鳟鱼跃出水面，高高跃起，捕捉苍蝇作为食物。

['sʌd(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [hæd; həd] [stɒpt] ['muːvɪŋ] .

Suddenly	,	it	seemed	as	if	the	whole	world	had	stopped	moving	.
突然	,	它	似乎	作为	如果	这	所有的	世界	有	停止	移动	.

突然间，仿佛整个世界都停止了运转。

[ðə; ði][bɜːdz] [siːst] [ðeə(r)] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz]['saɪlənt] .

The	birds	ceased	their	singing	,	and	all	was	silent	.
这	鸟类	停止	他们的	歌唱	,	和	全部	曾是	沉默的	.

鸟儿停止了鸣叫，四周一片寂静。

[ðeɪ] [ɔːl][sæt][ænd; ənd] [lʊkt] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli] , [ə'weɪ][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

They	all	sat	and	looked	,	and	presently	,	away	at	the	other	side	of	the
他们	全部	卫星	和	看起来	,	和	目前	,	离开	在	这	其他	边	的	这

[brɔːd] ['rɪvə(r)] ,

broad	river	,
广阔	河	,

他们都坐着向外望去，过了一会儿，目光落在了宽阔的河流对岸。

[nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] , [ə; eɪ] ['ræbɪt] [keɪm] ['hɒpɪŋ] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn] [greɪt]

near	the	edge	of	the	wood	,	a	rabbit	came	hopping	along	as	though	in	great
靠近	这	边缘	的	这	木头	,	一个	兔子	来了	跳跃	沿着	作为	尽管	在	伟大的

[peɪn] .

pain	.
疼痛	.

在树林边缘，一只兔子蹦蹦跳跳地走过来，好像很痛苦似的。

[ðeɪ] [ɔːl] [wɒtʃt] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] .

They	all	watched	until	it	disappeared	into	the	wood	.
他们	全部	观看	直到	它	消失	进入	这	木头	.

他们都目不转睛地看着它消失在树林里。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['ræbɪt] ? " [sed] [mæks] .

"	What	is	the	matter	with	the	poor	rabbit	?	"	said	Max	.
"	什么	是	这	事情	和	这	贫穷的	兔子	?	"	说	最大限度	.

“这只可怜的兔子怎么了？”马克斯问道。

" [hʌʃ] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l][dʒɪm] .

"	Hush	!	"	said	Uncle	Jim	.
"	嘘	!	"	说	叔叔	吉姆	.

“嘘！”吉姆叔叔说道。

" [siː] [wɒt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [naʊ] .

"	See	what	is	coming	now	.
"	看	什么	是	未来	现在	.

看看接下来会发生什么。

" [ænd; ənd][ðeə(r)] , ['kriːpɪŋ] [ə'lɒŋ] ['swɪftli] [ænd; ənd]['saɪləntli] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	And	there	,	creeping	along	swiftly	and	silently	,	in	the	very	track	of	the
"	和	那里	,	爬行	沿着	迅速地	和	默默	,	在	这	非常	追踪	的	这

[pɔː(r); pʊə(r)] ['ræbɪt] ,

poor	rabbit	,
贫穷的	兔子	,

“然后，它悄无声息地迅速爬行，就沿着那只可怜的兔子留下的足迹，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['wiːzl] .

was	a	large	weasel	.
曾是	一个	大的	黄鼠狼	.

那是一只体型很大的鼬。

[ðeɪ] [ɔːl] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['beɪtɪd] [breθ] .

They	all	watched	it	with	bated	breath	.
他们	全部	观看	它	和	被	气息	.

他们都屏息凝神地观看。

['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][ðə; ði] ['wiːzl] [gɒt][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['ræbɪt] [hæd; həd][fled] ,

Nearer	and	nearer	the	weasel	got	to	the	place	where	the	rabbit	had	fled	,
更近	和	更近	这	黄鼠狼	得到	到	这	地方	在哪里	这	兔子	有	逃亡	,

黄鼠狼越来越接近兔子逃走的地方。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [went] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .

and	presently	it	,	too	,	went	out	of	sight	.
和	目前	它	,	也	,	去	出去	的	视线	.

很快，它也消失在了视线之外。

" [əʊ] ! [ai][du:; də][həʊp][pɔ:(r); pʊə(r)] ['bʌni] [ɪz] [seɪf] [naʊ] , " [kraɪd] ['fri:də] .

"	Oh	!	I	do	hope	poor	bunny	is	safe	now	,	"	cried	Freda	.
"	哦	！	我	做	希望	贫穷的	兔子	是	安全的	现在	，	"	哭	弗雷达	。

"哦！我真希望这只可怜的小兔子现在安全了。"弗雷达哭着说。

[bʌt; bət][ə'læs] , [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][laʊd] [skri:m] [ræŋ] [θru:] [ðə; ði] [wʊd] ,

But	alas	,	just	then	a	loud	scream	rang	through	the	wood	,
但	唉	，	只是	然后	一个	大声	尖叫	响铃	通过	这	木头	，

但就在这时，一声凄厉的尖叫声响彻树林。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nju:] [ðen] [ðæt] [æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] ['wi:zl] [hæd; həd] [kɔ:t] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

and	they	knew	then	that	at	last	the	weasel	had	caught	the	rabbit	.
和	他们	知道	然后	那	在	最后的	这	黄鼠狼	有	捕捉	这	兔子	.

他们这才明白，黄鼠狼最终还是抓住了兔子。

['ʌŋk(ə)l][dʒɪm] [ðen] ['weid] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

Uncle	Jim	then	waded	across	the	river	,
叔叔	吉姆	然后	涉水	穿过	这	河	,

吉姆叔叔随后涉水过了河。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊd] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] ['wi:zl] ,

and	went	into	the	wood	to	see	if	he	could	find	the	weasel	,
和	去	进入	这	木头	到	看	如果	他	可以	寻找	这	黄鼠狼	,

于是他走进树林，看看能不能找到那只黄鼠狼。

[bʌt; bət][hi:; hi] [keɪm] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:; də][səʊ] .

but	he	came	back	without	being	able	to	do	so	.
但	他	来了	后退	没有	存在	有能力的	到	做	所以	.

但他回来时却没能做到这一点。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [smɔ:l] ['wi:zl] [kɪl] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['ræbɪt] ? " [ɑ:skt] [mæks] .

"	But	how	could	a	small	weasel	kill	a	large	rabbit	?	"	asked	Max	.
"	但	如何	可以	一个	小的	黄鼠狼	杀	一个	大的	兔子	？	"	问	最大限度	.

"可是一只小黄鼠狼怎么可能杀死一只大兔子呢？"马克斯问道。

" [wel] , [ju:; jʊ] [si:] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l][dʒɪm] , " [wen] [ə; eɪ] ['wi:zl] [hʌnts] [ə; eɪ] ['ræbɪt] ,

"	Well	,	you	see	,	"	said	Uncle	Jim	,	"	when	a	weasel	hunts	a	rabbit	,
"	出色地	,	你	看	,	"	说	叔叔	吉姆	,	"	什么时候	一个	黄鼠狼	狩猎	一个	兔子	,

"你看，"吉姆叔叔说，"当一只黄鼠狼捕猎兔子时，

[ðə; ði] ['ræbɪt] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['lu:zɪz][ɔ:l][ɪts] [streŋθ] ,

the	rabbit	is	so	much	afraid	that	it	loses	all	its	strength	,
这	兔子	是	所以	很多	害怕的	那	它	失败	全部它是		力量	,

兔子非常害怕，以至于失去了所有力气。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [rʌn] [fɑ:st][ænd; ənd][get][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['seɪfti] . "

so	that	it	is	unable	to	run	fast	and	get	to	a	place	of	safety	.	"
所以	那	它	是	无法	到	跑步	快速地	和	得到	到	一个	地方	的	安全	.	"

因此它无法快速奔跑并到达安全的地方。

" [ðen] [ðə; ði] ['wi:zl] ['veri] [su:n] [kætʃɪz] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [kɪlz] [ˌaɪ 'ti:] . "

"	Then	the	weasel	very	soon	catches	the	rabbit	and	kills	it	.	"
"	然后	这	黄鼠狼	非常	很快	捕获物	这	兔子	和	杀戮	它	.	"

"然后黄鼠狼很快就抓住了兔子，并把它杀死了。"

" [ai] [heɪt] ['wi:zəl] , " [sed] ['fri:də] .

"	I	hate	weasels	,	"	said	Freda	.
"	我	恨	黄鼠狼	,	"	说	弗雷达	.

"我讨厌黄鼠狼，"弗雷达说。

" [səʊ][du:; də][ai] , " [sed] [mæks] .

"	So	do	I	,	"	said	Max	.
"	所以	做	我	,	"	说	最大限度	.

"我也是，"马克斯说。

" [əʊ] , [wel] , [juː; jʊ] [siː] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l][dʒɪm] , " [ðə; ði] ['wiːzl] [mʌst; məst][get] [fuːd] ;

"	Oh	,	well	,	you	see	,	"	said	Uncle	Jim	,	"	the	weasel	must	get	food	;
"	哦	,	出色地	,	你	看	,	"	说	叔叔	吉姆	,	"	这	黄鼠狼	必须	得到	食物	;

"哦，你看，"吉姆叔叔说，"黄鼠狼总得找吃的；

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv] ['ræbɪt] [paɪ] .

and	I	know	some	little	people	who	are	very	fond	of	rabbit	pie	.
和	我	知道	一些	小的	人们	WHO	是	非常	喜爱	的	兔子	馅饼	.

我知道有些小朋友非常喜欢吃兔肉派。

" [ðə; ði] ['sɔːsi] ['skwirəlz] .

"	The	Saucy	Squirrels	.
"	这	辣味	松鼠	.

"淘气的松鼠们。"

[duː; də] [tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] , ['ɑːnti] , " [sed] ['mægi] [wʌn] ['iːvnɪŋ] .

Do	tell	me	a	true	story	,	auntie	,	"	said	Maggie	one	evening	.
做	告诉	我	一个	真的	故事	,	阿姨	,	"	说	玛吉	一	晚上	.

"姑姑，请给我讲个真实的故事吧，"一天晚上，玛吉说道。

" ['veri] [wel] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ɑːnti] .

"	Very	well	,	"	answered	auntie	.
"	非常	出色地	,	"	回答	阿姨	.

"很好，"阿姨回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][bɪ'fɔː(r)][bed] - [taɪm] .

"	It	is	just	half	an	hour	before	bed	-	time	.
"	它	是	只是	一半	一个	小时	前	床	-	时间	.

"距离睡觉时间还有半小时。"

[naʊ] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [juː; jʊ] ? "

Now	what	shall	I	tell	you	?	"
现在	什么	将	我	告诉	你	?	"

现在我该告诉你什么呢?

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] , " [sed] ['mægi] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

"	It	must	be	a	true	story	,	"	said	Maggie	,	"	because	,	you	know	,
"	它	必须	是	一个	真的	故事	,	"	说	玛吉	,	"	因为	,	你	知道	,

"这一定是真事，"玛吉说，"因为，你知道，

[wiː; wi] [ə'griːd] [ðæt] [bed] - [taɪm] ['stɔːriz] [mʌst; məst][biː; bi] [truː] .

we	agreed	that	bed	-	time	stories	must	be	true	.
我们	同意	那	床	-	时间	故事	必须	是	真的	.

我们一致认为睡前故事必须是真实的。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['skwirəlz] ? "

Do	you	know	anything	about	squirrels	?	"
做	你	知道	任何事物	关于	松鼠	?	"

你了解松鼠吗?

" [jes] , [ai][duː; də] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ɑːnti] , " [ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

"	Yes	,	I	do	,	"	answered	auntie	,	"	and	I	will	tell	you	about	them	.
"	是的	,	我	做	,	"	回答	阿姨	,	"	和	我	将要	告诉	你	关于	他们	.

"是的，我知道，"阿姨回答说，"我会告诉你关于它们的事。"

" [wʌn] [deɪ] , [nɒt] ['veri] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , ['ɑːnti] ['dʒesi] [ænd; ənd][ai] [went] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn]

"	One	day	,	not	very	long	ago	,	Auntie	Jessie	and	I	went	for	a	walk	in
"	一	天	,	不是	非常	长的	前	,	阿姨	杰西	和	我	去	为了	一个	走	在

['riːdʒənts] [pɑːk] .

Regent's	Park	.
摄政王	公园	.

"不久前的一天，我和杰西阿姨去摄政公园散步。"

" [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðɪs] [pɑːk] [ɪz] [kwaɪt] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [zuː] ,
" **Now you may remember that this park is quite near to the Zoo ,**
" 现在 你 可能 记住 那 这 公园 是 相当 靠近 到 这 动物园 ,

"你可能还记得，这个公园离动物园很近。"

[ænd; ənd] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪənz] [ænd; ənd]
and as you walk along you can hear the roaring of the lions and
和 作为 你 走 沿着 你 能 听到 这 咆哮 的 这 狮子 和
[ðə; ði] ['ʃriːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ænɪmlz] [ɪn] [ðeə(r)] ['keɪdʒɪz] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
the shrieking of the different animals in their cages not far away .
这 尖叫 的 这 不同的 动物 在 他们的 笼子 不是 远的 离开 .

沿着这条路走，你可以听到不远处狮子的咆哮声和笼子里各种动物的尖叫声。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sprɪŋ] [deɪ] ,
" **It was a beautiful spring day ,**
" 它 曾是 一个 美丽的 春天 天 ,

这是一个美丽的春日，

[ænd; ənd] ['ɑːnti] ['dʒesi] [ænd; ənd] [ai] [wɜː(r); wə(r)] ['sɔːntə, 'sɑːn-] [ə'lɒŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːks] , [wen]
and Auntie Jessie and I were sauntering along one of the walks , when
和 阿姨 杰西 和 我 是 闲逛 沿着 一 的 这 散步 , 什么时候
['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [sed] , —
suddenly she said , —
突然 她 说 , —

我和杰西阿姨正沿着一条小路散步，突然她说道：

" - [lʊk] , [lʊk] !
" ' **Look , look !**
" - 看 , 看 !

"看，看！"

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skwirəlz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [zuː] !
there is one of the squirrels out of the Zoo !
那里 是 一 的 这 松鼠 出去 的 这 动物园 !

动物园里有一只松鼠！

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] . -
It must have escaped . '
它 必须 有 逃脱 . -

它一定是逃走了。

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] , ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
" **And there , sitting in the**
" 和 那里 , 坐着 在 这

"然后，就坐在那里....."

['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːθ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lʌvli] [greɪ] ['skwɪrəl] ,
middle of the path before us was a lovely gray squirrel ,
中间 的 这 小路 前 我们 曾是 一个 迷人的 灰色的 松鼠 ,

在我们面前的小路中间，有一只可爱的灰松鼠。

[wɪð] [ɪts] ['bʊʃi] [teɪl] [kɜːld] [ʌp] [ɪts] [bæk] .
with its bushy tail curled up its back .
和 它是 茂密的 尾巴 卷曲 向上 它是 后退 .

它蓬松的尾巴卷曲在背上。

" - [ɑː] , [haʊ] ['prɪti] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , - [ai] [kraɪd] .
" ' **Ah , how pretty it is , ' I cried .**
" - 啊 , 如何 漂亮的 它 是 , - 我 哭 .

"啊，真漂亮！"我喊道。

- [siː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ][bɪt][ə'freɪd] ! -
' See , it is not a bit afraid ! '
- 看 , 它 是 不是 一个 少量 害怕的 ! -

“瞧，它一点也不害怕！”

" ['ɑːnti] ['dʒesi] [θruː] [sʌm; səm] ['bɪskɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [kləʊz] [ʌp][tuː; tə][ˌjuː 'es] .
" Auntie Jessie threw some biscuit to it , and it came close up to us .
" 阿姨 杰西 扔 一些 饼干 到 它 , 和 它 来了 关闭 向上 到 我们 .

“杰西阿姨扔了一些饼干给它，它就飞近我们了。”

" - [waɪ] , - [aɪ][kraɪd] , - [aɪ][duː; də] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . -
" ' Why , ' I cried , ' I do believe there are some more coming to us . '
" - 为什么 , - 我 哭 , - 我 做 相信 那里 是 一些 更多的 未来 到 我们 . -

“为什么，”我喊道，“我相信还会有更多的人来找我们。”

" [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [triːz] [ðeɪ] [keɪm] , ['hɛltər] - ['skeltə(r)] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [grɑːs] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]
" And down the trees they came , helter - skelter , along the grass as fast as
" 和 向下 这 树木 他们 来了 , 杂乱 - 滑梯 , 沿着 这 草 作为 快速地 作为
[ðeɪ] [kʊd; kəd] .
they could .
他们 可以 .

“他们从树上跌跌撞撞地下来，沿着草地飞快地跑去。”

" - [wel] , - [sed] ['ɑːnti] ['dʒesi] , - [aɪ][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['skwɪrəlz] [hɪə(r)] . -
" ' Well , ' said Auntie Jessie , ' I had no idea there were squirrels here . '
" - 出色地 , - 说 阿姨 杰西 , - 我 有 不 主意 那里 是 松鼠 这里 . -

“哎呀，”杰西阿姨说，“我真不知道这里有松鼠。”

" - [nɔː(r)][aɪ] , - [aɪ] [sed] .
" ' Nor I , ' I said .
" - 也不 我 , - 我 说 .

“我也不是，”我说。

- [let] [ˌjuː 'es]
' Let us
- 让 我们

让我们

[gəʊ][ænd; ənd] [baɪ] [sʌm; səm] [nʌts] [ænd; ənd] [bʌnz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] . -
go and buy some nuts and buns for them to eat . '
去 和 买 一些 坚果 和 面包 为了 他们 到 吃 . -

去给他们买些坚果和面包吃。

" - [jes] , [duː; də] , - [sed] ['ɑːnti] ['dʒesi] , [ænd; ənd] [ɒf] [wiː; wi] [went] .
" ' Yes , do , ' said Auntie Jessie , and off we went .
" - 是的 , 做 , - 说 阿姨 杰西 , 和 离开 我们 去 .

“是的，去吧，”杰西阿姨说，然后我们就出发了。

" [wiː; wi] [keɪm] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] ,
" We came back in a very short time ,
" 我们 来了 后退 在 一个 非常 短的 时间 ,

我们很快就回来了，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['skwɪrəlz] [sɔː] [ˌjuː 'es] [ðeɪ] [keɪm] ['skæmpə] [ə'lɒŋ] [wʌns][mɔː(r)] .
and when the squirrels saw us they came scampering along once more .
和 什么时候 这 松鼠 锯 我们 他们 来了 四处奔跑 沿着 一次 更多的 .

松鼠们看到我们，又蹦蹦跳跳地跑了过来。

" [ai] [stʊd] [wɪð] [maɪ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['reɪlɪŋz] , [ænd; ənd][wʌn][bəʊld]['lɪt(ə)l] ['skwɪrəl] [klaɪmd] [ʌp]
" I stood with my back to the railings , and one bold little squirrel climbed up
" 我 站立 和 我的 后退 到 这 栏杆 , 和 一 大胆的 小的 松鼠 攀登 向上
[maɪ] [bæk] .
my back .
我的 后退 .

"我背靠着栏杆站着，一只胆大的小松鼠爬上了我的背。"

[ðen] [ˌaɪ 'ti:][ræn] [ə'lɒŋ] [maɪ][ɑ:m][æz; əz][ai][held][ˌaɪ 'ti:][aʊt] ,
Then it ran along my arm as I held it out ,
然后 它 跑 沿着 我的 手臂 作为 我 握住 它 出去 ,

然后，当我伸出手臂时，它沿着我的手臂蔓延开来。

[ænd; ənd] [tʊk] [nʌts] [aʊt][ɒv; əv][maɪ][hænd] .
and took nuts out of my hand .
和 采取 坚果 出去 的 我的 手 .

他从我手里拿走了坚果。

" [ðen] [sʌm; səm] [wʊd] [klaɪm] [ʌp][maɪ] [dres] ,
" Then some would climb up my dress ,
" 然后 一些 会 爬 向上 我的 裙子 ,

"然后有些人会爬上我的裙子，

[ænd; ənd] [wen] [ai] [lʊkt] [ʌp][ai] [sɔ:] [wʌn] ['sɔ:si] ['lɪt(ə)l] ['skwɪrəl] ['sɪtɪŋ] [ɒn] ['ɑ:nti] ['dʒɛsiz]
and when I looked up I saw one saucy little squirrel sitting on Auntie Jessie's
和 什么时候 我 看起来 向上 我 锯 一 风骚的 小的 松鼠 坐着 在 阿姨 杰西的
['ʃəʊldə(r)] .
shoulder .
肩膀 .

当我抬头时，我看到一只调皮的小松鼠坐在杰西阿姨的肩膀上。

" [ə'nʌðə(r)] [wʌn] [hu:] [wɒz; wəz][nɒt] ['veri] ['hʌŋgri] [tʊk] [ə; eɪ] [nʌt] [ænd; ənd][ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [grɑ:s] ,
" Another one who was not very hungry took a nut and ran along the grass ,
" 其他 一 WHO 曾是 不是 非常 饥饿的 采取 一个 坚果 和 跑 沿着 这 草 ,

"另一个不太饿的家伙拿了一颗坚果，沿着草地跑了过去。"

[skrætʃt] [ə'weɪ] [sʌm; səm] [li:vz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] , [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][həʊl] , [drɒpt] [ðə; ði] [nʌt]
scratched away some leaves with his foot , made a little hole , dropped the nut
刮痕 离开 一些 树叶 和 他的 脚 , 制成 一个 小的 洞 , 掉落 这 坚果
[ˌɪn'saɪd] ,
inside ,
里面 ,

他用脚蹭开一些树叶，弄出一个小洞，把坚果放了进去。

['kʌvəd] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [ʌp] [ə'gen] [wɪð] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ænd; ənd] [li:vz] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [bæk]
covered it all up again with the earth and leaves , and then came back
涵盖 它 全部 向上 再次 和 这 地球 和 树叶 , 和 然后 来了 后退
[fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] .
for more .
为了 更多的 .

他们又用泥土和树叶把一切都盖住了，然后又回来取了更多。

" [əʊ] , [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] !
" Oh , he was a funny little fellow !
" 哦 , 他 曾是 一个 有趣的 小的 同伴 !

"哦，他真是个有趣的小家伙！"

[ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌbəd] ,
You see that was his cupboard ,
你 看 那 曾是 他的 橱柜 ,

你看，那是他的橱柜。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [ɔːl][hɪz; ɪz] [fuːd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	he	kept	all	his	food	there	until	he	was	hungry	enough	to	eat	it	.	"
和	他	保留	全部	他的	食物	那里	直到	他	曾是	饥饿的	足够的	到	吃	它	.	"

他把所有食物都存放在那里，直到饿得不行才吃。

" [haʊ] ['prɪti] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biː] ! " [sed] ['mægi] .

"	How	pretty	they	must	have	been	!	"	said	Maggie	.
"	如何	漂亮的	他们	必须	有	到过	!	"	说	玛吉	.

“她们一定很漂亮！”玛吉说。

" [jes] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ɑːnti] , " [ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk]

"	Yes	,	they	were	indeed	,	"	answered	auntie	,	"	and	some	day	I	shall	take
"	是的	,	他们	是	的确	,	"	回答	阿姨	,	"	和	一些	天	我	将	拿

[juː; jʊ][ðeə(r)] ,

you	there	,
你	那里	,

“是的，它们确实是，”姑姑回答说，“总有一天我会带你去那里。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [ðen] [fiːd] [ðem; ðəm] [jɔː'self] .

and	you	can	then	feed	them	yourself	.
和	你	能	然后	喂养	他们	你自己	.

然后你就可以自己喂养它们了。

" ['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [fed] [ðə; ði] ['skwirəlz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm]

"	After	we	had	fed	the	squirrels	,	it	was	time	for	us	to	come
"	后	我们	有	美联储	这	松鼠	,	它	曾是	时间	为了	我们	到	来

[həʊm] .

home	.
家	.

“喂完松鼠后，我们就该回家了。”

[æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [leɪn] [ai] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːfli] [naɪs] .

As	we	were	coming	along	the	lane	I	found	something	awfully	nice	.
作为	我们	是	未来	沿着	这	车道	我	成立	某物	非常	好的	.

沿着小路走的时候，我发现了一些非常好的东西。

[kæn; kən][juː; jʊ] [ges] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ? "

Can	you	guess	what	it	was	?	"
能	你	猜测	什么	它	曾是	?	"

你能猜到那是什么吗?

" [ə; eɪ] [pɜːs] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mægi] .

"	A	purse	,	"	answered	Maggie	.
"	一个	钱包	,	"	回答	玛吉	.

“一个钱包，”玛吉回答道。

" [rɒŋ] , " [sed] ['ɑːnti] .

"	Wrong	,	"	said	auntie	.
"	错误的	,	"	说	阿姨	.

“错了，”阿姨说。

" [traɪ] [ə'gen] . "

"	Try	again	.	"
"	尝试	再次	.	"

“再试一次。”

" [ə; eɪ] ['breɪslət] . "

"	A	bracelet	.	"
"	一个	手镯	.	"

“一条手链。”

" [rɒŋ] [ə'gen] , " [sed] ['ɑːnti] .
" Wrong again , " said auntie .
" 错误的 再次 , " 说 阿姨 .

“又错了，”阿姨说。

" [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
" I will tell you .
" 我 将要 告诉 你 .

我会告诉你。

" [dʒʌst][æz; əz] ['ɑːnti] ['dʒesi] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [pɑːst][ðə; ðɪ] ['ɔːtʃəd] [wiː; wi][spaɪd][ə; eɪ]
" Just as Auntie Jessie and I were coming past the orchard we spied a
" 只是 作为 阿姨 杰西 和 我 是 未来 过去的 这 果园 我们 间谍 一个
[blæk] - ['lʊkɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][ðə; ðɪ] [pɑːθ] [bɪ'fɔː(r)][juː 'es] .
black - looking object in the path before us .
黑色的 - 寻找 目的 在 这 小路 前 我们 .

“我和杰西阿姨正经过果园时，突然发现前面的小路上有一个黑色的物体。”

[æz; əz][wiː; wi][gɒt]['nɪərə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] [jʌŋ] ['blækbɜːd] .
As we got nearer to it we found it was a tiny young blackbird .
作为 我们 得到 更近 到 它 我们 成立 它 曾是 一个 微小的 年轻的 黑鸟 .

我们走近后发现，那是一只很小的幼年黑鸟。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [fləʊn] [daʊn] [frɒm; frəm][ɪts] [nest] [ɪn][ðə; ðɪ] [triː] ,
It had flown down from its nest in the tree ,
它 有 飞行 向下 从 它是 巢 在 这 树 ,

它从树上的巢穴飞了下来，

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [ə'freɪd][tuː; tə] [muːv] .
and now it was too afraid to move .
和 现在 它 曾是 也 害怕的 到 移动 .

现在它害怕得不敢动弹了。

" [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][hænd] , [ænd; ənd] [haʊ] [ɪts]['lɪt(ə)l] [hɑːt] [dɪd] [biːt] !
" I took it in my hand , and how its little heart did beat !
" 我 采取 它 在 我的 手 , 和 如何 它是 小的 心 做过 打 !

“我把它拿在手里，它的小心脏竟然在跳动！”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] .
It was very much afraid .
它 曾是 非常 很多 害怕的 .

它非常害怕。

[ðen] [aɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['ɔːtʃəd] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['seɪfti] ,
Then I went into the orchard , and put it in a place of safety ,
然后 我 去 进入 这 果园 , 和 放 它 在 一个 地方 的 安全 ,

然后我走进果园，把它放在安全的地方。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['flʌtə] [ə'weɪ] .
and it fluttered away .
和 它 飘动 离开 .

它飘走了。

" [wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] ['veri] [fɑː(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ][rəʊd] [ə'gen] [wen]
" We had not gone very far along the road again when
" 我们 有 不是 已消失 非常 远的 沿着 这 路 再次 什么时候

“我们还没走多远，就……”

['ɑːnti] ['dʒesi] [geɪv] [ə; eɪ] [skwiːl] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [bæk] .
Auntie Jessie gave a squeal and jumped back .
阿姨 杰西 给予 一个 尖叫 和 跳了起来 后退 .

杰西阿姨尖叫一声，跳了回去。

" [dʒʌst] [ðen] [daʊn] [drɒpt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [θrʌʃ] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [triː] .

"	Just	then	down	dropped	a	young	thrush	from	another	tree	.
"	只是	然后	向下	掉落	一个	年轻的	画眉	从	其他	树	.

就在这时，一只小画眉鸟从另一棵树上掉了下来。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə'krɒs] [ðə; ði][rəʊd] .

But	just	as	I	was	going	to	pick	it	up	it	flew	across	the	road	.
但	只是	作为	我	曾是	去	到	挑选	它	向上	它	飞翔	穿过	这	路	.

正当我准备捡起它的时候，它却飞过了马路。

[səʊ][aɪ][left][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ɪt'self] .

So	I	left	it	there	,	as	it	was	quite	able	to	take	care	of	itself	.
所以	我	左边	它	那里	,	作为	它	曾是	相当	有能力的	到	拿	关心	的	本身	.

所以我把它留在了那里，因为它完全可以自己照顾自己。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)][ɪz][nɒt] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ]['eni] [mɔː(r)][tuː; tə] - [naɪt] ,

"	And	now	there	is	not	time	to	tell	you	any	more	to	-	night	,
"	和	现在	那里	是	不是	时间	到	告诉	你	任何	更多的	到	-	夜晚	,

“今晚没有时间再跟你们说更多了。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] .

for	it	is	time	to	go	to	bed	.
为了	它	是	时间	到	去	到	床	.

该睡觉了。

" [ðə; ði] [aʊl] [ɪn][ðə; ði] ['dʌvkɒt] .

"	The	Owl	in	the	Dovecot	.
"	这	猫头鹰	在	这	鸽舍	.

鸽舍里的猫头鹰。

['fɑːðə(r)] , " [sed] [dʒæk] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] [wʌn] [deɪ] ,

Father	,	"	said	Jack	,	when	he	came	home	from	school	one	day	,
父亲	,	"	说	杰克	,	什么时候	他	来了	家	从	学校	一	天	,

“爸爸，”杰克有一天放学回家时说道。

" [ai][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['les(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] [ə'baʊt][ðə; ði] [aʊl] . "

"	I	have	had	a	lesson	to	-	day	about	the	owl	.	"
"	我	有	有	一个	课	到	-	天	关于	这	猫头鹰	.	"

“我今天上了一堂关于猫头鹰的课。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] ? " [sed] [dʒæks]['fɑːðə(r)] .

"	Have	you	?	"	said	Jack's	father	.
"	有	你	?	"	说	杰克的	父亲	.

“你有吗？”杰克的父亲问道。

" [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [tel] [juː; jʊ] ? "

"	And	what	did	the	teacher	tell	you	?	"
"	和	什么	做过	这	老师	告诉	你	?	"

老师跟你说了什么?

" [wel] , " [sed] [dʒæk] ,

"	Well	,	"	said	Jack	,
"	出色地	,	"	说	杰克	,

“嗯，”杰克说。

" [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [təʊld][ˌjuː 'es] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [slept] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] [ænd; ənd]['əʊnli] [keɪm] [aʊt]['ɑːftə(r)]

"	the	teacher	told	us	how	it	slept	in	the	day	time	and	only	came	out	after
"	这	老师	讲述	我们	如何	它	睡着了	在	这	天	时间	和	仅有的	来了	出去	后

[dʌsk] .

dusk	.
黄昏	.

老师告诉我们，它白天睡觉，只有黄昏后才会出来活动。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [siːn] [æn; ən] [aʊl] , ['fɑːðə(r)] ? "
Have you ever seen an owl , father ? "
有 你 曾经 已见 一个 猫头鹰 , 父亲 ? "

父亲，您见过猫头鹰吗?

" [jes] [ai][hæv; həv] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒæks]
" Yes I have , " answered Jack's
" 是的 我 有 , " 回答 杰克的

"是的，我有，"杰克回答道。

['fɑːðə(r)] .
father .
父亲 .

父亲。

" [kʌm] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" Come and I will tell you about it .
" 来 和 我 将要 告诉 你 关于 它 .

来，我告诉你这件事。

" [səʊ][dʒæk][sæt][hɪm'self] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][mæt][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
" So Jack sat himself down on the mat before the fire ,
" 所以 杰克 卫星 他自己 向下 在 这 垫 前 这 火 ,

于是杰克在火堆前的垫子上坐了下来。

[ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd][bɪ'gæn] , —
and father cleared his throat and began , —
和 父亲 已清除 他的 喉 和 开始 , —

父亲清了清嗓子，开始说道：

" [wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] , [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk][juː; jʊ] , [ai][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] ,
" Once upon a time , when I was a boy like you , I had a little brother ,
" 一次 之上 一个 时间 , 什么时候 我 曾是 一个 男生 喜欢 你 , 我 有 一个 小的 兄弟 ,

从前，当我还是个像你一样的小男孩时，我有一个弟弟，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][bɒb] .
and his name was Bob .
和 他的 姓名 曾是 鲍勃 .

他的名字叫鲍勃。

" [naʊ] [bɒb][ænd; ənd][ai] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [tə'geðə(r)] , [gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [tə'geðə(r)] , [gəʊ][tuː; tə][bed]
" Now Bob and I used to play together , go to school together , go to bed
" 现在 鲍勃 和 我 用过的 到 玩 一起 , 去 到 学校 一起 , 去 到 床
[tə'geðə(r)] — [ɪn][fækt] ,
together — in fact ,
一起 — 在 事实 ,

"以前我和鲍勃一起玩耍，一起上学，一起睡觉——事实上，

[wiː; wi][dɪd] ['nɪəli] ['evriθɪŋ] [tə'geðə(r)] .
we did nearly everything together .
我们 做过 几乎 一切 一起 .

我们几乎形影不离。

" [bɒb] [sed] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , - ['mʌðə(r)] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm]
" Bob said one day to his mother , ' Mother , I should love to have some
" 鲍勃 说 一 天 到 他的 母亲 , - 母亲 , 我 应该 爱 到 有 一些
['riːəl][dʌvz; dəʊvz] .
real doves .
真实的 鸽子 .

有一天，鲍勃对他的母亲说："妈妈，我真想养一些真正的鸽子。"

[duː; də] , [pliːz] , [get][ˌem ˈiː][sʌm; səm] . -

Do	,	please	,	get	me	some	.	'
做	,	请	,	得到	我	一些	.	-

拜托，帮我弄一些。

" [səʊ]['mʌðə(r)] [sed] , - [wel] , [aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə][get][sʌm; səm] , [bʌt; bət][juː; jʊ]

"	So	mother	said	,	'	Well	,	I	will	help	you	to	get	some	,	but	you
"	所以	母亲	说	,	-	出色地	,	我	将要	帮助	你	到	得到	一些	,	但	你

于是母亲说："好吧，我会帮你弄一些，但是你....."

[mʌst; məst] [seɪv] [ʌp] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['peniz] [æz; əz] [wel] . -

must	save	up	all	your	pennies	as	well	.	'
必须	节省	向上	全部	你的	便士	作为	出色地	.	-

你也必须省吃俭用，攒下所有的零花钱。

" [bɒb][ænd; ənd][aɪ] [seɪvd] [ʌp]['aʊə(r)] ['sætədeɪ] ['peniz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

"	Bob	and	I	saved	up	our	Saturday	pennies	for	a	long	time	.
"	鲍勃	和	我	已保存	向上	我们的	周六	便士	为了	一个	长的	时间	.

"鲍勃和我攒了很久的星期六的零钱。"

[æt; ət][lɑːst] , [wɪð] ['mʌðərz] [help] , [wiː; wi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm][dʌvz; dəʊvz] .

At	last	,	with	mother's	help	,	we	had	enough	to	buy	some	doves	.
在	最后的	,	和	母亲的	帮助	,	我们	有	足够的	到	买	一些	鸽子	.

最后，在母亲的帮助下，我们终于攒够了钱买了一些鸽子。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] , [ɔːl] [waɪt] , [wɪð] [rɪŋz] [raʊnd] [ðeə(r)] [neks] .

They	were	pretty	,	all	white	,	with	rings	round	their	necks	.
他们	是	漂亮的	,	全部	白色的	,	和	戒指	圆形的	他们的	脖子	.

它们很漂亮，全身雪白，脖子上戴着环状物。

" [aɪ][kæn; kən][rɪ'membə(r)] [wɒt] [fʌn] [wiː; wi][hæd; həd] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['dʌvkɒt] .

"	I	can	remember	what	fun	we	had	putting	up	the	dovecot	.
"	我	能	记住	什么	乐趣	我们	有	推杆	向上	这	鸽舍	.

"我还记得我们一起搭建鸽舍时有多开心。"

[wiː; wi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm]['aʊə(r)]

We	placed	it	against	the	wall	of	the	house	,	and	not	far	from	our
我们	放置	它	反对	这	墙	的	这	房子	,	和	不是	远的	从	我们的

[bed] - [ruːm] ['wɪndəʊ] .

bed	-	room	window	.
床	-	房间	窗户	.

我们把它靠墙放置，离卧室的窗户不远。

" ['aʊə(r)] [haʊs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

"	Our	house	was	in	the	country	,
"	我们的	房子	曾是	在	这	国家	,

我们的房子在乡下，

[ænd; ənd] [wen] [bɒb][ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][bed][æt; ət] [naɪt] [wiː; wi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [aʊlz]

and	when	Bob	and	I	were	in	bed	at	night	we	could	hear	the	owls
和	什么时候	鲍勃	和	我	是	在	床	在	夜晚	我们	可以	听到	这	猫头鹰

['huːtɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)] .

hooting	and	crying	to	one	another	.
倒彩	和	哭泣	到	一	其他	.

晚上我和鲍勃躺在床上时，可以听到猫头鹰互相鸣叫和哭泣。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɪəd] [saʊnd] , [ænd; ənd] [ɪf] [bɒb][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][nɒt] [nəʊn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]

It	was	a	weird	sound	,	and	if	Bob	and	I	had	not	known	what	it
它	曾是	一个	诡异的	声音	,	和	如果	鲍勃	和	我	有	不是	已知	什么	它

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

那是一种奇怪的声音，如果我和鲍勃不知道那是什么，

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] .
I think we should have been very much afraid .
我 思考 我们 应该 有 到过 非常 很多 害怕的 .

我觉得我们当时应该非常害怕。

[bʌt; bət] [ðen] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] [aʊlz] - [weɪ] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][wʌn]
But then , you know , it was only the owls ' way of talking to one
但 然后 , 你 知道 , 它 曾是 仅有的 这 猫头鹰 - 方式 的 说 到 一
[ə'nʌðə(r)] .
another .
其他 .

但是，你知道，那只是猫头鹰彼此交流的方式而已。

" [wel] , [wʌn] [naɪt] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]['ɑːftə(r)][bɒb][ænd; ənd][ai][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][bed] ,
" Well , one night , a long time after Bob and I had gone to bed ,
" 出色地 , 一 夜晚 , 一个 长的 时间 后 鲍勃 和 我 有 已消失 到 床 ,

"嗯，一天晚上，在我和鲍勃上床睡觉很久之后，

[wiː; wi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [nɔɪz] .
we heard a very strange noise .
我们 听到 一个 非常 奇怪的 噪音 .

我们听到了一种非常奇怪的声音。

" - [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] [nɔɪz] , [bɒb] ? -
" ' Did you hear that noise , Bob ? '
" - 做过 你 听到 那 噪音 , 鲍勃 ? -

"鲍勃，你听到那个声音了吗？"

[ai] [sed] .
I said .
我 说 .

我说。

" - [jes] , - [sed] [bɒb] .
" ' Yes , ' said Bob .
" - 是的 , - 说 鲍勃 .

"是的，"鲍勃说。

- [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . -
' I wonder what it is . '
- 我 想知道 什么 它 是 . -

"我想知道那是什么。"

" [ðə; ði] [nɔɪz] [stɪl] [went] [ɒn] , [səʊ][bɒb] [sed] , —
" The noise still went on , so Bob said , —
" 这 噪音 仍然 去 在 , 所以 鲍勃 说 , —

"噪音还在继续，"鲍勃说道，"——

" - [lets] [get] [ʌp] .
" ' Let's get up .
" - 我们来吧 得到 向上 .

"我们起床吧。"

[ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['dʌvkɒt] . -
I believe the noise is in the dovecot . '
我 相信 这 噪音 是 在 这 鸽舍 . -

我认为噪音是从鸽舍里传出来的。

" [səʊ][wiː; wi][bəuθ] [dʒʌmpt] [aʊt][ɒv; əv][bed] ,
" So we both jumped out of bed ,
" 所以 我们 两个都 跳了起来 出去 的 床 ,

于是我们俩都跳下了床。

[ænd; ənd][gɒt]['ɪntuː]['aʊə(r)] [kləʊðz] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['evə(r)][wiː; wi][kʊd; kəd] .

and	got	into	our	clothes	as	fast	as	ever	we	could	.
和	得到	进入	我们的	衣服	作为	快速地	作为	曾经	我们	可以	.

我们以最快的速度穿好衣服。

" [bɒb] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['kænd(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi][ræn][aʊt] , [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk]

"	Bob	picked	up	the	candle	,	and	we	ran	out	,	and	what	do	you	think
"	鲍勃	挑选	向上	这	蜡烛	,	和	我们	跑	出去	,	和	什么	做	你	思考

[hæd; həd] ['hæpənd] ?

had	happened	?
有	发生	?

"鲍勃拿起蜡烛，我们跑了出去，你猜发生了什么事？"

" [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] , [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌvkɒt] [waɪd]['əʊpən] .

"	First	of	all	,	we	saw	the	door	of	the	dovecot	wide	open	.
"	第一的	的	全部	,	我们	锯	这	门	的	这	鸽舍	宽的	打开	.

"首先，我们看到鸽舍的门大开着。"

[bɒb][hæd; həd] [fə'gɒtn] [tuː; tə][kləʊz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .

Bob	had	forgotten	to	close	it	for	the	first	time	.
鲍勃	有	被遗忘的	到	关闭	它	为了	这	第一的	时间	.

鲍勃第一次忘记关门了。

[ðeə(r)] , ['laɪɪŋ] [ded] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['prɪti] [dʌvz; dəʊvz] .

There	,	lying	dead	upon	the	floor	,	was	one	of	our	pretty	doves	.
那里	,	说谎	死的	之上	这	地面	,	曾是	一	的	我们的	漂亮的	鸽子	.

那里，我们的一只漂亮的鸽子死在了地板上。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ɔːl][ðə; ði] [nɔɪz]

"	By	this	time	father	and	mother	came	rushing	out	to	see	what	all	the	noise
"	经过	这	时间	父亲	和	母亲	来了	匆忙	出去	到	看	什么	全部	这	噪音

[wɒz; wəz][ə'baʊt] .

was	about	.
曾是	关于	.

这时，爸爸妈妈冲出来查看发生了什么事。

" [ðeɪ] [brɔːt] [ə; eɪ] ['læntən] , [ænd; ənd][wiː; wi] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd] .

"	They	brought	a	lantern	,	and	we	looked	inside	.
"	他们	带来	一个	灯笼	,	和	我们	看起来	里面	.

"他们带来了一盏灯笼，我们往里面看了看。"

[ðə; ði]['ʌðə(r)][dʌvz; dəʊvz][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][haɪd][ɪn][ðə; ði] ['kɔːnəs] ,

The	other	doves	were	trying	to	hide	in	the	corners	,
这	其他	鸽子	是	尝试	到	隐藏	在	这	角落	,

其他鸽子都试图躲在角落里。

[ɔː(r)] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪə(r)] - ['netɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [steɪt] [ɒv; əv][fɪə(r)] .

or	clinging	to	the	wire	-	netting	in	a	great	state	of	fear	.
或者	依恋	到	这	金属丝	-	网	在	一个	伟大的	状态	的	害怕	.

或者极度恐惧地紧紧抓住铁丝网。

" [æt; ət][lɑːst][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] ['dʌski] [aʊl] ['kraʊtʃɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][bɒks][nɪə(r)][ðə; ði] [ruːf] .

"	At	last	we	could	see	a	great	dusky	owl	crouching	on	a	box	near	the	roof	.
"	在	最后的	我们	可以	看	一个	伟大的	昏暗	猫头鹰	蹲伏	在	一个	盒子	靠近	这	屋顶	.

"最后，我们看到一只巨大的暗色猫头鹰蹲在屋顶附近的一个箱子上。"

[ɪts] ['feðər] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['rʌfld] [ʌp] ,

Its	feathers	were	all	ruffled	up	,
它是	羽毛	是	全部	褶皱的	向上	,

它的羽毛都蓬乱了，

[ænd; ənd][ɪts] [greɪt] [blæk] [aɪz] ['steərɪŋ][æt; ət][ˌjuː 'es][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kept] ['rɒkɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .

and	its	great	black	eyes	staring	at	us	as	it	kept	rocking	to	and	fro	.
和	它是	伟大的	黑色的	眼睛	凝视	在	我们	作为	它	保留	摇滚	到	和	弗	.

它那双黑色的大眼睛直勾勾地盯着我们，身体也不停地摇晃着。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ɪts] [bæk] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ded] .

Then	it	lay	down	on	its	back	and	pretended	it	was	dead	.
然后	它	躺	向下	在	它是	后退	和	假装	它	曾是	死的	.

然后它仰面躺下，装死。

" [ɔːl][æt; ət][wʌns][ˌaɪ 'tiː][gɒt][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ] , ['strʌg(ə)lɪŋ] , ['skrætʃɪŋ] ,

"	All	at	once	it	got	up	in	a	great	rage	,	struggling	,	scratching	,
"	全部	在	一次	它	得到	向上	在	一个	伟大的	愤怒	,	挣扎	,	抓挠	,

它突然暴怒地站了起来，挣扎着，抓挠着，

[ænd; ənd] [flæpɪŋ] [ɪts] [wɪŋz] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

and	flapping	its	wings	to	try	to	escape	.
和	扑	它是	翅膀	到	尝试	到	逃脱	.

它拍打着翅膀试图逃脱。

" - [let] [ˌjuː 'es] ['kæri] [ðə; ði][bɒks][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmə(r)] - [haʊs] , - [sed] [bɒb] .

"	'	Let	us	carry	the	box	to	the	summer	-	house	,	'	said	Bob	.
"	-	让	我们	携带	这	盒子	到	这	夏天	-	房子	,	-	说	鲍勃	.

"我们把箱子搬到避暑别墅去吧，"鲍勃说。

" [səʊ][wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði][bɒks][aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [aʊl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

"	So	we	took	the	box	out	with	the	owl	in	it	,	and	carried	it	to
"	所以	我们	采取	这	盒子	出去	和	这	猫头鹰	在	它	,	和	携带	它	到

于是我们把装着猫头鹰的盒子拿出来，搬到

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] - [haʊs] , [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

the	summer	-	house	,	and	left	it	there	for	the	rest	of	the	night	.
这	夏天	-	房子	,	和	左边	它	那里	为了	这	休息	的	这	夜晚	.

他把房子搬到避暑别墅，然后就把它留在那里过夜了。

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [aʊl] [ɪn] ['deɪlaɪt] .

You	see	we	wanted	to	see	the	owl	in	daylight	.
你	看	我们	通缉	到	看	这	猫头鹰	在	日光	.

我们想在白天看看猫头鹰。

" ['veri] , ['veri] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeə(r)] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] [aʊl] [tuː; tə] [siːk] [ɪts] [meit] ;

"	Very	,	very	early	in	the	morning	there	came	another	owl	to	seek	its	mate	;
"	非常	,	非常	早期的	在	这	早晨	那里	来了	其他	猫头鹰	到	寻找	它是	伴侣	;

"一大清早，又有一只猫头鹰飞来寻找它的配偶；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

and	when	it	could	not	find	it	,
和	什么时候	它	可以	不是	寻找	它	,

当它找不到它时，

[ðə; ði][bɜːd][sæt][ə'pɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [kɔːld] [ænd; ənd] [kɔːld] [ə'gen] [ɪn] ['veri]

the	bird	sat	upon	the	roof	of	the	house	and	called	and	called	again	in	very
这	鸟	卫星	之上	这	屋顶	的	这	房子	和	称为	和	称为	再次	在	非常

['mɔːnf(ə)l] [təʊnz] [fɔː(r); fə(r)][kwaɪt][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

mournful	tones	for	quite	a	long	time	.
悲哀	音调	为了	相当	一个	长的	时间	.

那只鸟栖息在屋顶上，用非常哀伤的嗓音不停地鸣叫了很久。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [bɒb]

"	The	next	morning	Bob
"	这	下一个	早晨	鲍勃

第二天早上，鲍勃

[ænd; ənd][aɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sʌmə(r)] - [haʊs] [tuː; tə] [siː] ['aʊə(r)] ['kæptɪv] .

and	I	went	straight	to	the	summer	-	house	to	see	our	captive	.
和	我	去	直的	到	这	夏天	-	房子	到	看	我们的	俘虏	.

于是我直接去了避暑别墅去看我们的俘虏。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [kwaɪt]['kwaɪət] , [ænd; ənd][sæt][ɒn] [bɑbz] [hænd] ['letɪŋ] [hɪm] [strəʊk] [ˌaɪ 'tiː]['dʒentli]

"	It	was	now	quite	quiet	,	and	sat	on	Bob's	hand	letting	him	stroke	it	gently
"	它	曾是	现在	相当	安静的	,	和	卫星	在	鲍勃的	手	出租	他	中风	它	轻轻地

.

:

.

“现在它很安静，静静地趴在鲍勃的手上，任由他轻轻抚摸。

" - [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? - [sed] [bɒb][tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	'	What	shall	we	do	with	it	?	'	said	Bob	to	me	.
"	-	什么	将	我们	做	和	它	?	-	说	鲍勃	到	我	.

“我们该拿它怎么办呢？”鲍勃问我。

" - [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ][əʊld] [triː] [ɪn][ðə; ðɪ] [fiːld] , - [aɪ] ['ɑːnsə(r)d] .

"	'	Let	us	take	it	to	the	old	tree	in	the	field	,	'	I	answered	.
"	-	让	我们	拿	它	到	这	老的	树	在	这	场地	,	-	我	回答	.

“我们把它带到田野里的那棵老树那里去吧，”我回答道。

" [səʊ][bɒb] [pʊt][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [triː] ,

"	So	Bob	put	it	down	near	the	hollow	of	the	tree	,
"	所以	鲍勃	放	它	向下	靠近	这	空洞的	的	这	树	,

于是鲍勃把它放在了树洞附近。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ʃʌfld] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['dɑːknəs] .

and	it	shuffled	away	into	the	darkness	.
和	它	洗牌	离开	进入	这	黑暗	.

它蹒跚地消失在黑暗中。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['stɔːri] , " [sed] [dʒæks]['fɑːðə(r)] .

"	And	that	is	the	end	of	the	story	,	"	said	Jack's	father	.
"	和	那	是	这	结尾	的	这	故事	,	"	说	杰克的	父亲	.

“故事到此结束，”杰克的父亲说道。

" [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][let][ˌaɪ 'tiː][gəʊ] ? " [kraɪd][dʒæk] .

"	But	why	did	you	let	it	go	?	"	cried	Jack	.
"	但	为什么	做过	你	让	它	去	?	"	哭	杰克	.

“可是你为什么放手了？”杰克喊道。

" [wel] , [ðə; ðɪ]['fɑːmə(r)] [dʌz] [nɒt][laɪk]['piːp(ə)l][tuː; tə] [kɪl] [aʊlz] ,

"	Well	,	the	farmer	does	not	like	people	to	kill	owls	,
"	出色地	,	这	农民	做	不是	喜欢	人们	到	杀	猫头鹰	,

“嗯，这位农夫不喜欢人们杀害猫头鹰。”

[æz; əz] [ðeɪ] [iːt] [ʌp][ðə; ðɪ][maɪs] [ðæt] [duː; də] [hɑːm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɔːn] - ['fiːldz] .

as	they	eat	up	the	mice	that	do	harm	to	his	corn	-	fields	.
作为	他们	吃	向上	这	小鼠	那	做	伤害	到	他的	玉米	-	字段	.

因为它们会吃掉那些危害他玉米地的老鼠。

" [ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ][kə'neəri] .

"	A	True	Story	of	a	Canary	.
"	一个	真的	故事	的	一个	金丝雀	.

《一只金丝雀的真实故事》。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [njuː] [jɪrz] [deɪ] ,

It	was	the	day	after	New	Year's	Day	,
它	曾是	这	天	后	新的	年	天	,

那是元旦后的第二天，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ɔːl] ['gæðəd] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l][dʒɪmz] [haʊs] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tiː] - ['pɑːti] .

and	we	had	all	gathered	at	Uncle	Jim's	house	to	have	a	tea	-	party	.
和	我们	有	全部	聚集	在	叔叔	吉姆的	房子	到	有	一个	茶	-	派对	.

我们所有人都聚集在吉姆叔叔家，举行茶话会。

[wen] [aɪ] [seɪ] [wiː; wi] , [aɪ] [miːn] ['eθəl] , [ænd; ənd]['meɪbəl] , [ænd; ənd] ['gɒdfri] , [ænd; ənd][maɪ'self] .

When	I	say	we	,	I	mean	Ethel	,	and	Mabel	,	and	Godfrey	,	and	myself	.
什么时候	我	说	我们	,	我	意思是	埃塞尔	,	和	梅布尔	,	和	戈弗雷	,	和	我	.

我说"我们"，指的是埃塞尔、梅布尔、戈弗雷和我自己。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['ɛθəlz] ['mʌðə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ɑːnt]

Of	course	,	Ethel's	mother	was	there	,	as	well	as	her	uncle	and	aunt
的	课程	,	埃塞尔的	母亲	曾是	那里	,	作为	出色地	作为	她	叔叔	和	阿姨

,

,

,

当然，埃塞尔的母亲、叔叔和婶婶都在场。

[ænd; ənd][ɔːltə'geðə(r)][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['piːp(ə)l] .

and	altogether	we	had	a	lot	of	people	.
和	共	我们	有	一个	很多	的	人们	.

我们总共人很多。

['prez(ə)ntli] , ['aɪdə] [keɪm] .

Presently	,	Ida	came	.
目前	,	艾达	来了	.

这时，艾达来了。

[naʊ] ['aɪdə][ɪz] ['ɛθəlz] ['veri] [dɪə(r)] [frend] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][æt; ət][ðə; ðɪ] [siː] - [saɪd] .

Now	Ida	is	Ethel's	very	dear	friend	,	and	she	lives	at	the	sea	-	side	.
现在	艾达	是	埃塞尔的	非常	亲爱的	朋友	,	和	她	生活	在	这	海	-	边	.

现在艾达是埃塞尔的挚友，她住在海边。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm]

She	had	to	come
她	有	到	来

她必须来

[ɪn][ðə; ðɪ][treɪn][tuː; tə][get][tuː; tə]['aʊə(r)] ['pɑːti] .

in	the	train	to	get	to	our	party	.
在	这	火车	到	得到	到	我们的	派对	.

乘火车去参加我们的聚会。

['ʌŋk(ə)l][dʒɪm][hæz; həz] [tuː] [kə'neri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] .

Uncle	Jim	has	two	canaries	,	and	they	are	such	dear	little	things	.
叔叔	吉姆	有	二	金丝雀	,	和	他们	是	这样的	亲爱的	小的	事物	.

吉姆叔叔养了两只金丝雀，它们真是可爱的小家伙。

[wʌn] [ɪz] [kɔːld] ['dɪki] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['flʌfi] .

One	is	called	Dicky	and	the	other	Fluffy	.
一	是	称为	微弱	和	这	其他	蓬松的	.

一个叫迪基，另一个叫弗拉菲。

['dɪki] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪŋə(r)][ænd; ənd] ['veri] [praʊd] ;

Dicky	is	a	beautiful	singer	and	very	proud	;
微弱	是	一个	美丽的	歌手	和	非常	自豪的	;

迪基是一位优秀的歌手，而且非常自豪；

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlweɪz] [priːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feðər] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [lʊk] [naɪs] .

he	is	always	preening	his	feathers	to	make	himself	look	nice	.
他	是	总是	梳理	他的	羽毛	到	制作	他自己	看	好的	.

他总是梳理羽毛，让自己看起来很漂亮。

['flʌfi] ['kænɒt] [sɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] .

Fluffy	cannot	sing	at	all	.
蓬松的	不能	唱歌	在	全部	.

Fluffy 完全不会唱歌。

[ʃi:; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [traɪz][tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] ['dɪki] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][saʊnd][ʃi:; ʃi] [meɪks] [ɪz][ə; eɪ][krəʊk] .

She	sometimes	tries	to	imitate	Dicky	,	and	all	the	sound	she	makes	is	a	croak	.
她	有时	尝试	到	模拟	微弱	,	和	全部	这	声音	她	制作	是	一个	发牢骚	.

她有时会模仿迪基，但她发出的声音只有嘶哑的叫声。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [lʊks] [kwaɪt] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɜ:'self] .

Then	she	looks	quite	ashamed	of	herself	.
然后	她	看起来	相当	羞愧	的	她自己	.

然后她看起来很羞愧。

[ði:z] [tu:] ['lɪt(ə)l][bɜ˞dz][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [teɪm] ,

These	two	little	birds	are	so	tame	,
这些	二	小的	鸟类	是	所以	驯服	,

这两只小鸟真温顺，

[ðeɪ] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)]['keɪdʒɪz][ænd; ənd][flai][ə'baʊt][ðə; ði] [ru:m] .

they	come	out	of	their	cages	and	fly	about	the	room	.
他们	来	出去	的	他们的	笼子	和	飞	关于	这	房间	.

它们从笼子里飞出来，在房间里飞来飞去。

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [ə'laɪt] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [krʌmz] ,

They	sometimes	alight	on	the	table	and	pick	up	crumbs	,
他们	有时	点燃	在	这	桌子	和	挑选	向上	面包屑	,

它们有时会落在桌子上，啄食面包屑。

[ænd; ənd] ['flʌfi] [wɪl] ['i:v(ə)n][hɒp][ɒn][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [pleɪt] [ænd; ənd] [sti:l]

and	Fluffy	will	even	hop	on	to	the	edge	of	your	plate	and	steal
和	蓬松的	将要	甚至	跳	在	到	这	边缘	的	你的	盘子	和	偷

[jɔ:(r); jə(r)]['dɪnə(r)] .

your	dinner	.
你的	晚餐	.

毛毛甚至会跳到你的盘子边上，偷走你的晚餐。

[ðeɪ] [lʊk] ['veri] ['taɪni] [wen] [ðeɪ] [hɒp] [ə'baʊt][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

They	look	very	tiny	when	they	hop	about	the	table	.
他们	看	非常	微小的	什么时候	他们	跳	关于	这	桌子	.

它们在桌子上跳来跳去的时候看起来很小。

['flʌfi] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['gri:di] [bɜ:d] .

Fluffy	is	a	very	greedy	bird	.
蓬松的	是	一个	非常	贪婪的	鸟	.

毛毛是一只非常贪婪的鸟。

[ʃi:; ʃi][ɪz]['ɔ:lweɪz] ['i:tɪŋ] ,

She	is	always	eating	,
她	是	总是	吃	,

她总是吃个不停。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ʃi:; ʃi] [si:z] [ə; eɪ][ləʊf][ɒv; əv] [bred] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ʃi:; ʃi] [tʃi:p] [ænd; ənd] [tʃi:p]

and	whenever	she	sees	a	loaf	of	bread	on	the	table	she	cheeps	and	cheeps
和	每当	她	看到	一个	面包	的	面包	在	这	桌子	她	啾啾	和	啾啾

[ʌn'tɪl][ʃi:; ʃi][gets][sʌm; səm] [krʌmz] .

until	she	gets	some	crumbs	.
直到	她	获得	一些	面包屑	.

每当她看到桌上有一条面包，她就会叽叽喳喳地叫个不停，直到得到一些面包屑为止。

[naʊ] [wen] ['aɪdə] [sɔː] [ðiːz] [bɝdz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['veri] [sæd] .

Now	**when**	**Ida**	**saw**	**these**	**birds**	**she**	**looked**	**very**	**sad**	**.**
现在	什么时候	艾达	锯	这些	鸟类	她	看起来	非常	伤心	.

艾达看到这些鸟时，神情非常悲伤。

" [waɪ] , ['aɪdə] , " [sed] ['gɒdfri] , " [juː; jʊ] [lʊk] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə][kraɪ] .

"	**Why**	**,**	**Ida**	**,**	**"**	**said**	**Godfrey**	**,**	**"**	**you**	**look**	**quite**	**ready**	**to**	**cry**	**.**
"	为什么	,	艾达	,	"	说	戈弗雷	,	"	你	看	相当	准备好	到	哭	.

“哎呀，艾达，”戈弗雷说，“你看上去好像快要哭了。”

[wɒt'evə(r)] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? "

Whatever	**is**	**the**	**matter**	**?**	**"**
任何	是	这	事情	?	"

到底出了什么事?

" [wel] , " [sed] ['aɪdə] , " [ə; eɪ][məʊst]

"	**Well**	**,**	**"**	**said**	**Ida**	**,**	**"**	**a**	**most**
"	出色地	,	"	说	艾达	,	"	一个	最多

“嗯，”艾达说，“最

['dredf(ə)l] [θɪŋ] ['hæpənd] ['jestədeɪ] .

dreadful	**thing**	**happened**	**yesterday**	**.**
可怕	事物	发生	昨天	.

昨天发生了一件可怕的事情。

[ə; eɪ]['leɪdi] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][kə'neəri] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə]

A	**lady**	**asked**	**me**	**to**	**take**	**care**	**of**	**her**	**canary**	**while**	**she**	**went**	**away**	**to**
一个	女士	问	我	到	拿	关心	的	她	金丝雀	尽管	她	去	离开	到

[duː; də][sʌm; səm] ['ʃɒpɪŋ] .

do	**some**	**shopping**	**.**
做	一些	购物	.

一位女士请我帮忙照顾她的金丝雀，她要出门购物。

[ai][dɪd][səʊ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][flai][ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] [laɪk] ['flʌfi] [ænd; ənd]

I	**did**	**so**	**,**	**and**	**was**	**teaching**	**it**	**to**	**fly**	**about**	**the**	**room**	**like**	**Fluffy**	**and**
我	做过	所以	,	和	曾是	教学	它	到	飞	关于	这	房间	喜欢	蓬松的	和

['dɪki] .

Dicky	**.**
微弱	.

我照做了，并且教它像 Fluffy 和 Dicky 一样在房间里飞来飞去。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l][bɜːd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [praɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ['greɪtli] .

"	**It**	**was**	**a**	**very**	**valuable**	**bird**	**,**	**and**	**she**	**prized**	**it**	**greatly**	**.**
"	它	曾是	一个	非常	有价值的	鸟	,	和	她	珍贵的	它	非常	.

“这是一只非常珍贵的鸟，她非常珍惜它。”

" [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [let][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv][ɪts][keɪdʒ] .

"	**In**	**the**	**afternoon**	**I**	**thought**	**I**	**would**	**let**	**it**	**out**	**of**	**its**	**cage**	**.**
"	在	这	下午	我	想法	我	会	让	它	出去	的	它是	笼	.

“下午的时候，我想把它从笼子里放出来。”

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ,

It	**flew**	**round**	**the**	**room**	**a**	**few**	**times**	**,**
它	飞翔	圆形的	这	房间	一个	很少	时代	,

它在房间里飞了几圈，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][maɪ]['hɒrə(r)][ˌaɪ 'tiː] [went] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] .

and	**then**	**to**	**my**	**horror**	**it**	**went**	**straight**	**into**	**the**	**fire**	**.**
和	然后	到	我的	恐怖	它	去	直的	进入	这	火	.

然后令我惊恐的是，它直接掉进了火里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skwiːk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gɒn] .

There	was	just	a	little	squeak	,	and	it	was	gone	.
那里	曾是	只是	一个	小的	吱	,	和	它	曾是	已消失	.

只听见一声轻微的吱呀声，就消失了。

" [ðə; ðiː] [braɪt] ['faɪə(r)][hæd; həd] [ə'træktɪd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][bɜːd] , [ænd; ənd] [naʊ] ['aɪdə][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ]

"	The	bright	fire	had	attracted	this	little	bird	,	and	now	Ida	did	not	know	how
"	这	明亮的	火	有	吸引	这	小的	鸟	,	和	现在	艾达	做过	不是	知道	如何

[ʃiː; ʃi] [wʊd]

she	would
她	会

“明亮的篝火吸引了这只小鸟，现在艾达不知道该怎么办了。”

[tel] [ðə; ðiˌ]['əʊnə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][pet] .

tell	the	owner	when	she	came	back	for	her	pet	.
告诉	这	所有者	什么时候	她	来了	后退	为了	她	宠物	.

告诉主人她什么时候回来接走宠物的。

[səʊ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə][ɔːl]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] [huː] [hæv; həv][bɜ͡ːdz][tuː; tə] [kiːp] —

So	this	is	a	warning	to	all	little	boys	and	girls	who	have	birds	to	keep	—
所以	这	是	一个	警告	到	全部	小的	男孩们	和	女孩们	WHO	有	鸟类	到	保持	—

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [gɑːd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][bɪ'fɔː(r)] ['letɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv]

to	be	sure	to	put	a	guard	before	the	fire	before	letting	them	out	of
到	是	当然	到	放	一个	警卫	前	这	火	前	出租	他们	出去	的

[ðeə(r)]['keɪdʒɪz] .

their	cages	.
他们的	笼子	.

所以，我要警告所有饲养鸟类的小男孩和小女孩——在把鸟从笼子里放出来之前，一定要在火前设置防护措施。

[ðə; ðiˌ] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[-] Notes1 .

Transcriber's	Notes1	.
转录员的	Notes1	.

转录者注释1.

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] . [ˌtuː'tuː] .

Typographical	errors	have	been	silently	corrected	.	2	.
印刷	错误	有	到过	默默	已更正	.	2	.

印刷错误已悄然更正。2.

[sʌm; səm] [ɪˌlʌs'treʃən] [hæv; həv] [biːn] [muːvd] [frɒm; frəm][ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]

Some	illustrations	have	been	moved	from	their	position	in	the	original
一些	插图	有	到过	已搬	从	他们的	位置	在	这	原来的

[ˌpʌblɪ'keɪʃn] . [θriː] .

publication	.	3	.
发布	.	3	.

部分插图的位置已从原出版物中的位置移开。3.

[ˌverɪ'eʃən] [ɒv; əv] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [siːn] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

Variations	of	spelling	and	hyphenation	are	as	seen	in	the	original	.
变体	的	拼写	和	连字符	是	作为	已见	在	这	原来的	.

拼写和连字符的变体与原文相同。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神